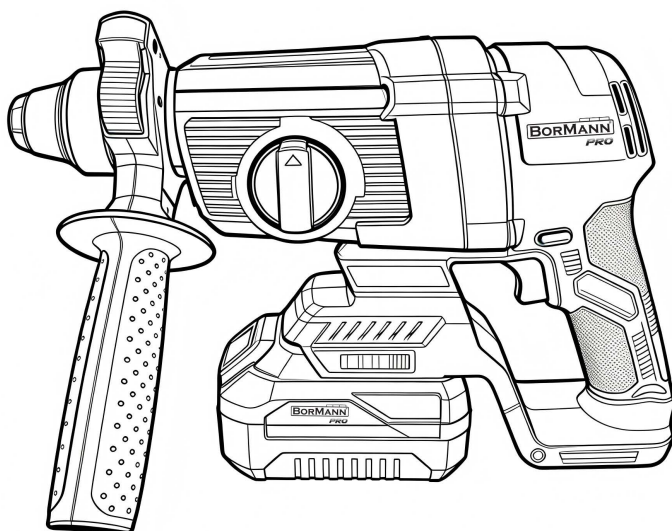


BORMANN[®] **PRO**



BBP5416X44CA
085676

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



MAIN PARTS / PARTI PRINCIPALI / КΥΡΙΑ ΜΕΡΗ / ОСНОВНИ ЧАСТИ / ГЛАВНИ ДЕЛОВИ / GLAVNI DIJELOVI / FŐ ALKATRÉSZEK / PARTES PRINCIPALES

EN

1. Keyless chuck
2. SDS-Plus chuck
3. Tool holder (SDS-Plus)
4. Locking sleeve
5. SDS-Plus chuck locking sleeve
6. Right/left rotation switch
7. Lock button
8. ON/OFF switch with speed control function
9. Unlock button
10. Mode selection switch
11. Button on the auxiliary handle
12. Depth adjuster
13. Auxiliary handle
14. Chuck screw
15. Chuck
16. SDS-Plus adapter for chuck
17. Assembled chuck
18. Chuck socket
19. Front ring of the keyless chuck
20. Retaining ring of the keyless chuck
21. Screw of the dust extraction attachment
22. Depth adjuster for dust extraction attachment
23. Telescopic tube for dust extraction attachment
24. Butterfly valve for dust extraction attachment
25. Socket for bits

IT

1. Mandrino senza chiave
2. Mandrino SDS-Plus
3. Portautensili (SDS-Plus)
4. Manicotto di bloccaggio
5. Manicotto di bloccaggio mandrino SDS-Plus
6. Selettore rotazione destra/sinistra
7. Pulsante di blocco
8. Interruttore ON/OFF con funzione di controllo della velocità
9. Pulsante di sblocco
10. Selettore modalità
11. Pulsante sull'impugnatura ausiliaria
12. Regolatore di profondità
13. Impugnatura ausiliaria
14. Vite mandrino
15. Mandrino
16. Adattatore SDS-Plus per mandrino
17. Mandrino assemblato
18. Presa mandrino
19. Anello anteriore del mandrino senza chiave
20. Anello di fissaggio del mandrino senza chiave
21. Vite dell'accessorio per l'aspirazione della polvere
22. Regolatore di profondità per l'accessorio per l'aspirazione della polvere
23. Tubo telescopico per l'accessorio per l'aspirazione della polvere
24. Valvola a farfalla per l'accessorio per l'aspirazione della polvere
25. Presa per punte

EL

1. Αυτόματο τσोक
2. Τσोक SDS-Plus
3. Υποδοχή εργαλείου (SDS-Plus)
4. Δακτύλιος ασφάλισης
5. Δακτύλιος ασφάλισης του τσोक SDS-Plus
6. Διακόπτης δεξιάς/αριστερής περιστροφής
7. Κουμπί ασφάλισης
8. Διακόπτης ON/OFF με λειτουργία ελέγχου ταχύτητας
9. Κουμπί ξεκλειδώματος
10. Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
11. Κουμπί στη βοηθητική λαβή
12. Ρυθμιστής βάθους
13. Βοηθητική λαβή
14. Βίδα για τσोक
15. Τσोक
16. Προσαρμογέας SDS-Plus για τσोक
17. Συναρμολογημένο τσोक
18. Υποδοχή τσोक
19. Μπροστινός δακτύλιος του αυτόματου τσोक
20. Δακτύλιος συγκράτησης του αυτόματου τσोक
21. Βίδα του εξαρτήματος εξαγωγής σκόνης
22. Ρυθμιστής βάθους του εξαρτήματος εξαγωγής σκόνης
23. Τηλεσκοπικός σωλήνας του εξαρτήματος εξαγωγής σκόνης
24. Πεταλούδα του εξαρτήματος εξαγωγής σκόνης
25. Υποδοχή για τις μύτες

BG

1. Безключова патрон
2. SDS-Plus патрон
3. Държач за инструменти (SDS-Plus)
4. Закljučваща втулка
5. Закljučваща втулка за SDS-Plus патрон
6. Превключвател за дясно/ляво въртене
7. Бутон за заклjučване
8. Превключвател за включване/изключване с функция за регулиране на скоростта
9. Бутон за отклjučване
10. Превключвател за избор на режим
11. Бутон на допълнителната ръкохватка
12. Регулатор на дълбочината
13. Допълнителна ръкохватка
14. Винт на патронника
15. Патронник
16. Адаптер SDS-Plus за патронника
17. Сглобен патронник
18. Гнездо на патронника
19. Предна втулка на патронника без ключ
20. Закрепваща втулка на патронника без ключ
21. Винт на приставката за прахоулавяне
22. Регулатор на дълбочината за приставката за прахоулавяне
23. Телескопична тръба за приставката за прахоулавяне
24. Двукрилен клапан за приставката за прахоулавяне
25. Гнездо за битове

SR

1. Безкључајна главица
2. SDS-Plus главица
3. Држач алата (SDS-Plus)
4. Закључавајућа навлака
5. SDS-Plus навлака за закључавање главице
6. Прекидач за смер ротације (десно/лево)
7. Дугме за закључавање
8. Укључи/искључи прекидач са функцијом контроле брзине
9. Дугме за откључавање
10. Прекидач за избор режима
11. Дугме на помоћној руци
12. Подешавач дубине
13. Помоћна ручка
14. Винт стезаљке
15. Стезаљка
16. SDS-Plus адаптер за стезаљку
17. Склопљена стезаљка
18. Гнездо стезаљке
19. Предњи прстен безкључајне стезаљке
20. Држачни прстен безкључајне стезаљке
21. Винт за прикључак за одвод прашине
22. Подешавач дубине за прикључак за одвод прашине
23. Телескопска цев за прикључак за одвод прашине
24. Лептир-затварач за прикључак за одвод прашине
25. Гнездо за сврдела

HR

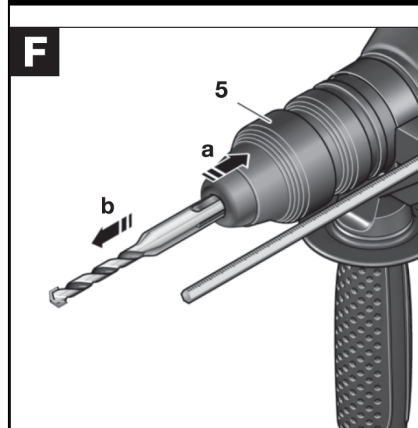
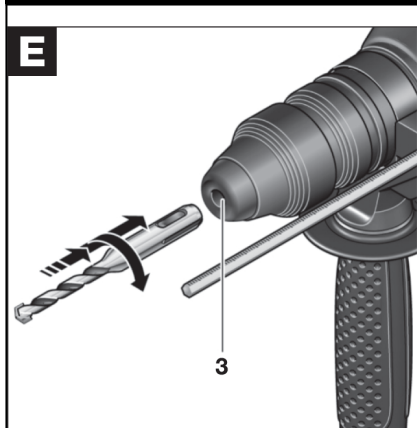
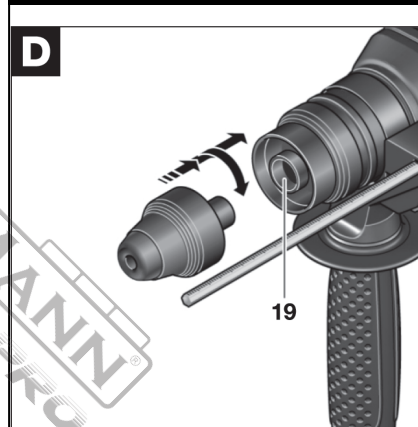
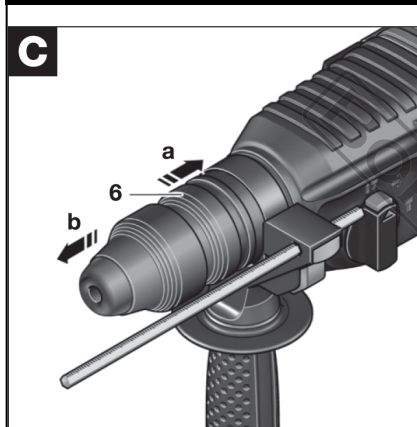
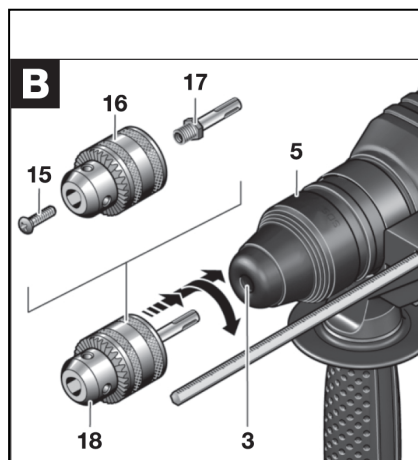
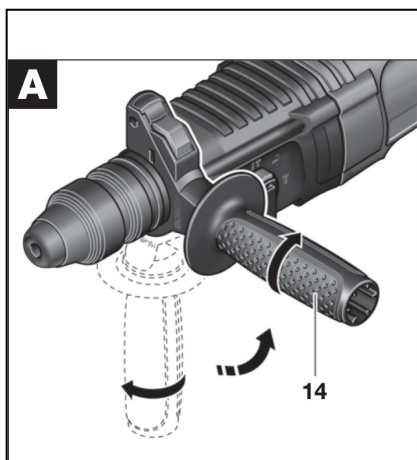
1. Bezključna glava
2. SDS-Plus glava
3. Držač alata (SDS-Plus)
4. Zaključna navlaka
5. SDS-Plus zaključna navlaka za glavu
6. Prekidač za smjer vrtnje (desno/lijevo)
7. Tipka za zaključavanje
8. Uključi/isključi prekidač s funkcijom regulacije brzine
9. Tipka za otključavanje
10. Prekidač za odabir načina rada
11. Tipka na pomoćnoj ručki
12. Podesiva dubina bušenja
13. Pomoćna ručka
14. Vijak stezne glave
15. Stezna glava
16. SDS-Plus adapter za steznu glavu
17. Složena stezna glava
18. Ležaj stezne glave
19. Prednji prsten bezključne stezne glave
20. Držaci prsten bezključne stezne glave
21. Vijak priključka za odsisavanje prašine
22. Podesiva dubina za priključak za odsisavanje prašine
23. Teleskopski nastavak za priključak za odsisavanje prašine
24. Leptir-ventil za priključak za odsisavanje prašine
25. Ležaj za nastavke

HU

1. Kulcs nélküli tokmány
2. SDS-Plus tokmány
3. Szerszámtartó (SDS-Plus)
4. Rögzítőhüvely
5. SDS-Plus tokmány rögzítőhüvely
6. Jobb/bal forgás kapcsoló
7. Rögzítő gomb
8. BE/KI kapcsoló sebességszabályozó funkcióval
9. Rögzítés oldó gomb
10. Módválasztó kapcsoló
11. Gomb a kiegészítő fogantyún
12. Mélységbeállító
13. Kiegészítő fogantyú
14. Tokmánycsavar
15. Tokmány
16. SDS-Plus adapter a tokmányhoz
17. Összeszerelt tokmány
18. Tokmányhüvely
19. A kulcs nélküli tokmány előlő gyűrűje
20. A kulcs nélküli tokmány rögzítőgyűrűje
21. A porszívó szerelvény csavarja
22. A porszívó szerelvény mélységállítója
23. A porszívó szerelvény pillangószepe
24. A porszívó szerelvény teleszkópos csőve
25. Bitekhez való hüvely

ES

1. Mandril sin llave
2. Mandril SDS-Plus
3. Portaherramientas (SDS-Plus)
4. Manguito de bloqueo
5. Manguito de bloqueo del mandril SDS-Plus
6. Interruptor de rotación derecha/izquierda
7. Botón de bloqueo
8. Interruptor de encendido/apagado con función de control de velocidad
9. Botón de desbloqueo
10. Interruptor de selección de modo
11. Botón en el mango auxiliar
12. Regulador de profundidad
13. Mango auxiliar
14. Tornillo del mandril
15. Mandril
16. Adaptador SDS-Plus para mandril
17. Mandril montado
18. Casquillo del mandril
19. Anillo delantero del mandril sin llave
20. Anillo de retención del mandril sin llave
21. Tornillo del accesorio de extracción de polvo
22. Regulador de profundidad para el accesorio de extracción de polvo
23. Tubo telescópico para el accesorio de extracción de polvo
24. Válvula de mariposa para el accesorio de extracción de polvo
25. Casquillo para brocas



SAFETY SYMBOLS



Wear eye protection, hearing protection and a safety helmet



Wear protective gloves



Wear safety, non-slip footwear

SAFETY INSTRUCTIONS



Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. Power tools could create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the power tool.

Electrical safety

- Make sure that power tool plugs match the outlet. Do not ever modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed power tools. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or any other wet conditions. Water entering a power tool could increase the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the power tool. Do not use the power tool if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off position before connecting the battery pack, picking up or carrying the power tool. Carrying power tools with your finger on the power switch or connecting power tools that have the switch in the on position to a power source can lead to accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the power tool. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This helps the operator have better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for connecting the tool with a dust extraction system, ensure these are connected and properly used. Using the tool with a dust extraction system connected can reduce dust-related hazards.

Specific safety rules

- Metal dust can cause a fire or explosion. Always keep your workspace clean, as mixtures of materials are particularly dangerous.
- Use appropriate detectors to locate hidden utility lines or call your local utility company for assistance. Contact with electrical lines can cause a fire or electric shock. Damage to a gas line can cause an explosion. Drilling into a water pipe will cause property damage or electric shock.
- Only use the machine with the auxiliary handle **11**.
- Secure the workpiece. A workpiece held in a clamp or vice is safer than one held by hand.
- Only attach the machine to the nut/screw when it is switched off.
- Be careful when screwing in long screws, as there is a risk of slipping.

Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for the each application. The correct power tool will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on or off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.
- Remove the battery pack from the power tool before changing accessories, making any adjustments, or storing the power tool. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- When the power tool is not in use, store it out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to use and operate the power tool. Power tools are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain the power tool. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained power tools.
- Keep the cutting parts of the power tool sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are more precise and easier to control.
- Always use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the power tool for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the power tool.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the power tool dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the tool in unexpected circumstances.

Battery tool use and care

- Recharge the batteries only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is used to charge unsuitable batteries can create a risk of fire.
- Use the power tool only with the specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, seek medical help immediately. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may not function as intended, resulting in fire or explosion.
- Do not expose a battery pack to fire or excessive temperatures. Exposure to fire or temperatures above 100°C may cause an explosion.

Service

- Have the power tool serviced by the manufacturer or by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Never attempt to repair damaged battery packs on your own. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service technicians.

Safety instructions for the battery pack

- Do not dismantle, open, smash or burn the battery pack.
- Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
- Do not short-circuit the battery pack. There is a risk of explosion.
- Only use the battery pack with compatible products from the manufacturer.
- If operating time has become significantly shorter, stop operating the tool and install a new battery.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- Do not dismantle, open, smash or burn the battery pack.
- Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.
- Do not short-circuit the battery pack. There is a risk of explosion.
- Only use the battery pack with compatible products from the manufacturer.
- If operating time has become significantly shorter, stop operating the tool and install a new battery.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the battery pack several times to obtain maximum performance.
- Recharge only with the appropriate charger of the manufacturer.
- Do not use any battery pack which is not designed for use with the equipment.
- The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally. An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.
- Keep the battery pack out of the reach of children.
- Remove the battery from the equipment when not in use.
- Make sure the battery is removed prior to making any adjustments, changing accessories, before carrying out maintenance or repair work and before storing the tool.
- Wipe the battery terminals with a clean, dry cloth if they become dirty.
- Be careful not to drop the battery.
- Do not store the power tool and battery in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C.
- If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with plenty of clear water and seek medical attention right away. Contact of electrolyte with eyes may result in loss of eyesight.

Intended use

- These tools are intended for impact drilling in concrete, brick, and stone. They are also suitable for non-impact drilling in wood, metal, ceramics, and plastic.
- Tools with electronic control and right/left rotation are also suitable for screwing and unscrewing and cutting threads.

TECHNICAL DATA

Voltage	20 V (Li-ion)
No-load speed	0-1300 RPM
Motor Type	Brushless
Impact Energy	2.0 J

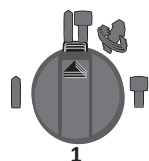
Impact Rate	0-5000 BPM
Chuck	SDS plus
Function settings	4
Drilling diameter in concrete	26 mm
Drilling diameter in wood	32 mm
Drilling diameter in iron plate	13 mm
Weight without battery (SOLO)	2.6 kg
Includes	2x batteries , 1x fast charger 4.5A , 1x Point Chisel 14x250mm , 1x Flat Chisel 14x250mm ,3x SDS PLUS Drill Bits 8/10/12x150mm

OPERATION

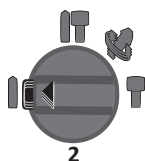
Always use the correct supply voltage!

Setting the operating mode

- Use the mode selector switch **11** to select the operating mode of the tool.
- **Only change the operating mode when the motor is switched off! Otherwise, the tool may be damaged!**
- To change the operating mode, press the locking button **10** and set the mode selector switch **11** to the desired position until you hear it lock into place.



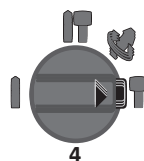
Position 1: Position for hammer drilling into concrete or stone.



Position 2: Position for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic, and for screwdriving.



Position 3: Position for adjusting the chisel position. The mode selector will not engage in this position.



Position 4: Position for chiselling.

Auxiliary handle (Fig. A)

- Only use the tool with the auxiliary handle **14**.
- By turning the auxiliary handle **14** to a comfortable position, you can achieve a fatigue-free and therefore safe working position.
- Loosen the auxiliary handle **14** by turning it counterclockwise and adjust the handle to the desired working position. Make sure that the clamp of the auxiliary handle is in the special notch on the tool body.
- Then retighten the auxiliary handle **14** by turning it clockwise.

Selecting chucks and accessories

- SDS-plus accessories inserted into SDS-plus chucks are required for hammer drilling and chiseling.
- For drilling in steel or wood, for screwdriving and for cutting threads, accessories without SDS-plus (e.g., drill bits with cylindrical shanks) are used. These accessories require a keyless chuck or a chuck with a toothed ring.

- Do not use non-SDS-plus tools for hammer drilling or chiseling! Non-SDS-plus tools and their chucks are destroyed by hammer drilling or chiseling.
- The SDS-plus chuck can be easily replaced with a keyless chuck.

Removing the keyless chuck (Fig. C)

- Pull the keyless chuck locking ring **6** back (a), hold it in this position, and remove the chuck from the chuck holder (b).
- Clean the chuck of dust after removal.

Installing the keyless chuck (Fig. D)

- Clean the keyless chuck before installation and lightly lubricate the insertion end.
- Slide the keyless chuck **19** with a rotary motion onto the drill chuck until you hear a distinctive locking sound.
- The keyless chuck locks automatically.
- Check the lock by pulling it.

Inserting the chuck for working with non-SDS-plus accessories (Fig. B)

- For working with non-SDS-plus accessories (e.g. drill bits with cylindrical shanks), a suitable chuck must be used.
- Screw the SDS-plus adapter **17** (accessory) into the chuck with the toothed ring **16**. Secure the chuck with the screw **15**.
- Clean the adapter shaft and lightly lubricate the insertion end before insertion.
- Insert the shaft of the assembled chuck **18** into the accessory base **3** with a twisting motion until it locks into place.
- The adapter shaft locks automatically. Check the lock by pulling on the drill chuck.



- When changing accessories, ensure that the protective cover **4** is not damaged (**not included**).
- Do not use non-SDS-plus accessories for hammer drilling or chiseling! Non-SDS-plus accessories and their chucks are destroyed by hammer drilling or chiseling.
- Insert the chuck with toothed ring **18** (accessory) (see Inserting the keyless chuck for working with non-SDS-plus tools).
- Turn the chuck ring to the left until the accessory socket opens sufficiently. Place the accessory in the center of the socket and tighten it evenly in all three holes using the chuck key.

Removing the accessory from a non-SDS-plus accessories

- Turn the chuck ring to the left with the chuck key until the accessory is removed.

Inserting the accessory into the keyless chuck (see Fig. G)

- Insert the automatic chuck **1** (see Inserting the automatic chuck).
- Hold the ring **21** of the automatic chuck firmly. Open the accessory holder 3 far enough to insert the accessory.
- Continue to hold ring **21** firmly and turn ring **20** in the direction of the arrow until you hear a distinct locking sound.
- Check that the attachment is secure by pulling it outwards.

Note! After opening the accessory slot all the way, the mechanism may not lock. In this case, turn the front ring **20** once in the opposite direction of the arrow. The accessory holder will then lock into place.

Removing an accessory from the keyless chuck (Fig. H)

- Hold the ring **21** of the automatic chuck firmly. Open the accessory socket by turning the ring **20** in the direction of the arrow until the tool can be removed.

Inserting the chuck for working with SDS-plus accessories



- When changing accessories, ensure that the protective cover **4** is not damaged (**not included**).

- The SDS-plus accessory is designed to move freely. This causes eccentricity when the machine is not under load. However, the drill bit is automatically centered during operation. This does not affect the accuracy of the drilling.

Inserting an SDS-plus accessory (see Fig. E)

- Insert the accessory into the SDS-plus keyless chuck **2** (see Inserting the keyless chuck).
- Clean the tool before insertion and lightly lubricate the insertion end.
- Insert the accessory into the socket **3** with a twisting motion until it locks into place.
- The tool locks automatically. Check the lock by pulling it outwards.

Removing SDS-plus tools (see Fig. F)

- Pull the locking ring **5** backwards (a), hold it in this position and remove the accessory from the socket (b).

Setting the drilling depth (Fig. I)

- The depth stop **13** can be used to set the desired drilling depth t .
- Press button **12** on the auxiliary handle and insert the depth stop into the auxiliary handle **14** so that its grooved side is facing downwards.
- Insert the SDS-plus accessory all the way into the socket **3**. Otherwise, the freedom of movement of the SDS accessory may lead to incorrect adjustment of the drilling depth.
- Pull the depth stop until the distance between the tip of the drill bit and the tip of the stop corresponds to the desired drilling depth t .

Overload clutch

- If the drill jams or sticks, the movement of the drill shaft is interrupted. Due to the forces that result, always hold the machine firmly with both hands and press down firmly.

DUST EXTRACTION WITH THE (OPTIONAL) ACCESSORY

Attaching the dust extraction accessory (Fig. 13)

- A dust extraction accessory (optional) is required for dust extraction. During drilling, the dust extraction attachment bounces back so that the suction head always remains in contact with the drilling surface.
- Press button **12** on the auxiliary handle and remove the depth stop **13**. Press button **12** again and place the dust extraction attachment in front of the auxiliary handle **14**.
- Connect a suction hose (**19 mm Ø**, accessory) to the hole in the dust extraction attachment.
- The electric extraction device must be suitable for the material to be processed.
- For the extraction of dry dust that is particularly harmful to health or carcinogenic, use a special electric device.

Setting the drilling depth for the dust extraction attachment (Fig. L)

- The desired drilling depth t can also be set with the dust extraction attachment attached.
- Insert the attachment all the way into the attachment socket (Fig. 3). Otherwise, the freedom of movement of the attachment may lead to incorrect adjustment of the drilling depth.
- Loosen the wing nut (Fig. 25) on the dust extraction attachment.
- Place the tool (without switching it on) firmly on the surface you want to drill. The dust extraction attachment should rest on the surface.
- Slide the guide tube (Fig. 26) of the dust extraction attachment onto its base so that the head of the attachment rests on the surface you want to drill.
- Do not slide the guide tube (Fig. 26) further than necessary onto the telescopic tube (Fig. 24) so that as much of the telescopic tube **24** as possible remains visible.
- Tighten the wing nut **25** again. Loosen the clamping screw **22** on the depth stop of the dust extraction attachment.

- Slide the depth stop **23** onto the telescopic tube **24** so that the distance t shown in Figure L corresponds to the desired drilling depth (distance between the outer edge of the guide tube **26** (not included) and the inner side of the depth stop **23**).
- Tighten the clamping screw **22** again.

ENVIRONMENTAL DISPOSAL

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.



Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

SIMBOLI DI SICUREZZA



Indossare protezioni per gli occhi, protezioni per le orecchie e un casco di sicurezza



Indossare guanti protettivi



Indossare calzature di sicurezza antiscivolo

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per riferimento futuro.

Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie o ingombre potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. Gli utensili elettrici potrebbero generare scintille che potrebbero incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'utensile elettrico.

Sicurezza elettrica

- Assicurarsi che le spine degli utensili elettrici siano compatibili con le prese. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici con messa a terra. L'uso di spine non modificate e prese compatibili riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti con messa a terra, come radiatori, tubi, fornelli e frigoriferi. Se il corpo è collegato a terra, il rischio di scossa elettrica è estremamente elevato.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'acqua che penetra in un utensile elettrico potrebbe aumentare il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare un utensile elettrico in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si utilizza l'utensile elettrico. Non utilizzare l'utensile elettrico se ci si sente stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. Dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, protezioni acustiche, scarpe antiscivolo o caschi protettivi, utilizzati in condizioni adeguate, riducono il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avvio involontario. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione di spegnimento prima di collegare la batteria, sollevare o trasportare l'utensile elettrico. Trasportare utensili elettrici con il dito sull'interruttore di alimentazione o collegare utensili elettrici con l'interruttore in posizione di accensione a una fonte di alimentazione può causare incidenti.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'utensile elettrico. Una chiave di regolazione o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante dell'utensile elettrico può causare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e un appoggio adeguato. Ciò consente all'operatore di avere un migliore controllo dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare abiti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- Se sono disponibili dispositivi per collegare l'utensile a un sistema di aspirazione della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso dell'utensile con un sistema di aspirazione della polvere collegato può ridurre i rischi legati alla polvere.

Norme di sicurezza specifiche

- La polvere metallica può causare incendi o esplosioni. Mantenere sempre pulito l'area di lavoro, poiché le miscele di materiali sono particolarmente pericolose.
- Utilizzare rilevatori adeguati per individuare le linee di servizio nascoste oppure contattare l'azienda di servizi locale per assistenza. Il contatto con linee elettriche può causare incendi o scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La perforazione di una tubatura dell'acqua causerà danni alla proprietà o scosse elettriche.
- Utilizzare la macchina solo con la maniglia ausiliaria **11**.
- Fissare il pezzo da lavorare. Un pezzo da lavorare fissato con un morsetto o una morsa è più sicuro di uno tenuto a mano.
- Fissare la macchina al dado/alla vite solo quando è spenta.
- Prestare attenzione quando si avvitano viti lunghe, poiché esiste il rischio di scivolamento.

Uso e cura degli utensili elettrici

- Non forzare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile elettrico corretto per ogni applicazione. L'utensile elettrico corretto svolgerà sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzato come previsto.
- Non utilizzare l'utensile elettrico se l'interruttore non lo accende o lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è estremamente pericoloso e deve essere riparato.
- Rimuovere la batteria dall'utensile elettrico prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni o riporre l'utensile elettrico. Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avviare accidentalmente l'utensile elettrico.
- Quando l'utensile elettrico non è in uso, riporlo fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile elettrico o con queste istruzioni di utilizzarlo e azionarlo. Gli utensili elettrici sono estremamente pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Effettuare la manutenzione dell'utensile elettrico. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di componenti, perdite o qualsiasi altro problema che possa compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Se danneggiato, far riparare l'utensile elettrico prima dell'uso. Molti incidenti e infortuni sono causati da utensili elettrici in cattivo stato di manutenzione.
- Mantenere affilate e pulite le parti taglienti dell'utensile elettrico. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione e con taglienti affilati sono meno soggetti a inceppamenti, sono più precisi e più facili da controllare.
- Utilizzare sempre l'utensile elettrico, gli accessori, le punte ecc. in conformità con le istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso dell'utensile elettrico per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni all'utensile stesso.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa dell'utensile elettrico asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura dell'utensile in circostanze impreviste.

Uso e cura degli utensili a batteria

- Ricaricare le batterie solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie utilizzato per ricaricare batterie non idonee può creare un rischio di incendio.
- Utilizzare l'utensile elettrico solo con i pacchi batteria specificatamente designati. L'uso di altri pacchi batteria può comportare il rischio di lesioni e incendio.
- Quando il pacco batteria non è in uso, tenerlo lontano da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiacchi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento tra un terminale e l'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In condizioni di uso improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare immediatamente un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate potrebbero non funzionare come previsto, causando incendi o esplosioni.

- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 100 °C può causare un'esplosione.

Assistenza

- Far riparare l'utensile elettrico dal produttore o da personale di assistenza qualificato, utilizzando solo ricambi identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.
- Non tentare mai di riparare autonomamente batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita esclusivamente dal produttore o da tecnici di assistenza autorizzati.

Istruzioni di sicurezza per la batteria

- Non smontare, aprire, rompere o bruciare la batteria.
- Proteggere la batteria dal calore (ad es. dall'esposizione prolungata alla luce solare intensa), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione.
- Non cortocircuitare la batteria. Esiste il rischio di esplosione.
- Utilizzare il pacco batteria solo con prodotti compatibili del produttore.
- Se il tempo di funzionamento si è ridotto in modo significativo, interrompere l'uso dell'utensile e installare una nuova batteria.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo, potrebbe essere necessario caricare e scaricare la batteria più volte per ottenere le massime prestazioni.
- Non smontare, aprire, rompere o bruciare la batteria.
- Proteggere la batteria dal calore (ad es. dall'esposizione prolungata alla luce solare intensa), dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità. Esiste il rischio di esplosione.
- Non cortocircuitare la batteria. Esiste il rischio di esplosione.
- Utilizzare il pacco batteria solo con prodotti compatibili del produttore.
- Se il tempo di funzionamento si è ridotto in modo significativo, interrompere l'uso dell'utensile e installare una nuova batteria.
- Dopo lunghi periodi di inutilizzo, potrebbe essere necessario caricare e scaricare la batteria più volte per ottenere le massime prestazioni.
- Ricaricare solo con il caricabatterie appropriato del produttore.
- Non utilizzare batterie non progettate per l'uso con l'apparecchiatura.
- La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o da una forza applicata esternamente. Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno che causerebbe la combustione, la formazione di fumo, l'esplosione o il surriscaldamento della batteria.
- Pulire occasionalmente le fessure di ventilazione della batteria utilizzando una spazzola morbida, pulita e asciutta.
- Tenere il pacco batteria fuori dalla portata dei bambini.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchiatura quando non è in uso.
- Assicurarsi di rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori, eseguire lavori di manutenzione o riparazione e prima di riporre l'utensile.
- Se i terminali della batteria sono sporchi, pulirli con un panno pulito e asciutto.
- Fare attenzione a non far cadere la batteria.
- Non riporre l'utensile elettrico e la batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C.
- Se l'elettrolito entra a contatto con gli occhi, sciacquarli con abbondante acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Il contatto dell'elettrolito con gli occhi può causare la perdita della vista.

Uso previsto

- Questi utensili sono destinati alla foratura a percussione su calcestruzzo, mattoni e pietra. Sono adatti anche alla foratura senza percussione su legno, metallo, ceramica e plastica.
- Gli utensili con controllo elettronico e rotazione destra/sinistra sono adatti anche per avvitare, svitare e tagliare filettature.

DATI TECNICI

Tensione	20 V (Li-ion)
Velocità a vuoto	0-1300 giri/min
Tipo di motore	Senza spazzole

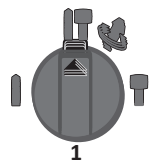
Energia d'impatto	2.0 J
Frequenza di impatto	0-5000 BPM
Mandrino	SDS plus
Impostazioni delle funzioni	4
Diametro di foratura nel calcestruzzo	26 mm
Diametro di foratura nel legno	32 mm
Diametro di foratura nella lamiera di ferro	13 mm
Peso senza batteria (SOLO)	2,6 kg
Include	2 batterie, 1 caricabatterie rapido da 4,5 A, 1 scalpello a punta da 14 x 250 mm, 1 scalpello piatto da 14 x 250 mm, 3 punte da trapano SDS PLUS da 8/10/12 x 150 mm

FUNZIONAMENTO

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!

Impostazione della modalità di funzionamento

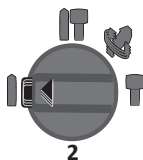
- Utilizzare il selettore di modalità **11** per selezionare la modalità di funzionamento dell'utensile.
- **Modificare la modalità di funzionamento solo a motore spento! In caso contrario, l'utensile potrebbe danneggiarsi!**
- Per modificare la modalità di funzionamento, premere il pulsante di blocco **10** e impostare il selettore di modalità **11** sulla posizione desiderata fino a quando non si sente che scatta in posizione.



1

Posizione 1: posizione per la perforazione a percussione su calcestruzzo o pietra.

Posizione 2: posizione per foratura senza percussione su legno, metallo, ceramica e plastica e per avvitatura.



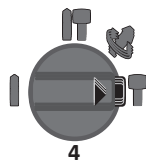
2



3

Posizione 3: posizione per la regolazione della posizione dello scalpello. Il selettore di modalità non si innesta in questa posizione.

Posizione 4: posizione per scalpellare.



4

Impugnatura ausiliaria (Fig. A)

- Utilizzare l'utensile solo con l'impugnatura ausiliaria **14**.
- Ruota n d o l'impugnatura ausiliaria **14** in una posizione comoda, è possibile ottenere una posizione di lavoro sicura e senza affaticamento.
- Allentare la maniglia ausiliaria **14** ruotandola in senso antiorario e regolarla nella posizione di lavoro desiderata. Assicurarsi che il morsetto della maniglia ausiliaria sia inserito nell'apposita tacca sul corpo dell'utensile.
- Quindi serrare nuovamente la maniglia ausiliaria **14** ruotandola in senso orario.

Selezione di mandrini e accessori

- Per la perforazione a percussione e la scalpellatura sono necessari accessori SDS-plus inseriti in mandrini SDS-plus.
- Per la foratura su acciaio o legno, per l'avvitatura e per il taglio di filettature, vengono utilizzati accessori senza SDS-plus (ad es. punte con gambo cilindrico). Questi accessori richiedono un mandrino senza chiave o un mandrino con anello dentato.

- Non utilizzare utensili non SDS-plus per la perforazione a percussione o la scalpellatura! Gli utensili non SDS-plus e i relativi mandrini vengono distrutti dalla perforazione a percussione o dalla scalpellatura.
- Il mandrino SDS-plus può essere facilmente sostituito con un mandrino senza chiave.

Rimozione del mandrino senza chiave (Fig. C)

- Tirare indietro l'anello di bloccaggio del mandrino senza chiave **6** (a), tenerlo in questa posizione e rimuovere il mandrino dal supporto (b).
- Dopo la rimozione, pulire il mandrino dalla polvere.

Installazione del mandrino senza chiave (Fig. D)

- Pulire il mandrino senza chiave prima dell'installazione e lubrificare leggermente l'estremità di inserimento.
- Far scorrere il mandrino autoserrante **19** con un movimento rotatorio sul mandrino del trapano fino a sentire un caratteristico clic di bloccaggio.
- Il mandrino autoserrante si blocca automaticamente.
- Controllare il bloccaggio tirandolo.

Inserimento del mandrino per lavorare con accessori non SDS-plus (fig. B)

- Per lavorare con accessori non SDS-plus (ad es. punte con gambo cilindrico), è necessario utilizzare un mandrino adeguato.
- Avvitare l'adattatore SDS-plus **17** (accessorio) nel mandrino con l'anello dentato **16**. Fissare il mandrino con la vite **15**.
- Pulire l'albero dell'adattatore e lubrificare leggermente l'estremità di inserimento prima dell'inserimento.
- Inserire l'albero del mandrino assemblato **18** nella base dell'accessorio **3** con un movimento rotatorio fino a quando non si blocca in posizione.
- L'albero dell'adattatore si blocca automaticamente. Controllare il blocco tirando il mandrino del trapano.



- Quando si sostituiscono gli accessori, assicurarsi che il coperchio di protezione **4** non sia danneggiato (non incluso).
- Non utilizzare accessori non SDS-plus per la perforazione a percussione o lo scalpellatura! Gli accessori non SDS-plus e i relativi mandrini vengono distrutti dalla perforazione a percussione o dalla scalpellatura.
- Inserire il mandrino con l'anello dentato **18** (accessorio) (vedere Inserimento del mandrino senza chiave per lavorare con utensili non SDS-plus).
- Ruotare l'anello del mandrino verso sinistra fino a quando l'attacco dell'accessorio non si apre a sufficienza. Posizionare l'accessorio al centro dell'attacco e serrarlo uniformemente in tutti e tre i fori utilizzando la chiave del mandrino.

Rimozione dell'accessorio da un accessorio non SDS-plus

- Ruotare l'anello del mandrino verso sinistra con la chiave del mandrino fino a rimuovere l'accessorio.

Inserimento dell'accessorio nel mandrino autoserrante (vedi Fig. G)

- Inserire il mandrino automatico **1** (vedere Inserimento del mandrino automatico).
- Tenere saldamente l'anello **21** del mandrino automatico. Aprire il supporto dell'accessorio **3** quanto basta per inserire l'accessorio.
- Continuare a tenere saldamente l'anello **21** e ruotare l'anello **20** nella direzione della freccia fino a sentire un chiaro rumore di bloccaggio.
- Verificare che l'accessorio sia ben fissato tirandolo verso l'esterno.

Nota! Dopo aver aperto completamente lo slot dell'accessorio, il meccanismo potrebbe non bloccarsi. In questo caso, ruotare l'anello anteriore **20** una volta nella direzione opposta alla freccia. Il supporto accessorio si bloccherà quindi in posizione.

Rimozione di un accessorio dal mandrino senza chiave (Fig. H)

- Tenere saldamente l'anello **21** del mandrino automatico. Aprire l'alloggiamento dell'accessorio ruotando l'anello **20** nella direzione della freccia fino a quando è possibile rimuovere l'utensile.

Inserimento del mandrino per lavorare con accessori SDS-plus



- Quando si sostituiscono gli accessori, assicurarsi che il coperchio di protezione **4** non sia danneggiato (**non incluso**).
- L'accessorio SDS-plus è progettato per muoversi liberamente. Ciò provoca eccentricità quando la macchina non è sotto carico. Tuttavia, la punta viene centrata automaticamente durante il funzionamento. Ciò non influisce sulla precisione della foratura.

Inserimento di un accessorio SDS-plus (vedere Fig. E)

- Inserire l'accessorio nel mandrino autoserrante SDS-plus **2** (vedere Inserimento del mandrino autoserrante).
- Pulire l'utensile prima dell'inserimento e lubrificare leggermente l'estremità di inserimento.
- Inserire l'accessorio nella presa **3** con un movimento rotatorio fino a quando non si blocca in posizione. L'utensile si blocca automaticamente. Verificare il bloccaggio tirandolo verso l'esterno.

Rimozione degli utensili SDS-plus (vedi Fig. F)

- Tirare indietro l'anello di bloccaggio **5** (a), tenerlo in questa posizione e rimuovere l'accessorio dall'attacco (b).

Impostazione della profondità di foratura (Fig. I)

- Il fermo di profondità **13** può essere utilizzato per impostare la profondità di foratura desiderata **t**.
- Premere il pulsante **12** sull'impugnatura ausiliaria e inserire il fermo di profondità nell'impugnatura ausiliaria **14** in modo che il lato scanalato sia rivolto verso il basso.
- Inserire completamente l'accessorio SDS-plus nell'attacco **3**. In caso contrario, la libertà di movimento dell'accessorio SDS potrebbe causare una regolazione errata della profondità di foratura.
- Tirare il fermo di profondità fino a quando la distanza tra la punta della punta da trapano e la punta del fermo corrisponde alla profondità di foratura desiderata **t**.

Frizione di sovraccarico

- Se il trapano si inceppa o si blocca, il movimento dell'albero del trapano viene interrotto. A causa delle forze che ne derivano, tenere sempre saldamente la macchina con entrambe le mani e premere con forza.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE CON L'ACCESSORIO (OPZIONALE)

Montaggio dell'accessorio per l'aspirazione della polvere (Fig. 13)

- Per l'aspirazione della polvere è necessario un accessorio di aspirazione della polvere (opzionale). Durante la foratura, l'accessorio di aspirazione della polvere rimbalza in modo che la testa di aspirazione rimanga sempre a contatto con la superficie di foratura.
- Premere il pulsante **12** sull'impugnatura ausiliaria e rimuovere il fermo di profondità **13**. Premere nuovamente il pulsante **12** e posizionare l'accessorio per l'aspirazione della polvere davanti all'impugnatura ausiliaria **14**.
- Collegare un tubo di aspirazione (19 mm Ø, accessorio) al foro nell'accessorio per l'aspirazione della polvere.
- Il dispositivo di aspirazione elettrico deve essere adatto al materiale da lavorare.
- Per l'aspirazione di polveri secche particolarmente nocive per la salute o cancerogene, utilizzare un dispositivo elettrico speciale.

Impostazione della profondità di foratura per l'accessorio di aspirazione della polvere (Fig. L)

- La profondità di foratura desiderata **t** può essere impostata anche con l'accessorio per l'aspirazione della polvere montato.
- Inserire l'accessorio fino in fondo nella presa dell'accessorio (Fig. 3). In caso contrario, la libertà di movimento dell'accessorio potrebbe causare una regolazione errata della profondità di foratura.
- Allentare il dado ad alette (Fig. 25) sull'accessorio per l'aspirazione della polvere.
- Posizionare l'utensile (senza accenderlo) saldamente sulla superficie che si desidera forare. L'accessorio per l'aspirazione della polvere deve poggiare sulla superficie.

- Far scorrere il tubo di guida (Fig. 26) dell'accessorio per l'aspirazione della polvere sulla sua base in modo che la testa dell'accessorio poggi sulla superficie da forare.
- Non far scorrere il tubo guida (Fig. 26) più del necessario sul tubo telescopico (Fig. 24), in modo che il tubo telescopico **24** rimanga il più possibile visibile.
- Serrare nuovamente il dado ad alette **25**. Allentare la vite di serraggio **22** sul fermo di profondità dell'accessorio per l'aspirazione della polvere.
- Far scorrere il fermo di profondità **23** sul tubo telescopico **24** in modo che la distanza t indicata nella figura L corrisponda alla profondità di foratura desiderata (distanza tra il bordo esterno del tubo guida **26** (non incluso) e il lato interno del fermo di profondità **23**).
- Serrare nuovamente la vite di fissaggio **22**.

SMALTIMENTO AMBIENTALE

Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono fatti, il che consente di smaltirli in modo ecologico e differenziato grazie agli impianti di raccolta disponibili.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità con la direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità con la legislazione nazionale, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine del loro ciclo di vita devono essere raccolti separatamente e restituiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

ΣΥΜΒΟΛΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Φοράτε γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής και κράνος προστασίας



Φοράτε γάντια προστασίας



Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Προσοχή: Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και ανεπαρκώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω ύπαρξης εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του εργαλείου/μηχανήματος.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση βυσμάτων με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα μηχανήματα και τα εργαλεία στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Προσωπική ασφάλεια

- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρείτε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο εργαλείο και πριν το μεταφέρετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε την μπαταρία στο εργαλείο αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
- Μην τεντώνετε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να έχετε σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.

- Το εργαλείο πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Επιλέξτε τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας, για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικές μπότες ασφαλείας, κράνος προστασίας, προστατευτικά ακοής, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, έτσι ώστε να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού.
- Αφαιρείτε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εργαλεία ρύθμισης πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο μέρος του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ενεργοποίησης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση OFF πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο εργαλείο και πριν το μεταφέρετε. Μην μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη ON/OFF και μην συνδέετε την μπαταρία στο εργαλείο αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON.
- Μην τεντώνετε, γέρνετε ή σκύβετε υπερβολικά κατά τη χρήση του εργαλείου. Διατηρήστε την ισορροπία σας και φροντίστε να έχετε σωστή στάση σώματος έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.
- Εάν διατίθενται συσκευές για τη σύνδεση του εργαλείου με σύστημα αναρρόφησης σκόνης, φροντίστε να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση του εργαλείου με σύστημα αναρρόφησης σκόνης συνδεδεμένο μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

Ειδικοί κανόνες ασφαλείας

- Η σκόνη από τα μέταλλα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Διατηρείτε πάντα τον χώρο εργασίας καθαρό, καθώς τα μείγματα υλικών είναι ιδιαίτερα επικίνδυνα.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους ανιχνευτές για να εντοπίσετε κρυφές γραμμές παροχής υπηρεσιών κοινής ωφέλειας ή καλέστε την τοπική εταιρεία παροχής υπηρεσιών κοινής ωφέλειας για βοήθεια. Η επαφή με γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Η ζημιά σε μια γραμμή αερίου μπορεί να προκαλέσει έκρηξη. Η διάτρηση ενός σωλήνα νερού θα προκαλέσει υλικές ζημιές ή ηλεκτροπληξία.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο με τη βοηθητική λαβή **11**.
- Στερεώστε το τεμάχιο εργασίας. Ένα τεμάχιο εργασίας που συγκρατείται με συσκευές σύσφιξης ή σε μέγγενη είναι πιο ασφαλές από ό,τι όταν συγκρατείται με το χέρι.
- Τοποθετήστε το μηχάνημα στο παζιμάδι/βίδα μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο.
- Προσέχετε όταν βιδώνετε μακριές βίδες, καθώς υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης.

Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο εργαλείο για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται. Η χρήση του σωστού εργαλείου για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο αν το κουμπί ενεργοποίησής του δεν λειτουργεί. Τα ηλεκτρικά εργαλεία τα οποία δεν μπορούν πλέον να ενεργοποιηθούν ή/και να απενεργοποιηθούν με τα κουμπιά λειτουργίας τους είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν προβείτε σε εργασίες συντήρησης ή αντικατάστασης ενός εξαρτήματος του εργαλείου και πριν αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά και φροντίστε να μη χρησιμοποιείται το εργαλείο από άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, αν έχουν σπάσει εξαρτήματα σε κάποιο σημείο ή αν έχουν φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Η εσφαλμένη συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων προκαλεί ατυχήματα.
- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και σε καλή κατάσταση. Τα επαρκώς συντηρημένα κοπτικά εργαλεία είναι πιο δύσκολο να μπλοκαριστούν και έχουν υψηλότερη απόδοση.

Οδηγίες ασφαλείας για εργαλεία μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τον φορτιστή που ορίζει ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που χρησιμοποιείται για τη φόρτιση ακατάλληλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο με τις προβλεπόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να κάνουν σύνδεση από τον έναν ακροδέκτη στον άλλον. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Υπό συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής με το υγρό, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να μην λειτουργούν όπως προβλέπεται, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά ή έκρηξη.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 100°C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

Service

- Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τις μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Το service των μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service.
- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Οδηγίες ασφαλείας για την μπαταρία

- Μην αποσυναρμολογήσετε, ανοίξετε, χτυπήσετε ή κάψετε την μπαταρία.
- Προστατεύστε την μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. από τη συνεχή έκθεση σε έντονο ηλιακό φως), τη φωτιά, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Μην βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Χρησιμοποιείτε τη μπαταρία μόνο με συμβατά προϊόντα του κατασκευαστή.
- Σε περίπτωση σημαντικής μείωσης της αυτονομίας του εργαλείου, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και τοποθετήστε νέα μπαταρία.
- Μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, μπορεί να χρειαστεί να φορτίσετε και να εκφορτίσετε την μπαταρία αρκετές φορές για να επιτύχετε τις μέγιστες δυνατές αποδόσεις.
- Φορτίζετε μόνο με τον κατάλληλο φορτιστή του κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε μπαταρία που δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει αφαιρεθεί πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων, πριν από την εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής και πριν από την αποθήκευση του εργαλείου.
- Σε περίπτωση που λερωθούν οι ακροδέκτες της μπαταρίας, σκουπίστε τους με ένα καθαρό, στεγνό πανί.
- Προσέχετε να μην πέσει η μπαταρία με δύναμη στο πάτωμα.
- Μην αποθηκεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο και την μπαταρία σε χώρους όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.
- Σε περίπτωση επαφής του ηλεκτρολύτη με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα μάτια με άφθονο καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Η επαφή του ηλεκτρολύτη με τα μάτια μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της όρασης.

Σκοπούμενη χρήση

- Αυτά τα εργαλεία προορίζονται για διάτρηση με κρούση σε σκυρόδεμα, τούβλα και πέτρα. Είναι επίσης κατάλληλα για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικά και πλαστικό.
- Τα εργαλεία με ηλεκτρονικό έλεγχο και δεξιά/αριστερή περιστροφή είναι επίσης κατάλληλα για βίδωμα και ξεβίδωμα καθώς και για κοπή σπειρωμάτων.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

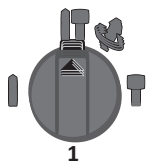
Τάση	20 V (Li-ion)
Στροφές	0-1300 RPM
Τύπος Μοτέρ	Brushless
Ενέργεια κρούσης	2.0 J
Κρούσεις	0-5000 BPM
Τσοκ	SDS plus
Ρυθμίσεις λειτουργίας	4
Διάμετρος διάτρησης σε μπετόν	26 mm
Διάμετρος διάτρησης σε ξύλο	32 mm
Διάμετρος διάτρησης σε σιδερο	13 mm
Βάρος χωρίς μπαταρία (SOLO)	2.6 kg
Περιλαμβάνει	2x μπαταρίες, 1x φορτιστή 4.5A, 1x Βελόνι 14x250mm, 1x Καλέμι 14x250mm, 3x Τρυπάνια 8/10/12x150mm

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση παροχής!

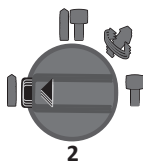
Ρύθμιση λειτουργίας

- Με τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **10**, επιλέξετε τη λειτουργία του εργαλείου.
- Αλλάξετε τη λειτουργία μόνο όταν ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος! Διαφορετικά, το εργαλείο μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Για να αλλάξετε τη λειτουργία, πατήστε το κουμπί ασφάλισης **9** και θέστε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας **10** στην επιθυμητή θέση μέχρι να ακουστεί ότι έχει ασφαλίσει.



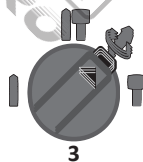
1

Θέση 1: Θέση για διάτρηση με καλέμι σε σκυρόδεμα ή πέτρα.



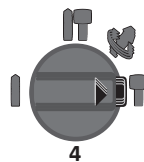
2

Θέση 2: Θέση για διάτρηση χωρίς κρούση σε ξύλο, μέταλλο, κεραμικό και πλαστικό, καθώς και για βίδωμα.



3

Θέση 3: Θέση για ρύθμιση της θέσης του σκαρπέλου. Ο επιλογέας λειτουργίας δεν ενεργοποιείται σε αυτή τη θέση.



4

Θέση 4: Θέση για καλέμισμα.

Βοηθητική λαβή (Εικ. Α)

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο με τη βοηθητική λαβή **13**.
- Περιστρέφοντας τη βοηθητική λαβή **13** σε μια άνετη θέση, μπορείτε να επιτύχετε μια θέση εργασίας χωρίς κόπωση και, επομένως, ασφαλή.
- Χαλαρώστε τη βοηθητική λαβή **13** περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα και ρυθμίστε τη λαβή στην επιθυμητή θέση εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι ο σφυγκτήρας της βοηθητικής λαβής βρίσκεται στην ειδική εγκοπή του σώματος του εργαλείου.
- Στη συνέχεια, σφίξτε ξανά τη βοηθητική λαβή **13** περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.

Επιλογή τσοκ και εξαρτημάτων

- Για διάτρηση με σφυρί και καλέμισμα απαιτούνται εξαρτήματα SDS-plus που εισάγονται σε τσοκ SDS-plus.
- Για διάτρηση σε χάλυβα ή ξύλο, για βίδωμα και για κοπή σπειρωμάτων χρησιμοποιούνται εξαρτήματα χωρίς SDS-plus (για παράδειγμα, τρυπάνια με κυλινδρικούς άξονες). Για αυτά τα εξαρτήματα απαιτείται τσοκ ταχείας αλλαγής χωρίς κλειδί ή τσοκ με οδοντωτό δακτύλιο.
- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία χωρίς SDS-plus για διάτρηση με σφυρί ή καλέμισμα! Τα εργαλεία χωρίς SDS-plus και τα τσοκ τους καταστρέφονται από τη διάτρηση με σφυρί ή το καλέμισμα.
- Το τσοκ SDS-plus μπορεί να αντικατασταθεί εύκολα με αυτόματο τσοκ.

Αφαίρεση του αυτόματου τσοκ (Εικ. C)

- Τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης του αυτόματου τσοκ **6** προς τα πίσω (a), κρατήστε τον σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το αυτόματο τσοκ από τη υποδοχή του (b).
- Καθαρίστε το αυτόματο τσοκ από τη σκόνη μετά την αφαίρεση.

Τοποθέτηση του αυτόματου τσοκ (Εικ. D)

- Καθαρίστε το αυτόματο τσοκ πριν από την τοποθέτηση και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής.
- Τοποθετήστε το τρυπάνι με περιστροφική κίνηση επάνω στην υποδοχή τσοκ τρυπανιού **19**, έως ότου ακουστεί καθαρά ένας χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης.
- Το αυτόματο τσοκ ασφαλίζει αυτόματα.
- Ελέγξτε το κλείδωμα τραβώντας το προς τα έξω.

Τοποθέτηση του τσοκ για εργασία με εξαρτήματα χωρίς SDS-plus (Εικ. B)

- Για εργασία με εξαρτήματα χωρίς SDS-plus (π.χ. τρυπάνια με κυλινδρικό στέλεχος), πρέπει να χρησιμοποιείται το κατάλληλο τσοκ.
- Βιδώστε την υποδοχή SDS-plus **17** (αξεσουάρ) στο τσοκ με τον οδοντωτό δακτύλιο 16. Ασφαλίστε το τσοκ με τη βίδα **15**.
- Καθαρίστε τον άξονα της υποδοχής και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής πριν από την εισαγωγή.
- Εισαγάγετε τον άξονα του συναρμολογημένου τσοκ **18** στη βάση του αξεσουάρ **3** με μια περιστροφική κίνηση μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Ο άξονας του προσαρμογέα ασφαλίζει αυτόματα. Ελέγξτε την ασφάλιση τραβώντας το τσοκ του εργαλείου.



- Κατά την αλλαγή εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα **4** δεν έχει υποστεί ζημία (**δεν περιλαμβάνεται**).
- Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν είναι SDS-plus για διάτρηση με σφυρί ή καλέμισμα! Τα εξαρτήματα χωρίς SDS-plus και τα τσοκ τους καταστρέφονται από τη διάτρηση με σφυρί ή καλέμισμα.

- Τοποθετήστε το τσοκ με τον οδοντωτό δακτύλιο **18** (αξεσουάρ) (βλ. Τοποθέτηση του αυτόματου τσοκ για εργασία με εργαλεία χωρίς SDS-plus).
- Στρίψτε τον δακτύλιο του τσοκ προς τα αριστερά μέχρι να ανοίξει αρκετά η υποδοχή των εξαρτημάτων. Τοποθετήστε το εξάρτημα στο κέντρο της υποδοχής και σφίξτε την με το κλειδί του τσοκ ομοιόμορφα και στις τρεις οπές.

Αφαίρεση του χωρίς SDS-plus εξαρτήματος

- Στρίψτε τον δακτύλιο του τσοκ προς τα αριστερά με το κλειδί του τσοκ μέχρι να αφαιρεθεί το εξάρτημα.

Τοποθέτηση του εξαρτήματος στο αυτόματο τσοκ (βλ. Εικ. G)

- Τοποθετήστε το αυτόματο τσοκ **1** (βλ. Τοποθέτηση του αυτόματου τσοκ).
- Κρατήστε σταθερά τον δακτύλιο **20** του αυτόματου τσοκ. Ανοίξτε την υποδοχή των εξαρτημάτων **3** αρκετά ώστε να μπορεί να εισαχθεί το εξάρτημα.
- Συνεχίστε να κρατάτε σταθερά τον δακτύλιο **20** και στρίψτε τον δακτύλιο **19** προς την κατεύθυνση του βέλους, έως ότου ακουστεί καθαρά ένας χαρακτηριστικός ήχος ασφάλισης.
- Ελέγξτε τη σταθερότητα της τοποθέτησης τραβώντας το εξάρτημα προς τα έξω.

Σημείωση! Αφού ανοίξετε την υποδοχή των εξαρτημάτων μέχρι το τέρμα, ο μηχανισμός ενδέχεται να μην ασφαλίσει. Σε αυτή την περίπτωση, γυρίστε τον μπροστινό δακτύλιο **19** μία φορά αντίθετα προς την κατεύθυνση του βέλους. Στη συνέχεια, η υποδοχή θα ασφαλίσει.

Αφαίρεση ενός εξαρτήματος από το αυτόματο (Εικ. Η)

- Κρατήστε σταθερά τον δακτύλιο **20** του αυτόματου τσοκ. Ανοίξτε την υποδοχή εξαρτημάτων περιστρέφοντας τον δακτύλιο **19** προς την κατεύθυνση του βέλους μέχρι να μπορεί να αφαιρεθεί το εργαλείο.

Τοποθέτηση του τσοκ για εργασία με εξαρτήματα SDS-plus



- Κατά την αλλαγή εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα **4** δεν έχει υποστεί ζημιά (δεν περιλαμβάνεται).

Τοποθέτηση εξαρτήματος SDS-plus (βλ. Εικ.Ε)

- Τοποθετήστε το εξάρτημα στο αυτόματο τσοκ SDS-plus **2** (βλ. Τοποθέτηση του αυτόματου τσοκ).
- Καθαρίστε το εργαλείο πριν από την τοποθέτηση και λιπάνετε ελαφρά το άκρο εισαγωγής.
- Τοποθετήστε το εξάρτημα με περιστροφική κίνηση στην υποδοχή **3** μέχρι να ασφαλίσει.
- Το εργαλείο ασφαρίζει αυτόματα. Ελέγξτε την ασφάλιση τραβώντας το προς τα έξω.

Αφαίρεση εργαλείων SDS-plus (βλ. Εικ.Ε)

- Τραβήξτε τον δακτύλιο ασφάλισης **5** προς τα πίσω (α), κρατήστε το σε αυτή τη θέση και αφαιρέστε το εξάρτημα από την υποδοχή (β).

Ρύθμιση του βάθους διάτρησης (Εικ.Ι)

- Με τον αναστολέα βάθους **11** μπορεί να ρυθμιστεί το επιθυμητό βάθος διάτρησης **t**.
- Πατήστε το κουμπί **11** της βοηθητικής λαβής και εισάγετε τον αναστολέα βάθους στη βοηθητική λαβή **13** έτσι ώστε η αυλακωτή πλευρά του να δείχνει προς τα κάτω.
- Εισάγετε το εξάρτημα SDS-plus μέχρι το τέρμα στην υποδοχή **3**. Διαφορετικά, η ελεύθερη κίνηση του εξαρτήματος SDS μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένη ρύθμιση του βάθους διάτρησης.
- Τραβήξτε τον αναστολέα βάθους μέχρις ότου η απόσταση μεταξύ της άκρης του τρυπανιού και της άκρης του αναστολέα να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάτρησης **t**.

Συμπλέκτης προστασίας υπερφόρτωσης

- Εάν το τρυπάνι μπλοκάρει ή κολλήσει, η κίνηση του άξονα του τρυπανιού διακόπτεται. Λόγω των δυνάμεων που προκύπτουν, κρατήστε πάντα το μηχάνημα σταθερά με τα δύο χέρια και πιέστε με δύναμη προς τα κάτω.

ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗ ΣΚΟΝΗΣ ΜΕ ΤΟ ΑΝΑΛΟΓΟ ΕΞΑΡΤΗΜΑ (ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΟ)

Attaching the dust extraction accessory (Fig. 13)

- Για την απορρόφηση σκόνης απαιτείται ένα εξάρτημα απορρόφησης σκόνης (προαιρετικό). Κατά τη διάτρηση, το εξάρτημα απορρόφησης σκόνης αναπηδά προς τα πίσω, έτσι ώστε η κεφαλή αναρρόφησης να παραμένει πάντα σε επαφή με την επιφάνεια διάτρησης.
- Πατήστε το κουμπί **12** στη βοηθητική λαβή και αφαιρέστε το στοπ βάθους **13**. Πατήστε ξανά το κουμπί **12** και τοποθετήστε το εξάρτημα απορρόφησης σκόνης μπροστά από τη βοηθητική λαβή **14**.
- Συνδέστε έναν σωλήνα αναρρόφησης (19 mm, εξάρτημα) στην οπή του εξαρτήματος εξαγωγής σκόνης.
- Η ηλεκτρική συσκευή εξαγωγής πρέπει να είναι κατάλληλη για το υλικό που πρόκειται να υποβληθεί σε επεξεργασία.
- Για την εξαγωγή ξηρής σκόνης που είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία και καρκινογόνος, χρησιμοποιήστε μια ειδική ηλεκτρική συσκευή.

Ρύθμιση του βάθους διάτρησης για το εξάρτημα εξαγωγής σκόνης (Εικ. L)

- Το επιθυμητό βάθος διάτρησης **t** μπορεί επίσης να ρυθμιστεί με το εξάρτημα εξαγωγής σκόνης συνδεδεμένο.
- Εισάγετε το εξάρτημα μέχρι το τέρμα στην υποδοχή του εξαρτήματος (Εικ. 3). Διαφορετικά, η ελεύθερη κίνηση του εξαρτήματος μπορεί να οδηγήσει σε λανθασμένη ρύθμιση του βάθους διάτρησης.
- Χαλαρώστε την πεταλούδα (Εικ. 25) στο εξάρτημα εξαγωγής σκόνης.
- Τοποθετήστε το εργαλείο (χωρίς να το ενεργοποιήσετε) σταθερά στην επιφάνεια που θέλετε να τρυπήσετε. Το εξάρτημα εξαγωγής σκόνης πρέπει να ακουμπά στην επιφάνεια.
- Σύρετε τον σωλήνα (Εικ. 26) του εξαρτήματος εξαγωγής σκόνης στη βάση του, έτσι ώστε η κεφαλή του εξαρτήματος να ακουμπά στην επιφάνεια που θέλετε να τρυπήσετε.
- Μην σπρώχνετε τον σωλήνα οδήγησης (Εικ. 26) περισσότερο από όσο είναι απαραίτητο (Εικ. 24), έτσι ώστε να παραμένει ορατό όσο το δυνατόν μεγαλύτερο τμήμα του τηλεσκοπικού σωλήνα **24**.
- Σφίξτε την πεταλούδα 25. Χαλαρώστε τη βίδα 22 στο στοπ βάθους του εξαρτήματος απορρόφησης σκόνης.
- Σύρετε το στοπ βάθους **23** στον τηλεσκοπικό σωλήνα **24**, έτσι ώστε η απόσταση **t** που φαίνεται στην Εικόνα L να αντιστοιχεί στο επιθυμητό βάθος διάτρησης (απόσταση μεταξύ του εξωτερικού άκρου του σωλήνα οδήγησης **26** (δεν περιλαμβάνεται) και της εσωτερικής πλευράς του στοπ βάθους **23**).
- Σφίξτε ξανά τη βίδα σύσφιξης **22**.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθεσίμων εγκαταστάσεων συλλογής.



Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εξαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Носете предпазни очила,
предпазни слушалки и предпазна
каска



Wear protective gloves



Wear safety, non-slip
footwear

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или имуществени щети. Съхранявайте ръководството на сигурно място за бъдеща справка.

Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмните или препълнени места могат да доведат до инциденти.
- Не използвайте електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности или пари, газове или прах. Електроинструментите могат да създадат искри, които да възпламенят газовете или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.

Електрическа безопасност

- Уверете се, че щепселите на електроинструментите съответстват на контактите. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери с заземени електроинструменти. Използването на непроменени щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт с заземени или заземени материали или предмети, като радиатори, тръби, печки и хладилници. Има голям риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или други влажни условия. Водата, която попадне в електроинструмента, може да увеличи риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работа с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- Бъдете бдителни, следете какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент на невнимание при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни телесни повреди.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазните средства като прахова маска, предпазни слушалки, противоплъзгащи обувки или предпазни каски, използвани при подходящи условия, ще намалят риска от наранявания.
- Предотвратете нежелано включване. Уверете се, че превключвателят за захранване е в положение „изключено“, преди да свържете акумулаторната батерия, да вдигнете или пренесете електроинструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя за захранване или свързването на електроинструменти, чийто превключвател е в положение „включено“, към източник на захранване може да доведе до инциденти.
- Премахнете всички ключове за регулиране или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента. Ключ за регулиране или гаечен ключ, оставен върху въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- Не се простирайте прекалено. Поддържайте равновесие и стабилна опора по всяко време. Това помага на оператора да контролира по-добре електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и

ръкавиците си далеч от движещи се части. Широките дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

- Ако са предоставени устройства за свързване на инструмента с система за прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на инструмента с свързана система за прахоулавяне може да намали рисковете, свързани с праха.

Специфични правила за безопасност

- Металният прах може да предизвика пожар или експлозия. Винаги поддържайте работното си място чисто, тъй като смесите от материали са особено опасни.
- Използвайте подходящи детектори, за да откриете скрити комуникационни линии, или се обърнете за помощ към местната компания за комунални услуги. Допирът с електрически кабели може да предизвика пожар или токов удар. Повреда на газопровод може да доведе до експлозия. Пробиването на водопровод може да причини имуществени щети или токов удар.
- Използвайте машината само с помощната ръкохватка 11.
- Закрепете детайла. Детайл, закрепен в скоба или менгеме, е по-безопасен от такъв, държан с ръка.
- Закрепете машината към гайката/винта само когато е изключена.
- Бъдете внимателни при завинтване на дълги винтове, тъй като съществува риск от приплъзване.

Използване и грижа за електроинструментите

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за всяка задача. Подходящият електроинструмент винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте електроинструмента, ако превключателят не го включва или изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключателя, е изключително опасен и трябва да бъде поправен.
- Извадете акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да смените аксесоари, да правите настройки или да съхранявате електроинструмента. Такива превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно включване на електроинструмента.
- Когато електроинструментът не се използва, съхранявайте го извън достъпа на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да използват и работят с електроинструмента. Електроинструментите са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за неправилно подреждане или заклещване на движещите се части, струпване на части, течове и други проблеми, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много инциденти и наранявания се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- Поддържайте режещите части на електроинструмента остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни към заклещване и са по-прецизни и по-лесни за контролиране.
- Винаги използвайте електроинструмента, аксесоарите и крайниците за инструменти и др. в съответствие с инструкциите в настоящото ръководство за употреба, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да бъде изпълнена. Използването на електроинструмента за приложения, различни от предвидените, може да доведе до наранявания или повреда на електроинструмента.
- Дръжте дръжките и всички повърхности за хващане на електроинструмента сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с инструмента в неочаквани обстоятелства.

Използване и грижа за акумулаторния инструмент

- Презареждайте акумулаторите само с зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което се използва за зареждане на неподходящи акумулатори, може да създаде риск от пожар.
- Използвайте електроинструмента само с конкретно определените акумулаторни батерии. Използването на други акумулаторни батерии може да създаде риск от нараняване и пожар.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка между двата полюса. Късо съединение между полюсите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.

- При неправилна употреба от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Изтеклата от батерията течност може да предизвика дразнене или изгаряния.
- Не използвайте повреден или модифициран акумулатор. Повредените или модифицирани акумулатори може да не функционират както трябва, което може да доведе до пожар или експлозия.
- Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури. Излагането на огън или температури над 100 °C може да доведе до експлозия.

Сервизно обслужване

- Поручавайте сервизното обслужване на електроинструмента на производителя или на квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на електроинструмента.
- Никога не се опитвайте да ремонтирате повредени акумулаторни батерии сами. Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни техници.

Инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

- Не разглобявайте, не отваряйте, не разбивайте и не изгаряйте акумулаторната батерия.
- Предпазвайте акумулатора от топлина (например от продължително интензивно слънчево греене), огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.
- Не късосъединявайте акумулаторната батерия. Съществува риск от експлозия.
- Използвайте акумулаторната батерия само с съвместими продукти от производителя.
- Ако времето за работа е значително намаляло, спрете да използвате инструмента и поставете нова батерия.
- След продължително съхранение може да се наложи да заредите и разределите акумулаторната батерия няколко пъти, за да постигнете максимална производителност.
- Не разглобявайте, не отваряйте, не разбивайте и не изгаряйте акумулаторната батерия.
- Предпазвайте акумулатора от топлина (например от продължително интензивно слънчево греене), огън, вода и влага. Съществува риск от експлозия.
- Не късосъединявайте акумулаторната батерия. Съществува риск от експлозия.
- Използвайте акумулаторната батерия само с съвместими продукти от производителя.
- Ако времето за работа е значително намаляло, спрете да използвате инструмента и поставете нова батерия.
- След продължително съхранение може да се наложи да заредите и разределите акумулаторната батерия няколко пъти, за да постигнете максимална производителност.
- Презареждайте само с подходящото зарядно устройство на производителя.
- Не използвайте акумулаторни батерии, които не са предназначени за употреба с оборудването.
- Батерията може да бъде повредена от остри предмети като пирони или отвертки или от външно приложена сила. Може да възникне вътрешно късо съединение, което да доведе до запалване, задимяване, експлозия или прегряване на батерията.
- Почиствайте от време на време вентилационните отвори на батерията с мека, чиста и суха четка.
- Дръжте батерията извън обсега на деца.
- Извадете батерията от устройството, когато не го използвате.
- Уверете се, че батерията е извадена, преди да правите каквито и да било настройки, да сменят аксесоари, да извършват поддръжка или ремонтни работи и преди да съхраняват инструмента.
- Избършете клемите на акумулатора с чиста, суха кърпа, ако се замърсят.
- Внимавайте да не изпуснете батерията.
- Не съхранявайте електроинструмента и батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50 °C.
- Ако електролит попадне в очите ви, изплакнете ги с обилно количество чиста вода и незабавно потърсете лекарска помощ. Контактът на електролита с очите може да доведе до загуба на зрението.

Предназначение

- Тези инструменти са предназначени за ударно пробиване в бетон, тухли и камък. Те са подходящи и за неударно пробиване в дърво, метал, керамика и пластмаса.
- Инструментите с електронно управление и въртене надясно/наляво са подходящи и за завинтване, развинтване и нарязване на резби.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

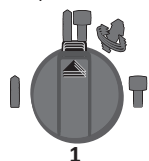
Напрежение	20 V (Li-ion)
Скорост без натоварване	0-1300 об/мин
Тип мотор	Безчетков
Енергия на удара	2.0 J
Честота на ударите	0-5000 BPM
Патрон	SDS plus
Настройки на функциите	4
Диаметър на пробиване в бетон	26 мм
Диаметър на пробиване в дърво	32 мм
Диаметър на пробиване в желязна плоча	13 мм
Тегло без батерия (SOLO)	2.6 кг
Включва	2 батерии, 1 бързо зарядно устройство 4,5 A, 1 длето с острие 14x250 мм, 1 плоско длето 14x250 мм, 3 SDS PLUS свредла 8/10/12x150 мм

РАБОТА

Винаги използвайте правилното захранващо напрежение!

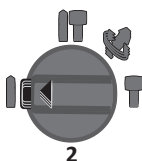
Настройка на режима на работа

- Използвайте превключвателя за режим **11**, за да изберете режима на работа на инструмента.
- **Променяйте режима на работа само когато двигателят е изключен! В противен случай инструментът може да се повреди!**
- За да промените режима на работа, натиснете бутона за заключване **10** и настройте превключвателя на режима **11** в желаната позиция, докато чуете, че се е заключил.



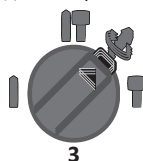
1

Позиция 1: Позиция за ударно пробиване в бетон или камък.



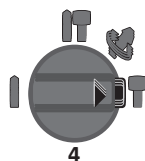
2

Позиция 2: Позиция за пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса, както и за завинтване.



3

Позиция 3: Позиция за регулиране на положението на длето. Селекторът на режима не се задейства в тази позиция.



4

Позиция 4: Позиция за длето.

Допълнителна ръкохватка (фиг. А)

- Използвайте инструмента само с помощната ръкохватка **14**.
- Чрез завъртане на допълнителната ръкохватка **14** в удобна позиция можете да постигнете неуморима и следователно безопасна работна позиция.
- Разхлабете помощната ръкохватка **14**, като я завъртите обратно на часовниковата стрелка, и я нагласете в желаната работна позиция. Уверете се, че скобата на помощната ръкохватка е в специалната вдлъбнатина на корпуса на инструмента.
- След това затегнете отново помощната ръкохватка **14**, като я завъртите по часовниковата стрелка.

Избор на патрони и аксесоари

- За пробиване с удар и длето са необходими принадлежности SDS-plus, поставени в патрони SDS-plus.
- За пробиване в стомана или дърво, за завинтване и за нарязване на резби се използват аксесоари без SDS-plus (напр. свредла с цилиндрични опашки). Тези аксесоари изискват патрон без ключ или патрон със зъбен пръстен.
- Не използвайте инструменти, които не са SDS-plus, за пробиване с удар или длето! Инструментите, които не са SDS-plus, и техните патрони се разрушават при пробиване с удар или длето.
- SDS-plus патронът може лесно да бъде заменен с патрон без ключ.

Демонтиране на патронника без ключ (фиг. C)

- Издърпайте назад фиксиращия пръстен **6** на патронника без ключ (а), задръжте го в това положение и извадете патронника от държача (b).
- Почистете патрона от прах след демонтирането.

Монтиране на патронника без ключ (фиг. D)

- Почистете патрона без ключ преди монтажа и леко смажете края за вкарване.
- Плъзнете патронника без ключ **19** с въртливо движение върху патронника на бормашината, докато чуete характерния звук от заключването.
- Патронът без ключ се заключва автоматично.
- Проверете заключването, като го издърпате.

Поставяне на патронника за работа с принадлежности, които не са SDS-plus (фиг. Б)

- За работа с не-SDS-plus принадлежности (напр. свредла с цилиндрични опашки) трябва да се използва подходяща патронна втулка.
- Завийте адаптера SDS-plus **17** (аксесоар) в патрона с зъбния пръстен **16**. Закрепете патрона с винта **15**.
- Почистете вала на адаптера и леко смажете края за вкарване преди вкарването.
- Поставете вала на сглобената патронница **18** в основата на аксесоара 3 с въртливо движение, докато се фиксира на място.
- Валът на адаптера се заключва автоматично. Проверете заключването, като дръпнете патронника на бормашината.



- При смяна на приставки се уверете, че защитният капак **4** не е повреден (не е включен в комплекта).
- Не използвайте принадлежности, които не са SDS-plus, за пробиване с удар или длето! Принадлежностите, които не са SDS-plus, и техните патрони се разрушават при пробиване с удар или длето.

- Поставете патрона със зъбния пръстен **18** (аксесоар) (вижте Поставяне на патрона без ключ за работа с инструменти, които не са SDS-plus).
- Завъртете пръстена на патронника наляво, докато гнездото за аксесоара се отвори достатъчно. Поставете аксесоара в центъра на гнездото и го затегнете равномерно във всичките три отвора с помощта на ключа за патронника.

Изваждане на аксесоара от аксесоари, които не са SDS-plus

- Завъртете пръстена на патронника наляво с ключа за патронника, докато аксесоарът се извади.

Поставяне на приставката в патронника без ключ (виж фиг. G)

- Поставете автоматичната патронница **1** (виж Поставяне на автоматичната патронница).
- Дръжте пръстена **21** на автоматичната патронница здраво. Отворете държача за приставки **3** достатъчно, за да вкарете приставката.
- Продължете да държите пръстен **21** здраво и завъртете пръстен **20** в посоката на стрелката, докато чуete ясно звук от заключване.
- Проверете дали приставката е здраво закрепена, като я издърпате навън.

Забележка! След като отворите слота за аксесоара докрай, механизмът може да не се заключи. В този случай завъртете предния пръстен **20** веднъж в посока, обратна на стрелката. Държателят за аксесоара ще се заключи на мястото си.

Изваждане на аксесоар от патронника без ключ (фиг. H)

- Дръжте пръстен **21** на автоматичната патронника здраво. Отворете гнездото за аксесоари, като завъртите пръстен **20** в посоката на стрелката, докато инструментът може да бъде изваден.

Поставяне на патронника за работа с SDS-plus приставки



- При смяна на аксесоари се уверете, че защитният капак **4** не е повреден (**не е включен в комплекта**).

- Аксесоарът SDS-plus е проектиран да се движи свободно. Това води до ексцентричност, когато машината не е под натоварване. Въпреки това, свредлото се центрира автоматично по време на работа. Това не влияе на точността на пробиването.

Поставяне на приставка SDS-plus (виж фиг. E)

- Поставете аксесоара в патронника SDS-plus **2** (виж Поставяне на патронника).
- Почистете инструмента преди поставянето и леко смажете края за поставяне.
- Поставете приставката в гнездото **3** с въртливо движение, докато се фиксира на мястото си.
- Инструментът се фиксира автоматично. Проверете фиксирането, като го издърпате навън.

Изваждане на инструменти SDS-plus (виж фиг. F)

- Издърпайте фиксиращия пръстен **5** назад (а), задръжте го в това положение и извадете приставката от гнездото (b).

Настройка на дълбочината на пробиване (фиг. I)

- С помощта на ограничителя на дълбочината **13** може да се настрои желаната дълбочина на пробиване **t**.
- Натиснете бутон **12** на допълнителната ръкохватка и поставете ограничителя на дълбочината в допълнителната ръкохватка **14**, така че неговата страна с жлеб да е обърната надолу.
- Поставете приставката SDS-plus докрай в гнездото **3**. В противен случай свободата на движение на приставката SDS може да доведе до неправилна настройка на дълбочината на пробиване.
- Дърпайте ограничителя на дълбочината, докато разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя съответства на желаната дълбочина на пробиване **t**.

Сцепление при претоварване

- Ако бормашина се заклещи или заседне, движението на вала на бормашина се прекъсва. Поради възникващите сили, винаги дръжте машината здраво с две ръце и натискайте силно.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРАХ С (ОПЦИОНАЛНИЯ) АКСЕСОАР

Монтиране на аксесоара за прахоулавяне (фиг. 13)

- За прахоулавяне е необходим аксесоар за прахоулавяне (опция). По време на пробиване аксесоарът за прахоулавяне се отскача назад, така че всмукателната глава винаги остава в контакт с повърхността на пробиване.
- Натиснете бутон **12** на допълнителната ръкохватка и махнете ограничителя за дълбочина **13**. Натиснете отново бутон **12** и поставете приставката за прахоулавяне пред допълнителната ръкохватка **14**.
- Свържете всмукателен маркуч (19 mm Ø, аксесоар) към отвора в приставката за прахоулавяне.
- Електрическото устройство за изсмукване трябва да е подходящо за материала, който ще се обработва.
- За аспириране на сух прах, който е особено вреден за здравето или канцерогенен, използвайте специално електрическо устройство.

Настройка на дълбочината на пробиване за приставката за прахоулавяне (фиг. I)

- Желаната дълбочина на пробиване **t** може да се настрои и с монтирана приставка за прахоулавяне.
- Поставете приставката докрай в гнездото за приставки (фиг. 3). В противен случай свободата на движение на приставката може да доведе до неправилна настройка на дълбочината на пробиване.

- Разхлабете крилчатата гайка (фиг. 25) на приставката за прахоулавяне.
- Поставете инструмента (без да го включвате) стабилно върху повърхността, която искате да пробие.
- Приставката за прахоулавяне трябва да лежи върху повърхността.
- Плъзнете направляващата тръба (фиг. 26) на приставката за прахоулавяне върху основата ѝ, така че главата на приставката да лежи върху повърхността, която искате да пробие.
- Не плъзгайте направляващата тръба (фиг. 26) повече от необходимото върху телескопичната тръба (фиг. 24), така че колкото се може повече от телескопичната тръба **24** да остане видима.
- Затегнете отново крилчатата гайка **25**. Разхлабете затягащия винт **22** на ограничителя за дълбочина на приставката за Плъзнете ограничителя на дълбочината **23** върху телескопичната тръба **24**, така че разстоянието **t**, показано на фигура L, да съответства на желаната дълбочина на пробиване (разстоянието между външния край на направляващата тръба **26** (не е включена) и вътрешната страна на ограничителя на дълбочината **23**).
- Затегнете отново фиксиращия винт **22**.



УТИЛИЗИРАНЕ В ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се избегнат повреди при транспортирането, инструментът трябва да се доставя в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да се изхвърлят по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява да се изхвърлят по екологичен и диференциран начин благодарение на наличните съоръжения за събиране.



Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, съвместимо с околната среда.

** Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

** За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

** Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

СИМБОЛИ БЕЗБЕДНОСТИ



Носите заштиту за очи, заштиту за слух и заштитну кацигу



Носите заштитне рукавице



Носите безбедне, неклизајуће обуће

СИГУРНОСНЕ УПУТСТВА



Упозорење: Пажљиво прочитајте упутство пре употребе. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до оштећења уређаја, телесних повреда и/или материјалне штете. Чувати упутство на безбедном месту за будућу употребу.

Безбедност радног простора

- Одржите радно место чистим и добро осветљеним. Тамна или препуна просторија могу довести до незгода.
- Не користите електричне алате у експлозивним атмосферама, као што су запаљиве течности или испарења, гасови или прашина. Електрични алати могу створити искре које могу да запале гасове или испарења.
- Држите децу и пролазнике на безбедној удаљености док радите са електричном алатом.

Електрична безбедност

- Уверите се да прикључци електричних алата одговарају прикључницама. Никада не мењајте прикључак на било који начин. Не користите адаптерске прикључке са уземљеним електричним алатима. Коришћење непримењених прикључака и одговарајућих прикључница смањује ризик од струјног удара.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним или заземљеним материјалима или предметима, као што су радијатори, цеви, шпорети и фрижидери. Постоји огроман ризик од струјног удара ако је ваше тело уземљено.
- Не излажите електричне алате киши или било којим другим влажним условима. Улазак воде у електрични алат може повећати ризик од струјног удара.
- Ако рад електричне алате на влажном месту не може да се избегне, користите напајање заштићено уређајем за заштиту од преосталог струје (RCD). Коришћење RCD-а смањује ризик од струјног удара.

Лична безбедност

- Останите на опрезу, пазите шта радите и користите здрав разум при руковању електричним алатом. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем алкохола, дрога или лекова. Тренутак непажње при руковању електричним алатом може довести до озбиљне повреде.
- Користите личну заштитну опрему. Увек носите заштиту за очи. Заштитна опрема као што су маска за прашину, заштита за слух, безбедносне ципеле са неклизајућим ђоном или заштитни шлемови, коришћена у одговарајућим условима, смањује ризик од повреда.
- Спречите ненамерно покретање. Уверите се да је прекидач за напајање у искљученом положају пре прикључивања батеријског блока, подизања или ношења електричног алата. Ношење електричних алата са прстом на прекидачу за напајање или прикључивање алата чији је прекидач у укљученом положају на извор напајања може довести до незгода.
- Уклоните све кључеве за подешавање или кључеве пре укључивања електричног алата. Кључ за подешавање или кључ који је остао причвршћен за ротирајући део електричног алата може довести до повреде.
- Не претерајте у дохвати. Одржите равнотежу и чврсту подлогу у сваком тренутку. То помаже оператеру да боље контролише електрични алат у неочекиваним ситуацијама.
- Обуците се прикладно. Не носите широку одећу или налит. Држите косу, одећу и рукавице даље од свих покретних делова. Широка одећа, налит и/или дуга коса могу да се заплети у покретним деловима.
- Ако су безбедни уређаји за повезивање алата са системом за одвод прашине, уверите се да су прикључени и правилно коришћени. Коришћење алата са прикљученим системом за одвод прашине може смањити опасности повезане са прашином.

Специфична безбедносна правила

- Метална прашина може изазвати пожар или експлозију. Увек одржавајте радно место чистим, јер су мешавине материјала нарочито опасне.
- Користите одговарајуће детектере да лоцирате скривене комуналне инсталације или позовите локалну комуналну компанију за помоћ. Контакт са електричним водовима може изазвати пожар или струјни удар. Оштећење гасовода може довести до експлозије. Бушење у водоводну цев изазваће материјалну штету или струјни удар.
- Користите машину само са помоћном ручком **11**.
- Обезбедите обрадак. Обрадак причвршћен у стезаљци или менгеме је безбеднији од оног који се држи у руци.
- Причвршћивајте машину за навртку/вијак само када је искључена.
- Будите опрезни при увртању дугих вијака, јер постоји ризик од пролизавања.

Коришћење и одржавање електричног алата

- Не преоптерећујте електрични алат. Користите одговарајући електрични алат за сваку примену. Одговарајући електрични алат ће увек обавити посао боље и безбедније када се користи према намени.
- Не користите електрични алат ако се прекидач не може да га укључи или искључи. Сваки електрични алат који се не може контролисати прекидачем изузетно је опасан и мора бити поправљен.
- Уклоните батеријски пакет из електричног алата пре него што мењате прикључке, вршите било каква подешавања или складиштите електрични алат. Ове превентивне безбедносне мере ће смањити ризик од случајног покретања електричног алата.
- Када електрични алат није у употреби, чувајте га ван домаћаја деце и не дозволите особама које нису упознате са алатом или овим упутствима да га користе и управљају њиме. Електрични алати су изузетно опасни у рукама нестручних корисника.
- Одржите електрични алат. Проверите да ли су покретни делови неправилно поравнати или заглављени, да ли су делови поломљени, да ли дође до цурења и било ког другог проблема који може утицати на рад електричног алата. Ако је оштећен, нека се електрични алат поправи пре коришћења. Многи несрећни случајеви и повреде настају због лоше одржаваних електричних алата.
- Држите резне делове електричног алата оштрим и чистим. Правилно одржавани резни алати са оштрим ивицама мање се заглављују, прецизнији су и лакши за контролу.
- Увек користите електрични алат, прибор и резна оштрица итд. у складу са упутствима овог приручника, имајући у виду радне услове и посао који треба обавити. Коришћење електричног алата за примене различите од предвиђених може довести до личних повреда или оштећења алата.
- Ручке и све површине за хватање електричног алата држите сувим, чистим и без уља и масти. Слипаве ручке и површине за хватање не омогућавају безбедно руковање алатом у непредвиђеним ситуацијама.

Коришћење и одржавање батеријских алата

- Пуњач пуните само батеријама које је произвођач наменио. Пуњач који се користи за пуњење неприкладних батерија може представљати ризик од пожара.
- Користите електрични алат само са посебно назначеним батеријама. Коришћење било којих других батерија може представљати ризик од повреда и пожара.
- Када се батеријски сет не користи, држите га даље од других металних предмета, као што су спајкачи, новчићи, кључеви, ексери, вијци или други мали метални предмети који могу да повежу један терминал са другим. Кратко спојен терминала батерије може изазвати опекотине или пожар.
- У случају неправилне употребе, из батерије може да испрска течност; избегавајте контакт. У случају случајног контакта, испрати водом. Ако течност дође у контакт са очима, одмах потражите медицинску помоћ. Течност испрскана из батерије може изазвати иритацију или опекотине.
- Не користите батеријски пакет који је оштећен или модификован. Оштећене или модификоване батерије можда неће функционисати како је предвиђено, што може довести до пожара или експлозије.
- Не излажите батеријски пакет ватри или прекомерним температурама. Излагање ватри или температурама изнад 100°C може изазвати експлозију.

Сервис

- Обезбедите да електрични алат сервисира произвођач или квалификовано сервисно особље, користећи искључиво идентичне резервне делове. То ће обезбедити да је безбедност електричног алата одржана.
- Никада не покушавајте сами да поправљате оштећене батеријске блокове. Оправку батеријских блокова треба да обавља само произвођач или овлашћени сервисни техничари.

Безбедносне упутства за батеријски пакет

- Не растављајте, не отварајте, не ломите и не спаљивајте пакет батерија.
- Заштитите батерију од топлоте (нпр. од континуираног јаког сунца), ватре, воде и влаге. Постоји ризик од експлозије.
- Немојте кратко спојити батеријски пакет. Постоји ризик од експлозије.
- Користите пакет батерија само са компатибилним производима произвођача.
- Ако је време рада значајно скраћено, прекините рад алата и уградите нову батерију.
- Након дужих периода складиштења, може бити потребно неколико пута напунити и испразнити пакет батерија како би се постигли максимални перформанси.
- Не растављајте, не отварајте, не разбијајте и не спаљивајте пакет батерија.
- Заштитите батерију од топлоте (нпр. од непрекидног јаког сунца), ватре, воде и влаге. Постоји ризик од експлозије.
- Не краткоспојни батеријски сет. Постоји ризик од експлозије.
- Користите пакет батерија само са компатибилним производима произвођача.
- Ако је време рада значајно скраћено, престаните да користите алат и уградите нову батерију.
- Након дужих периода складиштења, може бити потребно неколико пута напунити и испразнити батеријски скуп да би се постигле максималне перформансе.
- Пуњајте само са одговарајућим пуњачем произвођача.
- Не користите ниједан сет батерија који није дизајниран за употребу са овом опремом.
- Батерија може бити оштећена оштрим предметима као што су ексери или шрафцигери или спољашњом силом. Може доћи до унутрашњег кратког споја, што може изазвати да батерија гори, пуши, експлодира или се прегреје.
- Повремено очистите вентилационе прорезе батерије меком, чистом и сувом четком.
- Чувајте батеријски пакет ван домаћаја деце.
- Уклоните батерију из уређаја када се не користи.
- Уверите се да је батерија уклоњена пре него што извршите било каква подешавања, замените додатке, пре него што обавите одржавање или поправку и пре него што складиштите алат.
- Обришите терминале батерије чистом, сувом крпом ако се запрају.
- Пазите да не испустите батерију.
- Не складиштите електрични алат и батерију на местима где температура може да достигне или пређе 50 °C.
- Ако електролит уђе у очи, испрати их обилном количином чисте воде и одмах потражити медицинску помоћ. Контакт електролита са очима може довести до губитка вида.

Намењена употреба

- Ови алати су намењени за ударно бушење у бетону, цигли и камену. Такође су погодни за бушење без удара у дрвету, металу, керамици и пластици.
- Алати са електронском контролом и ротацијом удесно/улево такође су погодни за завинљивање и одвинљивање и резање навоја.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Напон	20 V (Li-ion)
Брзина у празном ходу	0-1300 обртаја у минути
Тип мотора	Без четки
Енергија удара	2.0 J
Честота удара	0-5000 BPM
Стезаљка	SDS плус
Подешавања функције	4

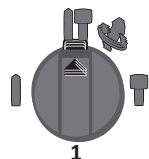
Пречник бушења у бетону	26 мм
Пречник бушења у дрвету	32 мм
Пречник бушења у челичној плочи	13 мм
Тежина без батерије (SOLO)	2.6 кг
Укључује	2х батерије, 1х брзи пуњач 4,5 А, 1х врх-додаточка 14×250 мм, 1х равна додаточка 14×250 мм, 3х SDS PLUS бушилице 8/10/12×150 мм

РАД

Увек користите исправан напон напајања!

Подешавање режима рада

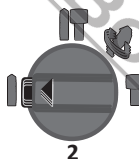
- Користите прекидач за избор режима рада **11** да бисте одабрали режим рада алата.
- **Мењајте режим рада само када је мотор искључен! У супротном, алат може бити оштећен!**
- Да бисте променили режим рада, притисните дугме за закључавање **10** и подесите прекидач за избор режима **11** у жељен положај док не чујете како се закључава.



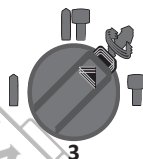
1

Позиција 1: Позиција за чекићачко бушење у бетон или камен.

Позиција 2: Позиција за бушење без удара у дрвету, металу, керамици и пластици и за завинђивање.



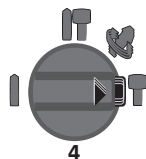
2



3

Позиција 3: Позиција за подешавање положаја длета. Прекидач режима рада се неће активирати у овој позицији.

Позиција 4: Позиција за длетовање.



4

Помоћна ручка (сл. А)

- Користите алат само са помоћном дршком **14**.
- Вртећи помоћну дршку **14** у удобан положај, можете постићи радни положај без умора и самим тим безбедан.
- Опустите помоћну ручку **14** окретањем у смеру супротном казаљки на сату и подесите ручку у жељени радни положај. Уверите се да је стезаљка помоћне ручке смештена у посебни жлеб на кућишту алата.
- Затим поново затегните помоћну дршку **14** окретањем у смеру казаљке на сату.

Избор стезаљки и прибора

- За ударно бушење и длетовање потребни су SDS-plus додаци убачени у SDS-plus стезаљке.
- За бушење у челику или дрвету, за затезање вијака и за резање навоја користе се прибор без SDS-plus (нпр. бушилице са цилиндричним вратилом). Ови прибор захтевају безкључни држач или држач са запченим прстеном.
- Не користите алате који нису SDS-plus за ударно бушење или длетовање! Алати који нису SDS-plus и њихови држачи се уништавају приликом ударног бушења или длетовања.
- SDS-plus стезаљку је лако заменити безкључном стезаљком.

Уклањање безключастог стезаљка (сл. С)

- Повуците прстен за закључавање безключастог стезаљка **6** уназад (а), држите га у том положају и извадите стезаљку из држача стезаљке (b).
- Након вађења очистите стезаљку од прашине.

Уградња безкључне вретене (сл. D)

- Пре уградње очистите безкључни стезаљ и лагано подмажите крај за убацивање.
- Померајте безкључни стезаљ **19** ротационим покретом на бушилицу док не чујете карактеристичан звук закључавања.
- Безкључна вретенаста глава се аутоматски закључава.
- Проверите закључавање повлачењем.

Уградња стезаљке за рад са додацима који нису SDS-plus (сл. B)

- За рад са додацима који нису SDS-plus (нпр. бушилице са цилиндричним вратима) мора се користити одговарајућа стезна глава.
- Увртните SDS-plus адаптер **17** (прибор) у стезаљку са зазубљеним прстеном **16**. Затегните стезаљку вијком **15**.
- Очистите осовину адаптера и лагано подмажите крај за убацивање пре уметања.
- Убаците осовину састављеног држача **18** у основу прикључка **3** ротационим покретом док се не закључа на место.
- Вршило адаптера се аутоматски закључава. Проверите закључавање повлачењем стезаљке бушилице.



- Приликом замене прибора уверите се да заштитни поклопац **4** није оштећен (**није укључен**).
- Не користите прикључке који нису SDS-plus за чекићање или длетовање! Прикључци који нису SDSplus и њихови држачи се оштећују приликом чекићања или длетовања.
- Убаците стезаљку са зубатим прстеном **18** (прибор) (погледајте одељак "Уградња стезаљке без кључа за рад са алатима који нису SDS-plus").
- Вртете прстен за стезање улево док се лежиште додатка не отвори довољно. Поставите додаток у средину лежишта и равномерно га затегните у све три рупе помоћу кључа за стезање.

Уклањање додатка са алата који нису SDS-plus

- Вртете прстен за стезање у смеру супротном од казаљке на сату помоћу кључа за стезање док се прибор не уклони.

Убацивање додатка у безкључни стезаљ (види слику G)

- Убаците аутоматску стезаљку **1** (погледајте Убацивање аутоматске стезаљке).
- Чврсто држите прстен **21** аутоматске стезаљке. Отворите држач додатка **3** довољно да убаците додаток.
- Наставите чврсто да држите прстен **21** и окрећите прстен **20** у смеру стрелице док не чујете јасан звук закључавања.
- Проверите да ли је прикључак чврсто причвршћен тако што ћете га повући према споља.

Напомена! Након потпуног отварања отвора за прикључак, механизам се можда неће закључати. У том случају, једном окрените предњи прстен **20** у смеру супротном стрелици. Држач прикључка ће се тада закључати на месту.

Уклањање додатка са безкључне вретене (сл. H)

- Чврсто држите прстен **21** аутоматске вретене. Отворите пријемник за додатке окретањем прстена **20** у смеру стрелице док се алат не може уклонити.

Убацавање стезаљке за рад са SDS-plus додацима



- При замени прибора уверите се да заштитни поклопац **4** није оштећен (**није укључен**).

- SDS-plus прибор је дизајниран да се слободно креће. То изазива ексцентричност када машина није под оптерећењем. Међутим, бушилица се током рада аутоматски центрише. Ово не утиче на прецизност бушења.

Убацавање SDS-plus прикључка (види слику E)

- Убаците прибор у SDS-plus безкључни држач **2** (види Убацавање безкључног држача).
- Пре уметања очистите алат и лагано подмажите крај за уметање.
- Убаците прибор у прикључак **3** ротационим покретом док се не закључа на место.
- Алат се аутоматски закључава. Проверите закључавање повлачењем према споља.

Уклањање SDS-plus алата (види сл. F)

- Повуците прстен за закључавање **5** уназад (а), држите га у том положају и извадите прибор из лежишта (b).

Подешавање дубине бушења (сл. I)

- Дубински ограничавач **13** може се користити за подешавање жељене дубине бушења **t**.
- Притисните дугме **12** на помоћној руци и убаците ограничавач дубине у помоћну руку **14** тако да њена жлебна страна буде окренута надоле.
- Убаците SDS-plus прикључак у потпуности у лежиште **3**. У супротном, слобода кретања SDS прикључка може довести до нетачног подешавања дубине бушења.
- Повуците стоп дубине док растојање између врха бушилице и врха стопа не одговара жељеној дубини бушења **t**.

Спрег преоптерећења

- Ако се бушилица заглави или запне, кретање вратила бушилице се прекида. Због сила које настају, увек чврсто држите машину обема рукама и чврсто притискајте надоле.

ИЗВЛАЧЕЊЕ ПРАШИНЕ СА (ОПЦИОНАЛНОМ) ПРИКЉУЧНОМ ПРИНАДЛЕЖНОШЋУ

Причвршћивање додатка за одвод прашине (сл. 13)

- За извлачење прашине потребан је додатни уређај за усисавање прашине (опционално). Током бушења, прикључак за усисавање прашине се одбија тако да усисни глава увек остаје у контакту са површином за бушење.
- Притисните дугме **12** на помоћној ручки и уклоните стоп дубине **13**. Поново притисните дугме **12** и поставите прикључак за одвод прашине испред помоћне ручке **14**.
- Прикључите усисну цево (Ø 19 мм, додатак) на отвор на прикључку за одвод прашине.
- Електрични уређај за извлачење мора бити погодан за материјал који се обрађује.
- За усисавање сувог праха који је посебно штетан по здравље или канцероген, користите посебан електрични уређај.

Подешавање дубине бушења за прикључак за одвод прашине (сл. I)

- Пожељну дубину бушења **t** такође можете подесити са прикљученим уређајем за извлачење прашине.
- Убаците прикључак у потпуности у лежиште прикључка (сл. 3). У супротном, слобода кретања прикључка може довести до неправилног подешавања дубине бушења.
- Опустите крилну матицу (сл. 25) на прикључку за извлачење прашине.

- Чврсто поставите алат (без укључивања) на површину коју желите да бушите. Прикључак за одвод прашине треба да лежи на површини.
- Слизните водилицу (сл. 26) усисног додатка на његову основу тако да глава додатка почива на површини коју желите да бушите.
- Не гурајте водилицу (сл. 26) даље него што је потребно на телескопску цев (сл. 24), тако да што већи део телескопске цеви **24** остане видљив.
- Поново затегните крилну матицу **25**. Опустите стезни вијак **22** на дубинском ограничитељу усисивача за прашину.
- Поставите дубински стоп **23** на телескопску цев **24** тако да удаљеност **t** приказана на слици **L** одговара жељеној дубини бушења (удаљеност између спољне ивице водилице **26** (није укључена) и унутрашње стране дубинског стопа **23**).
- Поново затегните стезни вијак **22**.

ОДЛАГАЊЕ ОТПАДА

Да би се избегла оштећења током транспорта, алат мора бити испоручен у чврстој амбалажи. Амбалажа, као и уређај и додаци, направљени су од материјала који се могу рециклирати и могу се одлагати у складу с тим. Пластични делови алата означени су у складу са својим материјалом, што омогућава еколошки прихватљиво и раздвојено одлагање захваљујући доступним постројењима за прикупљање.



Само за земље ЕУ

Не одлажите електричне алате заједно са комуналним отпадом!

У складу са Европском директивом 2002/96/ЕС о отпадној електричној и електронској опреми и њеном применом у складу са националним законодавством, електрични алати који су достигли крај свог животног века морају се прикупљати одвојено и враћати у објект за рециклажу компатибилан са животном средином.

** Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.*

** Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу да изводе само техничари овлашћеног сервисног центра произвођача.*

** Увек користите производ са испорученом опремом. Рад производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.*

SIMBOLI SIGURNOSTI



Nosite zaštitu za oči, zaštitu za sluh i sigurnosni kacigu



Nosite zaštitne rukavice



Nosite sigurnu, neklizajuću obuću

UPUTE ZA SIGURNOST



Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije uporabe. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja uređaja, tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.

Sigurnost radnog područja

- Održavajte radno područje čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili neuredna područja mogu dovesti do nesreća.
- Ne radite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što su prisutnost zapaljivih tekućina ili isparenja, plinova ili prašine. Električni alati mogu stvoriti iskre koje mogu zapaliti plinove ili isparenja.
- Držite djecu i prolaznike na sigurnom odstojanju dok radite s električnom opremom.

Električna sigurnost

- Provjerite da li utikači električnih alata odgovaraju utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač na bilo koji način. Ne koristite adapterne utikače s uzemljenim električnim alatima. Korištenje neizmijenjenih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim ili prizemljenim materijalima ili predmetima, kao što su radijatori, cijevi, peći i hladnjaci. Postoji veliki rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili bilo kojim drugim mokrim uvjetima. Ulazak vode u električni alat može povećati rizik od električnog udara.
- Ako rad s električnim alatom na vlažnom mjestu ne može se izbjeći, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD). Upotreba RCD-a smanjuje rizik od električnog udara.

Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite na svoje postupke i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštite za sluh, protukliznih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije spajanja akumulatorskog paketa, podizanja ili nošenja električnog alata uvjerite se da je prekidač za napajanje u isključenom položaju. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču za napajanje ili spajanje električnih alata s prekidačem u uključenom položaju na izvor napajanja može dovesti do nesreća.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja električnog alata. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljeda.
- Ne doseizajte predaleko. U svakom trenutku održavajte ravnotežu i čvrst oslonac. To pomaže korisniku da bolje kontrolira električni alat u neočekivanim situacijama.
- Odjenite se prikladno. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice podalje od svih pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretnim dijelovima.
- Ako su uređaji osigurani za povezivanje alata s uređajem za odsisavanje prašine, osigurajte da su priključeni i pravilno korišteni. Korištenje alata s priključenim uređajem za odsisavanje prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.

Posebna sigurnosna pravila

- Metalna prašina može uzrokovati požar ili eksploziju. Uvijek održavajte radni prostor čistim, jer su smjese materijala posebno opasne.
- Koristite odgovarajuće detektore za lociranje skrivenih komunalnih instalacija ili nazovite svoju lokalnu komunalnu tvrtku za pomoć. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati požar ili električni udar. Oštećenje plinovoda može uzrokovati eksploziju. Bušenje vodovodne cijevi može uzrokovati materijalnu štetu ili električni udar.
- Koristite stroj samo s pomoćnom ručkom **11**.
- Osigurajte obradak. Obrazak pričvršćen u stezi ili čeljustima sigurniji je od onog koji se drži rukom.
- Priključujte uređaj na maticu/vijak samo kada je isključen.
- Budite oprezni pri zavrtavanju dugih vijaka jer postoji rizik od proklizanja.

Upotreba i održavanje električnog alata

- Ne forsirajte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svaku primjenu. Odgovarajući električni alat uvijek će obaviti posao bolje i sigurnije kada se koristi prema namjeni.
- Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne može uključiti ili isključiti. Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem iznimno je opasan i mora se popraviti.
- Uklonite baterijski paket iz električnog alata prije mijenjanja dodataka, obavljanja bilo kakvih podešavanja ili skladištenja alata. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- Kada električni alat nije u uporabi, čuvajte ga izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama da ga koriste i rukuju njime. Električni alati iznimno su opasni u rukama nestrukovanih korisnika.
- Održavajte električni alat. Provjerite ima li neusklađenosti ili zapinjanja pokretnih dijelova, loma dijelova, curenja i bilo kojeg drugog problema koji može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, neka se električni alat popravi prije uporabe. Mnogi nesreći i ozljede nastaju zbog loše održavanih električnih alata.
- Održavajte reznim dijelove električnog alata oštirim i čistima. Pravilno održavani rezni alati s oštirim rubovima reže manje se zapinju, precizniji su i lakše ih je kontrolirati.
- Uvijek koristite električni alat, dodatke i nastavke itd. u skladu s uputama ovog priručnika, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji se treba obaviti. Korištenje električnog alata za namjene različite od predviđenih može rezultirati osobnim ozljedama ili oštetiti električni alat.
- Držite ručke i sve površine za hvatanje električnog alata suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje alatom u neočekivanim okolnostima.

Upotreba i održavanje akumulatorskog alata

- Punite baterije samo punjačem koji je odredio proizvođač. Punjač koji se koristi za punjenje neprimjerenih baterija može predstavljati rizik od požara.
- Koristite električni alat samo s posebno namijenjenim baterijama. Korištenje bilo kojih drugih baterija može stvoriti rizik od ozljeda i požara.
- Kada se baterijski paket ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spjalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti spoj između jednog i drugog priključka. Spajanje priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- Pri nepravilnoj upotrebi iz baterije može izletjeti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u oči, odmah potražite liječničku pomoć. Tekućina izbačena iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Ne koristite akumulatorski blok koji je oštećen ili izmijenjen. Oštećene ili izmijenjene baterije možda neće funkcionirati kako je predviđeno, što može dovesti do požara ili eksplozije.
- Ne izlažite baterijski paket vatri ili pretjeranim temperaturama. Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 100 °C može uzrokovati eksploziju.

Servis

- Neka proizvođač ili kvalificirano servisno osoblje servisira električni alat, koristeći isključivo identične zamjenske dijelove. Time se osigurava da sigurnost električnog alata ostane očuvana.
- Nikada ne pokušavajte sami popraviti oštećene baterijske pakete. Servisiranje baterijskih paketa smiju obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni tehničari.

Sigurnosne upute za baterijski paket

- Nemojte rastavljati, otvarati, lomiti ili spaljivati baterijski paket.
- Zaštitite bateriju od topline (npr. od neprekidnog jakog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji rizik od eksplozije.
- Nemojte kratko spajati baterijski blok. Postoji opasnost od eksplozije.
- Koristite paket baterija samo s kompatibilnim proizvodima proizvođača.
- Ako je vrijeme rada značajno skraćeno, prestanite koristiti alat i ugradite novu bateriju.
- Nakon duljih razdoblja skladištenja može biti potrebno nekoliko puta napuniti i isprazniti baterijski paket kako bi se postigle maksimalne performanse.
- Ne rastavljajte, ne otvarajte, ne lomite niti ne spaljujte baterijski paket.
- Zaštitite bateriju od topline (npr. od neprekidnog jakog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage. Postoji rizik od eksplozije.
- Ne spajajte baterijski paket na kratko. Postoji rizik od eksplozije.
- Koristite paket baterija samo s kompatibilnim proizvodima proizvođača.
- Ako je vrijeme rada značajno skraćeno, prestanite koristiti alat i ugradite novu bateriju.
- Nakon duljih razdoblja skladištenja može biti potrebno nekoliko puta napuniti i isprazniti baterijski paket kako bi se postigle maksimalne performanse.
- Punite samo odgovarajućim punjačem proizvođača.
- Ne koristite nikakav paket baterija koji nije namijenjen za upotrebu s opremom.
- Baterija se može oštetiti oštrim predmetima poput čavala ili odvijača ili vanjskim mehaničkim utjecajem. Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, što može uzrokovati da baterija gori, puši, eksplodira ili se pregrije.
- Povremeno očistite ventilacijske otvore baterije mekanom, čistom i suhom četkom.
- Držite baterijski paket izvan dohvata djece.
- Uklonite bateriju iz opreme kada se ne koristi.
- Provjerite je li baterija uklonjena prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja dodataka, prije izvođenja radova na održavanju ili popravku te prije skladištenja alata.
- Obrišite terminale baterije čistom, suhom krpom ako se zaprljaju.
- Pazite da ne ispuštite bateriju.
- Ne pohranjujte električni alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može doseći ili premašiti 50 °C.
- Ako elektrolit dospije u oči, isperite ih obilnom količinom čiste vode i odmah potražite liječničku pomoć. Kontakt elektrolita s očima može dovesti do gubitka vida.

Namjena

- Ovi su alati namijenjeni udarnom bušenju u betonu, cigli i kamenu. Također su pogodni za neudarno bušenje u drvu, metalu, keramici i plastici.
- Alati s elektroničkom kontrolom i rotacijom ulijevo/udesno također su pogodni za vijačenje i odvijačenje te rezanje navoja.

TEHNIČKI PODACI

Napon	20 V (Li-ion)
Brzina praznog hoda	0-1300 o/min
Tip motora	Bezčetkasto
Energija udarca	2.0 J

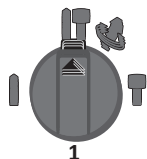
Brzina udaraca	0-5000 udaraca u minuti
Stezni čeljusti	SDS plus
Postavke funkcije	4
Promjer bušenja u betonu	26 mm
Promjer bušenja u drvu	32 mm
Promjer bušenja u čeličnoj ploči	13 mm
Težina bez baterije (SOLO)	2.6 kg
Uključuje	2x baterije, 1x brzi punjač 4,5 A, 1x šiljasti dlijeto 14×250 mm, 1x ravno dlijeto 14×250 mm, 3x SDS PLUS svrdla 8/10/12×150 mm

RAD

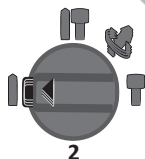
Uvijek koristite ispravan napon napajanja!

Postavljanje načina rada

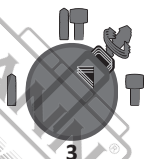
- Koristite prekidač za odabir načina rada **11** za odabir načina rada alata.
- **Mijenjajte način rada samo kada je motor isključen! U suprotnom, alat može biti oštećen!**
- Za promjenu načina rada pritisnite tipku za zaključavanje **10** i postavite prekidač za odabir načina rada **11** u željeni položaj dok ne čujete da se zaključa.



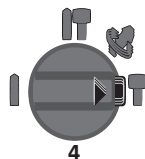
1



2



3



4

Pozicija 1: Položaj za udarno bušenje u betonu ili kamenu.

Pozicija 2: Pozicija za bušenje bez udarca u drvu, metalu, keramici i plastici te za zavrtnje.

Pozicija 3: Pozicija za podešavanje položaja dlijeta. Prekidač načina rada se u ovoj poziciji neće aktivirati.

Pozicija 4: Pozicija za dlijetanje.

Pomoćna ručka (sl. A)

- Koristite alat samo s pomoćnom ručkom **14**.
- Okretanjem pomoćne ručke **14** u udoban položaj možete postići radni položaj bez umora i stoga siguran.
- Otpustite pomoćnu ručku **14** okretanjem unatrag i podesite ručku u željeni radni položaj. Provjerite da je stezaljka pomoćne ručke smještena u posebni utor na tijelu alata.
- Zatim ponovno zategnite pomoćnu ručku **14** okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

Odabir čeljusti i dodataka

- Za udarno bušenje i dlijetanje potrebni su SDS-plus nastavci umetnuti u SDS-plus stezne glave.
- Za bušenje u čeliku ili drvu, za odvijanje i rezanje navoja koriste se nastavci bez SDS-plus (npr. svrdla cilindričnog držača). Ti nastavci zahtijevaju bezključni stezni čeljusti ili stezni čeljusti s nazubljenim prstenom.
- Ne koristite alate koji nisu SDS-plus za udarno bušenje ili dlijetanje! Alati koji nisu SDS-plus i njihovi stezni ležajevi uništavaju se udarnim bušenjem ili dlijetanjem.
- SDS-plus stezni glavić može se lako zamijeniti bezključnim steznim glavićem.

Uklanjanje bezključne stezaljke (slika C)

- Povucite prsten za zaključavanje bezključne stezaljke **6** unatrag (a), držite ga u tom položaju i izvadite stezaljku iz držača stezaljke (b).
- Očistite stezni konus od prašine nakon uklanjanja.

Postavljanje bezključne stezaljke (Sl. D)

- Očistite bezključni stezni konus prije ugradnje i lagano podmažite kraj za umetanje.
- Navucite bezključni stezni konus **19** rotacijskim pokretom na stezni glavi bušilice dok ne čujete karakterističan zvuk zaključavanja.
- Bezključni stezni kolut se automatski zaključava.
- Provjerite zaključavanje povlačenjem.

Umetanje stezne glave za rad s dodacima koji nisu SDS-plus (slika B)

- Za rad s dodacima koji nisu SDS-plus (npr. bušilice s cilindričnim vratilom) mora se koristiti odgovarajući stezni čeljusti.
- Uvijte SDS-plus adapter **17** (pribor) u stezni kolut pomoću nazubljenog prstena **16**. Pričvrstite stezni kolut vijkom **15**.
- Očistite vratilo adaptera i lagano podmažite kraj za umetanje prije umetanja.
- Umetnite vratuljak sastavljenog steznika **18** u podnožje nastavka 3 kružnim pokretom dok se ne zaklizne na mjesto.
- Osovina adaptera se automatski zaključava. Provjerite zaključavanje povlačenjem stezne glave bušilice.



- Prilikom zamjene dodataka provjerite je li zaštitni poklopac **4** neoštećen (nije uključen).
- Ne koristite dodatke koji nisu SDS-plus za udarno bušenje ili dljetanje! Dodaci koji nisu SDS-plus i njihovi stezni prstenovi uništavaju se udarnim bušenjem ili dljetanjem.

- Umetnite stezni prsten sa zubicima **18** (pribor) (pogledajte Umetanje steznog prstena bez ključa za rad s alatima koji nisu SDS-plus).
- Okrenite prsten stezne glave ulijevo dok se utor za dodatak dovoljno ne otvori. Postavite dodatak u središte utora i ravnomjerno ga zategnite u sva tri otvora pomoću ključa za steznu glavu.

Vađenje nastavka iz alata koji nisu SDS-plus

- Okrenite prsten stezne glave ključem stezne glave ulijevo dok se dodatak ne ukloni.

Umetanje nastavka u bezključni stezni čeljust (vidi sl. G)

- Umetnite automatsku steznu glavu **1** (vidi Umetanje automatske stezne glave).
- Čvrsto držite prsten **21** automatske stezne glave. Otvorite držač dodatka **3** dovoljno da umetnete dodatak.
- Nastavite čvrsto držati prsten **21** i okrećite prsten **20** u smjeru strelice dok ne čujete jasan zvuk zaključavanja.
- Provjerite je li nastavak čvrsto pričvršćen tako da ga povučete prema van.

Napomena! Nakon potpunog otvaranja utora za dodatak, mehanizam se možda neće zaključati. U tom slučaju okrenite prednji prsten **20** jednom u smjeru suprotnom od strelice. Držač dodatka tada će se zaključati na mjestu.

Vađenje nastavka iz bezključne stezne glave (slika H)

- Čvrsto držite prsten **21** automatskog steznika. Otvorite utičnicu za dodatke okretanjem prstena **20** u smjeru strelice dok se alat ne može ukloniti.

Umetanje čeljusti za rad s SDS-plus dodacima



- Prilikom zamjene dodataka provjerite je li zaštitni poklopac **4** neoštećen (nije uključen).

- SDS-plus dodatak je dizajniran za slobodno kretanje. To uzrokuje ekscentričnost kada stroj nije pod opterećenjem. Međutim, svrdo se tijekom rada automatski centrira. To ne utječe na točnost bušenja.

Umetanje SDS-plus nastavka (vidi sl. E)

- Umetnite dodatak u SDS-plus bezključni stezni držač **2** (vidi Umetanje bezključnog steznog držača).
- Očistite alat prije umetanja i lagano podmažite kraj za umetanje.
- Umetnite dodatak u utičnicu **3** kružnim pokretom dok se ne zaključa na mjesto.
- Alat se automatski zaključava. Provjerite zaključavanje povlačenjem prema van.

Vađenje SDS-plus alata (vidi sl. F)

- Povucite prsten za zaključavanje **5** unatrag (a), držite ga u tom položaju i izvadite dodatak iz utičnice (b).

Postavljanje dubine bušenja (slika I)

- Ograničavač dubine Ograničavač dubine **13** može se koristiti za podešavanje željene dubine bušenja **t**.
- Pritisnite gumb **12** na pomoćnoj dršci i umetnite zaustavnik dubine u pomoćnu dršku **14** tako da mu rebrasta strana bude okrenuta prema dolje.
- Umetnite SDS-plus nastavak do kraja u ležište **3**. U suprotnom, sloboda kretanja SDS nastavka može dovesti do nepravilnog podešavanja dubine bušenja.
- Povucite zaustavnik dubine dok udaljenost između vrha bušilice i vrha zaustavnika ne odgovara željenoj dubini bušenja **t**. može se koristiti za podešavanje željene dubine bušenja **t**.
- Pritisnite gumb **12** na pomoćnoj dršci i umetnite zaustavnik dubine u pomoćnu dršku **14** tako da mu rebrasta strana bude okrenuta prema dolje.
- Umetnite SDS-plus nastavak do kraja u ležište **3**. U suprotnom, sloboda kretanja SDS nastavka može dovesti do nepravilnog podešavanja dubine bušenja.
- Povucite zaustavnik dubine dok udaljenost između vrha bušilice i vrha zaustavnika ne odgovara željenoj dubini bušenja **t**.

Kvačilo za preopterećenje

- Ako se bušilica zaglavi ili zablokira, pomicanje osovine bušilice je prekinuto. Zbog sila koje se pri tome stvaraju, uvijek čvrsto držite stroj objema rukama i snažno pritisnite prema dolje.

USIS PRAŠINE S POMOĆNIM PRIBOROM (OPCIONALNO)

Postavljanje usisnog nastavka (slika 13)

- Za odsisavanje prašine potreban je dodatak za odsisavanje prašine (opcionalno). Tijekom bušenja dodatak za odsisavanje prašine odsakuje tako da usisna glava uvijek ostaje u kontaktu s površinom bušenja.
- Pritisnite tipku **12** na pomoćnoj ručki i uklonite ograničivač dubine **13**. Ponovno pritisnite tipku **12** i postavite priključak za odsisavanje prašine ispred pomoćne ručke **14**.
- Priključite usisnu cijev (Ø 19 mm, dodatna oprema) na otvor na nastavku za odsisavanje prašine.
- Električni usisni uređaj mora biti prikladan za materijal koji se obrađuje.
- Za usisavanje suhog praha koji je osobito štetan za zdravlje ili kancerogen, upotrijebite poseban električni uređaj.

Postavljanje dubine bušenja za priključak za odsisavanje prašine (slika L)

- Poželjnu dubinu bušenja **t** također možete postaviti s priključkom za odsisavanje prašine priključenim.
- Umetnite nastavak do kraja u utičnicu nastavka (slika 3). U suprotnom, sloboda kretanja nastavka može dovesti do nepravilnog podešavanja dubine bušenja.
- Otpustite krilni maticu (slika 25) na nastavku za usisavanje prašine.
- Čvrsto postavite alat (ne uključujući ga) na površinu koju želite bušiti. Priključak za usisavanje prašine trebao bi ležati na površini.

- Navucite vodilicu (slika 26) usisnog nastavka na njegovu bazu tako da glava nastavka leži na površini koju želite bušiti.
- Ne gurnite vodilicu (slika 26) dalje nego što je potrebno na teleskopsku cijev (slika 24) kako bi što veći dio teleskopske cijevi **24** ostao vidljiv.
- Ponovno zategnite krilni maticu **25**. Otpustite stezni vijak **22** na zaustavljaču dubine usisne nastavka.
- Navucite zaustavnik dubine **23** na teleskopsku cijev **24** tako da udaljenost t prikazana na slici **L** odgovara željenoj dubini bušenja (udaljenost između vanjske ivice vodeće cijevi **26** (nije uključena) i unutarnje strane zaustavnika dubine **23**).
- Ponovno zategnite stezni vijak **22**.



EKOLOŠKO ODLAGANJE

Kako bi se izbjegle oštećenja tijekom transporta, alat se mora isporučiti u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i dodaci, izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se zbrinuti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema materijalu od kojeg su izrađene, što omogućuje ekološki prihvatljivo i razdvojeno odlaganje zahvaljujući dostupnim sustavima za prikupljanje.



Samo za zemlje EU

Ne odlazite električne alate zajedno s kućnim otpadom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadu električne i elektroničke opreme i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni alati koji su dosegli kraj svog vijeka trajanja moraju se odvojeno prikupljati i predati u reciklažni pogon koji je ekološki prihvatljiv.

** Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te izmjene značajno ne utječu na rad i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani/prikazani na stranicama ovog priručnika mogu se također odnositi na druge modele iz linije proizvoda istog proizvođača sa sličnim značajkama i možda nisu uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda te valjanost jamstva, svi radovi na popravku, pregledu ili zamjeni, uključujući održavanje i posebna podešavanja, smiju obavljati isključivo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s priloženom opremom. Upotreba proizvoda s nepriloženom opremom može uzrokovati kvarove ili čak teške ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik ne snose odgovornost za ozljede i štetu nastalu upotrebom neusklađene opreme.*

BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK



Viseljen szemvédőt, hallásvédőt és védősisakot



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen biztonságos, csúszásmentes lábbelit

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megromlásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.

A munkaterület biztonsága

- A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy zsúfolt területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gőzök, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy gőzöket.
- A szerszámot használat közben tartsa a gyermekeket és a járókelőket biztonságos távolságban.

Elektromos biztonság

- Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszám dugója illeszkedik a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a dugót semmilyen módon. Ne használjon adapterdugót földelt elektromos szerszámokhoz. A módosított dugók és a megfelelő konnektorok használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje a test érintkezését földelt anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt, akkor rendkívül nagy az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy más nedves körülményeknek. A szerszámba bejutó víz növelheti az áramütés kockázatát.
- Ha a motoros szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon maradékáram-védelmi berendezéssel (RCD) védett áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt az elektromos szerszám kezelése során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradtnak érzi magát, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos szerszám kezelése során súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például a porálarc, a hallásvédő, a csúszásmentes biztonsági cipő vagy a védősisak, csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. Mielőtt csatlakoztatná az akkumulátort, felvenné vagy hordozná az elektromos szerszámot, győződjön meg arról, hogy a bekapcsoló gomb ki van kapcsolva. Az elektromos szerszámok hordozása az ujjal a bekapcsoló gombon, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok csatlakoztatása az áramforráshoz balesetekhez vezethet.
- A szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. A szerszámgép forgó részéhez rögzített beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg az egyensúlyát és a megfelelő talajt. Ez segít a kezelőnek jobban irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- Ha a szerszámot porelszívó rendszerhez lehet csatlakoztatni, győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és megfelelően használják őket. A szerszám porelszívó rendszerhez csatlakoztatva történő használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.

Különbleges biztonsági szabályok

- A fémpor tüzet vagy robbanást okozhat. Mindig tartsa tisztán a munkaterületet, mivel az anyagok keveredése különösen veszélyes.
- Használjon megfelelő detektorokat a rejtett közművezetékek felkutatásához, vagy kérjen segítséget a helyi közművállalattól. Az elektromos vezetékekkel való érintkezés tüzet vagy áramütést okozhat. A gázvezeték megsérülése robbanást okozhat. A vízvezetékbe való fúrás anyagi károkat vagy áramütést okozhat.
- A gépet csak a kiegészítő fogantyúval **11** használja.
- Rögzítse a munkadarabot. A szorítóban vagy satuban rögzített munkadarab biztonságosabb, mint a kézzel tartott.
- A gépet csak kikapcsolt állapotban rögzítse az anyához/csavarhoz.
- Hosszú csavarok becsavarásakor legyen óvatos, mert csúszásveszély áll fenn.

Elektromos szerszámok használata és karbantartása

- Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Minden alkalmazáshoz a megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszám mindig jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, ha a rendeltetésének megfelelően használják.
- Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsolóval nem lehet be- vagy kikapcsolni. Bármely elektromos szerszám, amelyet a kapcsolóval nem lehet irányítani, rendkívül veszélyes, és javításra szorul.
- Vegye ki az akkumulátort az elektromos szerszámból, mielőtt cserélné a tartozékokat, bármilyen beállítást végezne, vagy az elektromos szerszámot tárolná. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik az elektromos szerszám véletlen bekapcsolásának kockázatát.
- Ha az elektromos szerszámot nem használja, tárolja gyermekektől elzárva, és ne engedje, hogy olyan személyek használják és működtessék, akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok rendkívül veszélyesek képzetlen felhasználók kezében.
- Karbantartsa az elektromos szerszámot. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elmozdulások vagy beragadások a mozgó alkatrészekben, nincsenek-e törött alkatrészek, szivárgások vagy egyéb problémák, amelyek befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Ha sérült, javíttassa meg az elektromos szerszámot használat előtt. Sok baleset és sérülés oka a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- Tartsa az elektromos szerszám vágóelemeit élesnek és tisztának. A megfelelően karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, pontosabbak és könnyebben irányíthatók.
- Az elektromos szerszámok, tartozékokat, szerszámfejeket stb. mindig a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő felhasználása személyi sérüléseket vagy az elektromos szerszám károsodását okozhatja.
- Tartsa a szerszám fogantyúit és minden fogási felületét szárazon, tisztán, olaj- és zsírinteszen. A csúszós fogantyúk és fogási felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését váratlan körülmények között.

Akkumulátoros szerszámok használata és karbantartása

- Az akkumulátorokat csak a gyártó által megadott töltővel töltsen fel. A nem megfelelő akkumulátorok töltésére használt töltő tűzveszélyt jelenthet.
- Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten erre a célra tervezett akkumulátorokkal használja. Más akkumulátorok használata sérülések és tűzveszélyt okozhat.
- Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek kapcsolatot teremthetnek az egyik és a másik kapcs között. Az akkumulátor kapcsainak rövidzárlata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Visszaélésszerű használat esetén folyadék kerülhet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül érintkezés történik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilépő folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok nem működnek a kívánt módon, ami tűzhöz vagy robbanáshoz vezethet.
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túl magas hőmérsékletnek. Tűznek vagy 100 °C feletti hőmérsékletnek való kitettség robbanást okozhat.

Szerviz

- A szerszámot csak a gyártó vagy képzett szervizszemélyzet javíthatja, kizárólag azonos pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a szerszám biztonságos működését.
- Soha ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a sérült akkumulátorokat. Az akkumulátorok szervizelését csak a gyártó vagy a hivatalos szerviztechnikusok végezhetik.

Biztonsági utasítások az akkumulátorcsomaghoz

- Ne szerelje szét, ne nyissa ki, ne törje össze és ne égesse el az akkumulátort.
- Védje az akkumulátort a hőtől (pl. folyamatos erős napfénytől), tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.
- Ne rövidre zárja az akkumulátort. Robbanásveszély áll fenn.
- Az akkumulátort csak a gyártó kompatibilis termékeivel használja.
- Ha a működési idő jelentősen lerövidült, állítsa le a szerszámot, és helyezzen be új akkumulátort.
- Hosszabb tárolás után előfordulhat, hogy az akkumulátort többször is fel kell tölteni és lemeríteni a maximális teljesítmény elérése érdekében.
- Ne szerelje szét, ne nyissa ki, ne törje össze és ne égesse el az akkumulátort.
- Védje az akkumulátort a hőtől (pl. folyamatos erős napfénytől), tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.
- Ne rövidre zárja az akkumulátort. Robbanásveszély áll fenn.
- Az akkumulátort csak a gyártó kompatibilis termékeivel használja.
- Ha a működési idő jelentősen lerövidült, állítsa le a szerszámot, és helyezzen be új akkumulátort.
- Hosszabb tárolás után előfordulhat, hogy az akkumulátort többször is fel kell tölteni és lemeríteni a maximális teljesítmény elérése érdekében.
- Csak a gyártó megfelelő töltőjével töltsen fel.
- Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet nem a berendezéshez terveztek.
- Az akkumulátor megsérülhet hegyes tárgyak, például szögek vagy csavarhúzóak által, illetve külső erőhatás következtében. Belső rövidzárlat léphet fel, amely az akkumulátor meggyulladását, füstölését, robbanását vagy túlmelegedését okozhatja.
- Az akkumulátor szellőzőnyílásait időnként tisztítsa meg puha, tiszta és száraz kefével.
- Az akkumulátort tartsa gyermekektől elzárva.
- Ha nem használja a készüléket, vegye ki belőle az akkumulátort.
- Minden beállítás, tartozékcseré, karbantartási vagy javítási munka, valamint a szerszám tárolása előtt győződjön meg arról, hogy az akkumulátort eltávolította.
- Ha az akkumulátor kapcsai piszkosak, törölje le őket tiszta, száraz ruhával.
- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor ne essen le.
- Ne tárolja az elektromos szerszámot és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot.
- Ha elektrolit kerül a szemébe, öblítse ki bő vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Az elektrolit szembe kerülése látásvesztéshez vezethet.

Rendeltetés

- Ezek az eszközök beton, téglá és kő fúrására szolgálnak. Emellett alkalmasak fa, fém, kerámia és műanyag fúrására is.
- Az elektronikus vezérlésű, jobbra/balra forgó szerszámok csavarozáshoz, csavarok kicsavarásához és menetek vágásához is alkalmasak.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	20 V (Li-ion)
Üresjárat fordulat/szám	0-1300 fordulat/perc
Motor típus	Kefe nélküli

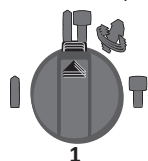
Ütési energia	2.0 J
Ütésszám	0-5000 BPM
Tartó	SDS plus
Funkcióbeállítások	4
Fúrási átmérő betonban	26 mm
Fúrási átmérő fában	32 mm
Fúrási átmérő vaslemezben	13 mm
Súly akkumulátor nélkül (SOLO)	2.6 kg
Tartalmaz	2 db akkumulátor, 1 db 4,5 A-os gyorstöltő, 1 db 14x250 mm-es pontvéső, 1 db 14x250 mm-es lapos véső, 3 db 8/10/12x150 mm-es SDS PLUS fúrófej

MŰKÖDÉS

Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!

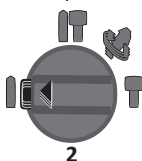
A működési mód beállítása

- A **11** üzemmód-választó kapcsolóval válassza ki a szerszám üzemmódját.
- A működési módot csak akkor változtassa meg, ha a motor ki van kapcsolva! Ellenkező esetben a szerszám megsérülhet!
- A működési mód megváltoztatásához nyomja meg a reteszelő gombot **10**, és állítsa a üzemmód-választó kapcsolót **11** a kívánt helyzetbe, amíg nem hallja, hogy a helyére kattant.



1

1. pozíció: Pozíció betonba vagy kőbe való kalapácsos fúráshoz.



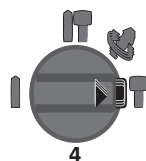
2

2. pozíció: Ütés nélküli fúrás fa, fém, kerámia és műanyag anyagokban, valamint csavarozáshoz.



3

3. pozíció: Véső pozíció beállításához. Ebben az állásban a üzemmód-választó nem kapcsolható be.



4

4. pozíció: Vésővel való véséshez.

Kiegészítő fogantyú (A ábra)

- A szerszámot csak a **14.** segédfogantyúval használja.
- A kiegészítő fogantyút **14** kényelmes helyzetbe forgatva fáradságmentes és így biztonságos munkapozíciót érhet el.
- Lazítsa meg a segédfogantyút **14** az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva, és állítsa be a fogantyút a kívánt munkapozícióba. Győződjön meg arról, hogy a segédfogantyú bilincse a szerszámtest speciális bevágásában van.
- Ezután az óramutató járásával megegyező irányba forgatva húzza meg újra a **14**-es segédfogantyút.

Tokmányok és tartozékok kiválasztása

- A kalapácsos fúráshoz és véséshez SDS-plus tokmányokba helyezett SDS-plus tartozékok szükségesek.
- Acél vagy fa fúráshoz, csavarozáshoz és menetvágáshoz SDS-plus nélküli tartozékokat (pl. hengeres száru fúrókat) kell használni. Ezekhez a tartozékokhoz kulcs nélküli tokmány vagy fogazott gyűrűs tokmány szükséges.

- Ne használjon nem SDS-plusz szerszámokat kalapácsos fúráshoz vagy véséshez! A nem SDS-plusz szerszámok és tokmányaik kalapácsos fúrás vagy vésés során megsérülnek.
- Az SDS-plusz tokmány könnyen kicserélhető egy kulcs nélküli tokmányra.

A kulcs nélküli tokmány eltávolítása (C ábra)

- Húzza vissza a kulcs nélküli tokmány rögzítőgyűrűjét **6** (a), tartsa ebben a helyzetben, és vegye le a tokmányt a tokmánytartóról (b).
- Az eltávolítás után tisztítsa meg a tokmányt a portól.

A kulcs nélküli tokmány felszerelése (D ábra)

- A beszerelés előtt tisztítsa meg a kulcs nélküli tokmányt, és kenje meg enyhén a behelyezési végét.
- Csavaró mozdulattal csúsztassa a kulcs nélküli tokmányt **19** a fúrótokmányra, amíg jellegzetes reteszelő hangot nem hall.
- A kulcs nélküli tokmány automatikusan reteszelődik.
- Ellenőrizze a reteszelést meghúzáva azt.

A nem SDS-plusz tartozékokkal való munkavégzéshez szükséges tokmány behelyezése (B ábra)

- Nem SDS-plusz tartozékok (pl. hengeres szárú fúrók) használatához megfelelő tokmányt kell használni.
- Csavarja be az SDS-plusz adaptert **17** (tartozék) a fogazott gyűrűvel **16** ellátott tokmányba. Rögzítse a tokmányt a **15**-ös csavarral.
- Tisztítsa meg az adapter tengelyét, és enyhén kenje meg a behelyezési végét a behelyezés előtt.
- A összeszerelt tokmány **18** tengelyét csavaró mozdulattal illessze be a tartozék alapjába **3**, amíg a helyére nem kattan.
- Az adattengely automatikusan reteszelődik. Ellenőrizze a reteszelést a fúrótokmány meghúzásával.



- A tartozékok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a védőburkolat **4** ne sérüljön meg (nem tartozék).
- Ne használjon nem SDS-plusz tartozékokat kalapácsos fúráshoz vagy véséshez! A nem SDS-plusz tartozékok és azok tokmányai kalapácsos fúrás vagy vésés során megsérülnek.
- Helyezze be a fogazott gyűrűs **18** tokmányt (kiegészítő) (lásd: A kulcs nélküli tokmány behelyezése nem SDS-plusz szerszámokkal való munkavégzéshez).
- Forgassa a tokmánygyűrűt balra, amíg a tartozékfoglatat kellőképpen kinyílik. Helyezze a tartozékot a foglat középre, és a tokmánykulccsal egyenletesen húzza meg mindhárom furatban.

A nem SDS-plusz tartozékok eltávolítása

- Forgassa el a tokmánygyűrűt balra a tokmánykulccsal, amíg a tartozék ki nem jön.

A tartozék behelyezése a kulcs nélküli tokmányba (lásd G. ábra)

- Helyezze be az automatikus tokmányt **1** (lásd Az automatikus tokmány behelyezése).
- Tartsa szorosan az automatikus tokmány **21** gyűrűjét. Nyissa ki a tartozék tartó 3-at annyira, hogy be tudja helyezni a tartozékot.
- Tartsa továbbra is szorosan a **21** gyűrűt, és forgassa a **20** gyűrűt a nyíl irányába, amíg egyértelmű reteszelő hangot nem hall.
- Ellenőrizze, hogy a tartozék biztonságosan rögzült-e, kihúzáva azt kifelé.

Figyelem! A tartozéknyílás teljes kinyitása után előfordulhat, hogy a mechanizmus nem reteszelődik. Ebben az esetben forgassa el az első **20** gyűrűt egyszer a nyíl irányával ellentétesen. A tartozék tartója ezután a helyére reteszelődik.

Tartozék eltávolítása a kulcs nélküli tokmányból (H. ábra)

- Tartsa szorosan az automatikus tokmány **21** gyűrűjét. Nyissa ki a tartozék alját úgy, hogy a **20** gyűrűt a nyíl irányába forgatja, amíg a szerszámot ki nem tudja venni.

Az SDS-plus tartozékokhoz való munkavégzéshez szükséges tokmány behelyezése



- A tartozékok cseréjekor ügyeljen arra, hogy a védőburkolat **4** ne sérüljön meg (**nem tartozék**).

- The SDS-plus accessory is designed to move freely. This causes eccentricity when the machine is not under load. However, the drill bit is automatically centered during operation. This does not affect the accuracy of the drilling.

SDS-plus tartozék behelyezése (lásd E. ábra)

- Helyezze be a tartozékot az SDS-plus kulcs nélküli tokmányba **2** (lásd: A kulcs nélküli tokmány behelyezése).
- A behelyezés előtt tisztítsa meg a szerszámot, és kenje meg enyhén a behelyezési végét.
- Csavaró mozdulattal illessze be a tartozékot a **3.** aljzatba, amíg a helyére nem kattan.
- A szerszám automatikusan rögzül. Ellenőrizze a rögzítést kifelé húzva.

SDS-plus szerszámok eltávolítása (lásd F. ábra)

- Húzza hátra a rögzítőgyűrűt **5** (a), tartsa ebben a helyzetben, és vegye ki a tartozékot a foglalatból (b).

A fúrási mélység beállítása (I. ábra)

- A mélységütköző **13** segítségével beállítható a kívánt fúrási mélység **t**.
- Nyomja meg a **12** gombot a kiegészítő fogantyún, és helyezze be a mélységütközőt a kiegészítő fogantyúba **14** úgy, hogy a hornyolt oldala lefelé nézzen.
- Helyezze be az SDS-plus tartozékot teljesen a foglalatba **3**. Ellenkező esetben az SDS tartozék szabad mozgása a fúrási mélység helytelen beállításához vezethet.
- Húzza meg a mélységütközőt, amíg a fúrófej és az ütköző hegye közötti távolság meg nem felel a kívánt fúrásmélységnek **t**.

Túlterhelés-kuplung

- Ha a fúró elakad vagy beragad, a fúró tengely mozgása megszakad. Az ebből eredő erők miatt mindig tartsa mindkét kezével szorosan a gépet, és nyomja le erősen.

PORELSZÍVÁS AZ (OPCIONÁLIS) KELLÉKESZERREL

A porszívó tartozék felszerelése (13. ábra)

- A porszívózáshoz porszívó tartozék (opcionális) szükséges. Fúrás közben a porszívó tartozék visszapattan, így a szívófej mindig érintkezésben marad a fúrt felülettel.
- Nyomja meg a **12-es** gombot a kiegészítő fogantyún, és vegye le a mélységütközőt **13**. Nyomja meg újra a **12-es** gombot, és helyezze a porszívó szerelvényt a kiegészítő fogantyú elé **14**.
- Csatlakoztassa a szívócsövet (19 mm átmérőjű, tartozék) a porszívó szerelvény nyílásához.
- Az elektromos elszívó berendezésnek alkalmasnak kell lennie a feldolgozandó anyagra.
- Különösen egészségre káros vagy rákkeltő száraz por elszívásához speciális elektromos készüléket használjon.

A porszívó szerelvény fúrási mélységének beállítása (L ábra)

- A kívánt fúrási mélység **t** a porszívó tartozék felszerelt állapotában is beállítható.
- Helyezze a tartozékot teljesen be a tartozék aljzatába (3. ábra). Ellenkező esetben a tartozék mozgásszabadsága a fúrási mélység helytelen beállításához vezethet.
- Lazítsa meg a porszívó tartozék szárnyanyáját (25. ábra).
- Helyezze a szerszámot (bekapcsolás nélkül) szilárdan a fúrni kívánt felületre. A porszívó tartozéknak a felületen kell nyugodnia.

- Csúsztassa a porelszívó tartozék vezetőcsővét (26. ábra) az alapjára úgy, hogy a tartozék feje a fűrni kívánt felületen nyugodjon.
- Ne csúsztassa a vezetőcsövet (26. ábra) a szükségesnél tovább a teleszkópos csőre (24. ábra), hogy a teleszkópos cső **24** minél nagyobb része látható maradjon.
- Húzza meg újra a szárnyas anyát **25**. Lazítsa meg a porelszívó szerelvény mélységütközőjének rögzítőcsavarját **22**.
- Csúsztassa a mélységütközőt **23** a teleszkópos csőre **24** úgy, hogy az L ábrán látható távolság megfeleljen a kívánt fúrásmélységnek (a vezetőcső 26 (nem tartozék) külső széle és a mélységütköző 23 belső oldala közötti távolság).
- Húzza meg újra a 22-es rögzítőcsavart.



KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a szerszámot szilárd csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A szerszám műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyek segítségével.



Csak EU-országok számára

Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végére ért elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszaszállítani.

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem tartoznak a most megvásárolt termékhez.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jóállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizszolgálatának technikusai végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt berendezéssel használja. A termék nem mellékelt berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD



Utilice protección ocular,
protección auditiva y casco de
seguridad



Utilice guantes de protección



Lleve calzado de seguridad
antideslizante

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Advertencia: Lea atentamente el manual antes de utilizar el producto. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar daños en la unidad, lesiones físicas y/o daños materiales. Guarde el manual en un lugar seguro para futuras consultas.

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas oscuras o desordenadas pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos o vapores inflamables, gases o polvo. Las herramientas eléctricas pueden generar chispas que pueden inflamar los gases o vapores.
- Mantenga a los niños y a las personas que se encuentren cerca a una distancia segura mientras utiliza la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- Asegúrese de que los enchufes de las herramientas eléctricas coincidan con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna manera. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes sin modificar y tomas de corriente compatibles reducirá el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con materiales u objetos con toma de tierra, como radiadores, tuberías, cocinas y frigoríficos. Existe un riesgo enorme de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a otras condiciones de humedad. La entrada de agua en una herramienta eléctrica podría aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida con un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

Seguridad personal

- Manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y utilice el sentido común al manejar la herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si se siente cansado o bajo los efectos del alcohol, las drogas o los medicamentos. Un momento de distracción mientras maneja la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular. El equipo de protección, como mascarillas antipolvo, protectores auditivos, calzado de seguridad antideslizante o cascos protectores, utilizado en las condiciones adecuadas, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.
- Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado antes de conectar la batería, levantar o transportar la herramienta eléctrica. Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor de encendido o conectar herramientas eléctricas que tengan el interruptor en la posición de encendido a una fuente de alimentación puede provocar accidentes.
- Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Una llave de ajuste o una llave inglesa que se haya dejado colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales.
- No se estire demasiado. Mantenga el equilibrio y una postura adecuada en todo momento. Esto ayuda al operario a controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de cualquier pieza móvil. La ropa holgada, las joyas y/o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Si se proporcionan dispositivos para conectar la herramienta a un sistema de extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente. El uso de la herramienta con un sistema de extracción de polvo conectado puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

Normas de seguridad específicas

- El polvo metálico puede provocar un incendio o una explosión. Mantenga siempre limpio su espacio de trabajo, ya que las mezclas de materiales son especialmente peligrosas.
- Utilice detectores adecuados para localizar tuberías ocultas o llame a su empresa de servicios públicos local para solicitar ayuda. El contacto con cables eléctricos puede provocar un incendio o una descarga eléctrica. Los daños en una tubería de gas pueden provocar una explosión. Perforar una tubería de agua provocará daños materiales o descargas eléctricas.
- Utilice la máquina únicamente con el mango auxiliar **11**.
- Sujete la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo sujeta con una abrazadera o un tornillo de banco es más segura que una sujeta con la mano.
- Conecte la máquina a la tuerca/tornillo solo cuando esté apagada.
- Tenga cuidado al atornillar tornillos largos, ya que existe riesgo de resbalar.

Uso y cuidado de las herramientas eléctricas

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para cada aplicación. La herramienta eléctrica adecuada siempre realizará el trabajo mejor y de forma más segura cuando se utilice según lo previsto.
- No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es extremadamente peligrosa y debe ser reparada.
- Retire la batería de la herramienta eléctrica antes de cambiar los accesorios, realizar ajustes o guardar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.
- Cuando no utilice la herramienta eléctrica, guárdela fuera del alcance de los niños y no permita que personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con estas instrucciones la utilicen y manejen. Las herramientas eléctricas son extremadamente peligrosas en manos de usuarios no capacitados.
- Realice el mantenimiento de la herramienta eléctrica. Compruebe si hay desalineación o atascos en las piezas móviles, rotura de piezas, fugas y cualquier otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, repare la herramienta eléctrica antes de usarla. Muchos accidentes y lesiones son causados por herramientas eléctricas en mal estado.
- Mantenga las partes cortantes de la herramienta eléctrica afiladas y limpias. Las herramientas de corte con un mantenimiento adecuado y con filos afilados son menos propensas a atascarse y son más precisas y fáciles de controlar.
- Utilice siempre la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas, etc., de acuerdo con las instrucciones de este manual, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para aplicaciones diferentes a las previstas podría provocar lesiones personales o daños en la herramienta.
- Mantenga secas, limpias y libres de aceite y grasa las asas y cualquier superficie de agarre de la herramienta eléctrica. Las asas y superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo seguro de la herramienta en circunstancias inesperadas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- Recargue las baterías únicamente con el cargador especificado por el fabricante. El uso de un cargador para recargar baterías no adecuadas puede crear un riesgo de incendio.
- Utilice la herramienta eléctrica únicamente con las baterías específicamente diseñadas para ella. El uso de cualquier otra batería puede suponer un riesgo de lesiones y de incendio.
- Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre un terminal y otro. El cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- En condiciones de uso indebido, puede salir líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica inmediatamente. El líquido expulsado de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No utilice una batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden no funcionar según lo previsto, lo que podría provocar un incendio o una explosión.
- No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 100 °C puede provocar una explosión.

Servicio técnico

- Lleve la herramienta eléctrica al fabricante o a personal de servicio cualificado para que la revisen, utilizando únicamente piezas de repuesto idénticas. De este modo se garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Nunca intente reparar por su cuenta baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por técnicos de servicio autorizados.

Instrucciones de seguridad para la batería

- No desmonte, abra, rompa ni queme la batería.
- Proteja la batería contra el calor (por ejemplo, contra la luz solar intensa y continua), el fuego, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión.
- No provoque cortocircuitos en la batería. Existe riesgo de explosión.
- Utilice la batería únicamente con productos compatibles del fabricante.
- Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido significativamente, deje de utilizar la herramienta e instale una batería nueva.
- Después de períodos prolongados de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- No desmonte, abra, rompa ni queme la batería.
- Proteja la batería contra el calor (por ejemplo, contra la luz solar intensa y continua), el fuego, el agua y la humedad. Existe riesgo de explosión.
- No provoque cortocircuitos en la batería. Existe riesgo de explosión.
- Utilice la batería únicamente con productos compatibles del fabricante.
- Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido significativamente, deje de utilizar la herramienta e instale una batería nueva.
- Después de períodos prolongados de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar la batería varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- Recargue únicamente con el cargador adecuado del fabricante.
- No utilice ninguna batería que no esté diseñada para su uso con el equipo.
- La batería puede resultar dañada por objetos punzantes, como clavos o destornilladores, o por la aplicación de fuerza externa. Puede producirse un cortocircuito interno que provoque que la batería se queme, eche humo, explote o se sobrecaliente.
- Limpie ocasionalmente las ranuras de ventilación de la batería con un cepillo suave, limpio y seco.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- Retire la batería del equipo cuando no lo utilice.
- Asegúrese de retirar la batería antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios, llevar a cabo tareas de mantenimiento o reparación y antes de guardar la herramienta.
- Limpie los terminales de la batería con un paño limpio y seco si se ensucian.
- Tenga cuidado de no dejar caer la batería.
- No guarde la herramienta eléctrica ni la batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C.
- Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con abundante agua limpia y acuda inmediatamente al médico. El contacto del electrolito con los ojos puede provocar la pérdida de la vista.

Uso previsto

- Estas herramientas están diseñadas para taladrar con percusión en hormigón, ladrillo y piedra. También son adecuadas para taladrar sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico.
- Las herramientas con control electrónico y rotación a derecha/izquierda también son adecuadas para atornillar, desatornillar y cortar roscas.

DATOS TÉCNICOS

Voltaje	20 V (Li-ion)
Velocidad sin carga	0-1300 rpm
Tipo de motor	Sin escobillas
Energía de impacto	2,0 J

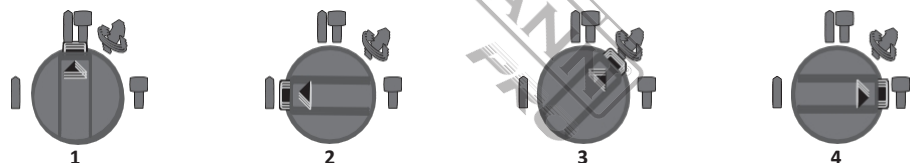
Frecuencia de impacto	0-5000 BPM
Portabrocas	SDS plus
Ajustes de función	4
Diámetro de perforación en hormigón	26 mm
Diámetro de perforación en madera	32 mm
Diámetro de perforación en chapa de hierro	13 mm
Peso sin batería (SOLO)	2,6 kg
Incluye	2 pilas, 1 cargador rápido de 4,5 A, 1 cincel de punta de 14 x 250 mm, 1 cincel plano de 14 x 250 mm, 3 brocas SDS PLUS de 8/10/12 x 150 mm

FUNCIONAMIENTO

¡Utilice siempre la tensión de alimentación correcta!

Ajuste del modo de funcionamiento

- Utilice el selector de modo **11** para seleccionar el modo de funcionamiento de la herramienta.
- **¡Cambie el modo de funcionamiento solo cuando el motor esté apagado! De lo contrario, la herramienta podría sufrir daños.**
- Para cambiar el modo de funcionamiento, pulse el botón de bloqueo **10** y coloque el selector de modo **11** en la posición deseada hasta que oiga que encaja en su sitio.



Posición 1: Posición para taladrar con percusión en hormigón o piedra.

Posición 2: Posición para taladrar sin impacto en madera, metal, cerámica y plástico, y para atornillar.

Posición 3: Posición para ajustar la posición del cincel. El selector de modo no se acciona en esta posición.

Posición 4: Posición para cincelar.

Mango auxiliar (Fig. A)

- Utilice la herramienta únicamente con el mango auxiliar **14**.
- Girando el mango auxiliar **14** hasta una posición cómoda, se consigue una postura de trabajo segura y sin fatiga.
- Afloje la palanca auxiliar **14** girándola en sentido antihorario y ajuste la palanca a la posición de trabajo deseada. Asegúrese de que la abrazadera de la palanca auxiliar se encuentre en la muesca especial del cuerpo de la herramienta.
- A continuación, vuelva a apretar el mango auxiliar **14** girándolo en sentido horario.

Selección de mandriles y accesorios

- Para taladrar con percusión y cincelar se necesitan accesorios SDS-plus insertados en portabrocas SDS-plus.
- Para taladrar en acero o madera, atornillar y roscar, se utilizan accesorios sin SDS-plus (por ejemplo, brocas con vástagos cilíndricos). Estos accesorios requieren un mandril sin llave o un mandril con anillo dentado.

- No utilice herramientas que no sean SDS-plus para taladrar con percusión o cincelar. Las herramientas que no son SDS-plus y sus mandriles se destruyen al taladrar con percusión o cincelar.
- El mandril SDS-plus se puede sustituir fácilmente por un mandril sin llave.

Extracción del mandril sin llave (fig. C)

- Tire hacia atrás del anillo de bloqueo del mandril sin llave **6** (a), manténgalo en esta posición y retire el mandril del soporte del mandril (b).
- Limpie el mandril de polvo después de retirarlo.

Instalación del mandril sin llave (fig. D)

- Limpie el mandril sin llave antes de la instalación y lubrique ligeramente el extremo de inserción.
- Deslice el mandril sin llave **19** con un movimiento giratorio sobre el mandril de taladro hasta que oiga un sonido característico de bloqueo.
- El mandril sin llave se bloquea automáticamente.
- Compruebe el bloqueo tirando de él.

Inserción del mandril para trabajar con accesorios que no sean SDS-plus (fig. B)

- Para trabajar con accesorios que no sean SDS-plus (por ejemplo, brocas con vástagos cilíndricos), se debe utilizar un mandril adecuado.
- Atornille el adaptador SDS-plus **17** (accesorio) en el mandril con el anillo dentado **16**. Fije el mandril con el tornillo **15**.
- Limpie el eje del adaptador y lubrique ligeramente el extremo de inserción antes de insertarlo.
- Inserte el eje del mandril montado **18** en la base del accesorio **3** con un movimiento giratorio hasta que encaje en su sitio.
- El eje adaptador se bloquea automáticamente. Compruebe el bloqueo tirando del portabrocas.



- Al cambiar los accesorios, asegúrese de que la cubierta protectora **4** no esté dañada (**no incluida**).
- No utilice accesorios que no sean SDS-plus para taladrar con percusión o cincelar. Los accesorios que no sean SDS-plus y sus portabrocas se destruyen al taladrar con percusión o cincelar.

- Inserte el portabrocas con anillo dentado **18** (accesorio) (véase Insertar el portabrocas sin llave para trabajar con herramientas que no sean SDS-plus).
- Gire el anillo del portabrocas hacia la izquierda hasta que el casquillo del accesorio se abra lo suficiente. Coloque el accesorio en el centro del casquillo y apriételo uniformemente en los tres orificios con la llave del portabrocas.

Extracción del accesorio de un accesorio no SDS-plus

- Gire el anillo del mandril hacia la izquierda con la llave del mandril hasta que se retire el accesorio.

Inserción del accesorio en el mandril sin llave (véase la figura G)

- Inserte el mandril automático **1** (véase Insertar el mandril automático).
- Sujete firmemente el anillo **21** del mandril automático. Abra el soporte del accesorio **3** lo suficiente como para insertar el accesorio.
- Siga sujetando firmemente el anillo **21** y gire el anillo **20** en la dirección de la flecha hasta que oiga un sonido de bloqueo claro.
- Compruebe que el accesorio está bien sujeto tirando de él hacia fuera.

Nota: Después de abrir completamente la ranura del accesorio, es posible que el mecanismo no se bloquee. En este caso, gire el anillo delantero **20** una vez en la dirección opuesta a la flecha. El soporte del accesorio se bloqueará en su sitio.

Extracción de un accesorio del mandril sin llave (Fig. H)

- Sujete firmemente el anillo **21** del mandril automático. Abra el enchufe para accesorios girando el anillo **20** en la dirección de la flecha hasta que se pueda retirar la herramienta.

Inserción del mandril para trabajar con accesorios SDS-plus



- Al cambiar los accesorios, asegúrese de que la cubierta protectora **4** no esté dañada (**no incluida**).

- El accesorio SDS-plus está diseñado para moverse libremente. Esto provoca excentricidad cuando la máquina no está bajo carga. Sin embargo, la broca se centra automáticamente durante el funcionamiento. Esto no afecta a la precisión de la perforación.

Inserción de un accesorio SDS-plus (véase la fig. E)

- Inserte el accesorio en el mandril sin llave SDS-plus **2** (véase Insertar el mandril sin llave).
- Limpie la herramienta antes de insertarla y lubrique ligeramente el extremo de inserción.
- Inserte el accesorio en el enchufe **3** con un movimiento giratorio hasta que encaje en su sitio.
- La herramienta se bloquea automáticamente. Compruebe el bloqueo tirando de él hacia fuera.

Extracción de herramientas SDS-plus (véase la fig. F)

- Tire del anillo de bloqueo **5** hacia atrás (a), manténgalo en esta posición y retire el accesorio del casquillo (b).

Ajuste de la profundidad de perforación (fig. I)

- El tope de profundidad **13** se puede utilizar para ajustar la profundidad de perforación deseada t.
- Presione el botón **12** de la empuñadura auxiliar e inserte el tope de profundidad en la empuñadura auxiliar **14** de modo que su lado ranurado quede hacia abajo.
- Inserte el accesorio SDS-plus completamente en el casquillo **3**. De lo contrario, la libertad de movimiento del accesorio SDS puede provocar un ajuste incorrecto de la profundidad de perforación.
- Tire del tope de profundidad hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope corresponda a la profundidad de perforación deseada t.

Embrague de sobrecarga

- Si el taladro se atasca o se bloquea, se interrumpe el movimiento del eje del taladro. Debido a las fuerzas que se generan, sujete siempre la máquina con firmeza con ambas manos y presione con fuerza hacia abajo.

EXTRACCIÓN DE POLVO CON EL ACCESORIO (OPCIONAL)

Colocación del accesorio de extracción de polvo (fig. 13)

- Para la extracción de polvo se requiere un accesorio de extracción de polvo (opcional). Durante la perforación, el accesorio de extracción de polvo rebota hacia atrás para que el cabezal de succión permanezca siempre en contacto con la superficie de perforación.
- Pulse el botón **12** del mango auxiliar y retire el tope de profundidad **13**. Vuelva a pulsar el botón **12** y coloque el accesorio de aspiración de polvo delante del mango auxiliar **14**.
- Conecte una manguera de aspiración (**19 mm Ø**, accesorio) al orificio del accesorio para la extracción de polvo.
- El dispositivo de aspiración eléctrico debe ser adecuado para el material que se va a procesar.
- Para la aspiración de polvo seco especialmente nocivo para la salud o cancerígeno, utilice un dispositivo eléctrico especial.

Ajuste de la profundidad de perforación para el accesorio de extracción de polvo (Fig. L)

- La profundidad de perforación deseada t también se puede ajustar con el accesorio de extracción de polvo acoplado.
- Inserte el accesorio completamente en el enchufe del accesorio (fig. 3). De lo contrario, la libertad de movimiento del accesorio puede provocar un ajuste incorrecto de la profundidad de perforación.
- Afloje la tuerca de mariposa (fig. 25) del accesorio para la extracción de polvo.
- Coloque la herramienta (sin encenderla) firmemente sobre la superficie que desea taladrar. El accesorio de aspiración de polvo debe descansar sobre la superficie.
- Deslice el tubo guía (fig. 26) del accesorio de aspiración de polvo sobre su base, de modo que el cabezal del accesorio descansa sobre la superficie que desea taladrar.
- No deslice el tubo guía (Fig. 26) más allá de lo necesario sobre el tubo telescópico (Fig. 24), de modo que quede visible la mayor parte posible del tubo telescópico **24**.
- Vuelva a apretar la tuerca de mariposa **25**. Afloje el tornillo de sujeción **22** del tope de profundidad del accesorio de aspiración de polvo.

- Deslice el tope de profundidad **23** sobre el tubo telescópico **24** de modo que la distancia t mostrada en la figura L corresponda a la profundidad de perforación deseada (distancia entre el borde exterior del tubo guía **26** (no incluido) y el lado interior del tope de profundidad **23**).
- Vuelva a apretar el tornillo de sujeción **22**.

ELIMINACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para evitar daños durante el transporte, la herramienta debe entregarse en un embalaje resistente. Tanto el embalaje como la unidad y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y pueden desecharse de forma adecuada. Los componentes plásticos de la herramienta están marcados según su material, lo que permite su eliminación respetuosa con el medio ambiente y diferenciada gracias a las instalaciones de recogida disponibles.



Solo para países de la UE

No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos.

En cumplimiento de la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de conformidad con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.

** El fabricante se reserva el derecho de realizar pequeños cambios en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y pueden no estar incluidas en el producto que acaba de adquirir.*

** Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.*

** Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.*



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Get familiar with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures state in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center.

Safety instructions

WARNING!

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. Children over the age of 8 and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and/or knowledge may only use the machine when supervised or after being instructed on the safe use of the machine and understanding the risks arising from such use.

WARNING!

Charging any other battery is not allowed. Single-use batteries must not be charged with the charger. Do not use this product in any stated for normal use. Not observing general in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury

Charging station

No metal parts may enter the shaft to slide the battery (risk of short circuit). Never use the charger moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only. Make sure the system voltage corresponds to the charger type plate details. There is a risk of electric shock. Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed. Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences. In case of damage, deliver the product to an authorized service center. Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface. Never open the charger. Contact a specialised workshop in case of any defect. The Bormann charger to be used only to charge the battery. There can be malfunction or fire if different chargers are used. The outer battery surface must be clean and dry before the battery starts to get charged.

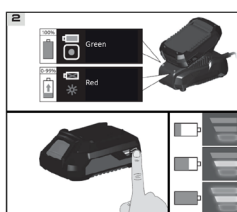
Battery

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiences difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

WARNING!

RISK OF FIRE! RISK OF EXPLOSION!

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground. Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials. Protect the battery against heat and fire. Protect the battery against moisture and liquids. Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only. Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time. After being subject to heavy load, let the battery cool down first. Short circuit-do not bridge the accumulator contacts with metal parts. The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.



Work instructions

Accumulators are supplied partially charged and must therefore be fully charged before being used the first time.

Charge the accumulator when the appliance is running slowly or it stops.

A li-ion battery maybe charged at any time without any shortening of its life. Charging process

interruption will not damage the accumulator.

A li-ion battery is protected by the electronic cell protection against deep discharge.

A significantly shorter operating time of a charged battery means the battery life is over and the battery must be replaced. Original spare batteries to be used only.

Disposal

The disposal instructions are based on the icons placed on the appliance or its package.

Any damaged or disposed devices must be delivered to appropriate collection centres.

Dispose off the batteries in an environmentally friendly manner. Li-ion batteries are subject to the disposal obligation. Have any defective batteries disposed off by a specialised shop. The battery must be taken out before the appliance is scrapped. Damaged batteries may harm the environment and your health if toxic vapours or liquids leak out of such batteries.

Therefore, never send a defective battery by post, etc. Please contact your local recycling centre.

Dispose the batteries when they are no longer functional. We recommend applying an adhesive tape on the poles to protect them against short circuit.

Never open the battery.

Transport packaging disposal

The packaging protects the machine against damage during transport materials are usually chosen based on environment aspects and waste treatment principles and are recyclable. Returning the packaging into material circulation saves raw materials and reduces waste production. Parts of packagings (e.g. foils, styropor) can be dangerous for children.

Risk of suffocation!

Keep parts of the packagings out of reach children and dispose them soon as possible.

Symbols



Caution! Warning!



Read the operating instructions.



Charger to be used in closed spaces only.



Voltage



AC current



DC current



Protect the battery against heat and fire.



Protect the battery against water and moisture.



Protect the battery against temperatures above 40°C.



Protection class II.



CE marking.



Application protection.



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.



Do not dispose the batteries with household waste.

Technical data

- Input: 110-230 V/ 50 Hz, 65 W
- Output: 20 V, 4.5 A
- Fast charger
- With battery charge status indicator lights

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with nonprovided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.



Leggere e comprendere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio. Familiarizzare con gli elementi di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Rispettare tutte le misure di sicurezza indicate nel manuale di manutenzione. Comportarsi in modo responsabile nei confronti di terzi.

L'operatore è responsabile di incidenti o rischi per terzi.

In caso di dubbi sul collegamento e sul funzionamento, rivolgersi al nostro centro clienti.

Istruzioni di sicurezza

ATTENZIONE!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro. I bambini di età superiore agli 8 anni e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza possono utilizzare la macchina solo sotto supervisione o dopo essere stati istruiti sull'uso sicuro della macchina e sulla comprensione dei rischi derivanti da tale uso.

ATTENZIONE!

Non è consentito caricare altre batterie. Le batterie monouso non devono essere caricate con il caricabatterie. Non utilizzare questo prodotto in condizioni di uso normale. La mancata osservanza delle norme e delle istruzioni generali contenute nel presente manuale non comporta la responsabilità del produttore per eventuali danni.

Procedura di emergenza

Eseguire una procedura di primo soccorso adeguata all'infornuto e chiamare al più presto un medico qualificato. Proteggere l'infortunato da ulteriori danni e chiamarlo. Se cercate aiuto, fornite le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo di incidente, 3. Numero di feriti, 4. Infornuto.

Stazione di ricarica

Nessuna parte metallica deve entrare nell'albero per far scorrere la batteria (rischio di cortocircuito). Non utilizzare mai il caricabatterie in condizioni di umidità o di bagnato. Adatto solo per aree interne.

Assicurarsi che la tensione del sistema corrisponda ai dati di targa del tipo di caricabatterie. C'è il rischio di scosse elettriche. I collegamenti dei cavi devono essere separati solo tirando la spina. Tirando il cavo si possono danneggiare sia il cavo che la spina. Di conseguenza, la sicurezza elettrica non sarebbe più garantita.

Non utilizzare mai il caricabatterie quando il cavo, la spina o l'apparecchio sono danneggiati da agenti esterni.

In caso di danni, consegnare il prodotto a un centro di assistenza autorizzato.

Assicurarsi che la funzione di raffreddamento non sia limitata dalla copertura delle fessure di raffreddamento.

Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o su superfici infiammabili.

Non aprire mai il caricabatterie. In caso di difetti, rivolgersi a un'officina specializzata.

Il caricabatterie Bormann deve essere utilizzato solo per caricare la batteria. Se si utilizzano caricabatterie diversi, si possono verificare malfunzionamenti o incendi.

La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima che la batteria inizi a caricarsi.

Batteria

In caso di uso non autorizzato o di utilizzo di un accumulatore danneggiato, possono verificarsi fuoriuscite di vapori.

Portare aria fresca e consultare un medico in caso di difficoltà. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

ATTENZIONE!

RISCHIO DI INCENDIO! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

Non utilizzare mai accumulatori danneggiati, difettosi o deformati. Non aprire o danneggiare mai l'accumulatore e non lasciarlo cadere a terra. Non caricare mai la batteria in un ambiente con acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.

Proteggere la batteria dall'umidità e dai liquidi.

La batteria deve essere utilizzata solo a temperature ambiente comprese tra 10 e 40+ gradi Celsius.

Non mettere mai la batteria su caloriferi e non esporla a lungo alla forte luce del sole.

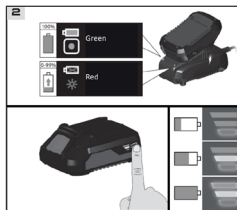
Dopo essere stata sottoposta a un carico pesante, lasciare che la batteria si raffreddi prima.

Cortocircuito: non collegare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

L'accumulatore deve essere imballato (sacchetto di plastica, scatola) o i contatti dell'accumulatore devono essere sigillati per lo smaltimento, il trasporto o lo stoccaggio dell'accumulatore.

Istruzioni di lavoro

Gli accumulatori vengono forniti parzialmente carichi e devono quindi essere caricati completamente prima di essere utilizzati.



per la prima volta.

Caricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona lentamente o si ferma.

Una batteria agli ioni di litio può essere caricata in qualsiasi momento senza che la sua durata si riduca.

L'interruzione del processo di carica non danneggia l'accumulatore.

La batteria agli ioni di litio è protetta dalla protezione elettronica della cella contro la scarica profonda.

Un tempo di funzionamento significativamente più breve di una batteria carica significa che la durata della batteria è terminata e che è necessario sostituirla.

Utilizzare esclusivamente batterie di ricambio originali.

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento si basano sulle icone poste sull'apparecchio o sulla sua confezione.

Gli apparecchi danneggiati o smaltiti devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta.

Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

Le batterie agli ioni di litio sono soggette all'obbligo di smaltimento. Far smaltire le batterie difettose da un centro di assistenza specializzato. La batteria deve essere rimossa prima della rottamazione dell'apparecchio. Le batterie danneggiate possono danneggiare l'ambiente e la salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.

Pertanto, non inviare mai una batteria difettosa per posta, ecc. Rivolgersi al centro di riciclaggio locale.

Smaltire le batterie quando non sono più funzionanti. Si consiglia di applicare un nastro adesivo sui poli per proteggerli da eventuali cortocircuiti.

Non aprire mai la batteria.

Trasporto imballaggio smaltimento

L'imballaggio protegge la macchina da eventuali danni durante il trasporto. I materiali sono solitamente scelti in base agli aspetti ambientali e ai principi di trattamento dei rifiuti e sono riciclabili. Il reinserimento dell'imballaggio nella circolazione dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre la produzione di rifiuti. Alcune parti degli imballaggi (ad es. fogli, styropor) possono essere pericolose per i bambini.

Rischio di soffocamento!

Tenere le parti dell'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirle il prima possibile.

Simboli



Attenzione! Avvertenzal



Leggere le istruzioni per l'uso.



Il caricabatterie deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi.



Tensione



Corrente alternata



Corrente continua



Proteggere la batteria dal calore e dal fuoco.



Proteggere la batteria dall'ac. e dall'umidità.



Proteggere la batteria da temperature superiori a 40 °C.



Classe di protezione II.



Marcatura CE



T3.15A Protezione dell'applicazione.



Qualsiasi dispositivo elettrico o elettronico danneggiato o smaltito deve essere consegnato a centri di raccolta appropriati.



Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici.

Dati tecnici

- Ingresso: 110-230 V/ 50 Hz, 65 W
- Uscita: 20 V, 4,5 A
- Caricabatterie veloce
- Con indicatori luminosi dello stato di carica della batteria

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.



Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Εξοικονομήστε με τα μέσα ελέγχου και τον τρόπο ορθής χρήσης της συσκευής. Τηρείτε όλα τα μέτρα ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ενεργήστε υπεύθυνα απέναντι σε τρίτους.

Ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους που προκύπτουν προς τρίτους. Σε περίπτωση αμφιβολιών σχετικά με τη σύνδεση ή/και τη λειτουργία καλέστε το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας.

Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις σχετικές συμβουλές. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε το εγχειρίδιο με τις οδηγίες σε ένα ασφαλές σημείο για μελλοντική αναφορά.

Παιδιά άνω των 8 ετών και τα άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή/και έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσης μπορούν να χρησιμοποιούν την συσκευή μόνο όταν επιβλέπονται γιάρου λάβουν οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και την κατανόηση των κινδύνων που προκύπτουν από την εν λόγω χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Δεν επιτρέπεται η φόρτιση οποιασδήποτε άλλης μπαταρίας. Οι μπαταρίες μίας χρήσης δεν πρέπει να φορτίζονται με το φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν για οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός της προβλεπόμενης. Η μη τήρηση των γενικών κανόνων και των οδηγιών του παρόντος εγχειριδίου δεν καθιστά τον κατασκευαστή υπεύθυνο για ζημιές.

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης

Διαλέγεται μια διαδικασία πρώτων βοηθειών κατάλληλη για το είδος τραυματισμού και καλέστε για ιατρική βοήθεια το συντομότερο δυνατόν. Προστατέψτε τον τραυματισμένο από περαιτέρω βλάβη και πρηξιότητες του. Εάν ζητήσετε βοήθεια, αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες: 1. Τόπος ατυχήματος, 2. Τύπος ατυχήματος, 3. Αριθμός τραυματιών, 4. Κατάσταση τραυματισμού.

Σταθμός φόρτισης

Μην τοποθετείτε μεταλλικά τμήματα στο εσωτερικό της μπαταρίας ή τους ακροδέκτες (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον φορτιστή όταν τα ποσοστά υγρασίας είναι υψηλά. Ο φορτιστής είναι κατάλληλος μόνο για εσωτερικούς χώρους.

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου ηλεκτροδότησης αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Συνδέστε και αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα μέσω του βύσματος του. Το τράβηγμα του καλωδίου μπορεί να προκαλέσει βλάβη τόσο στο καλώδιο όσο και στο σύστημα να υποβαθμίζεται η ηλεκτρική ασφάλεια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το φορτιστή όταν το καλώδιο, το βύσμα ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί βλάβη.

Σε περίπτωση βλάβης, παραδώστε το προϊόν σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία φύξης δεν περιορίζεται λόγω φραγής των θυρίδων φύξης. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε εύφλεκτες επιφάνειες.

Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ το φορτιστή. Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο τμήμα Service σε περίπτωση βλάβης.

Ο φορτιστής Borfmann πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τη φόρτιση της συγκεκριμένης μπαταρίας. Η χρήση άλλου τύπου φορτιστή ή μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη. Η εξωτερική επιφάνεια της μπαταρίας πρέπει να είναι πάντοτε καθαρή και στεγνή πριν την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης.

Μπαταρία

Οι ατμοί μπορεί να διαρρέουν σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης ή όταν χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν υποστεί βλάβη. Αναπνεύστε καθαρό αέρα και ζητήστε ιατρική συμβουλή εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες. Οι ατμοί μπορεί να προκαλέσουν πρόβλημα στο αναπνευστικό σύστημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατασκευασμένες, ελαττωματικές ή παραμορφωμένες μπαταρίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε, προκαλείτε βλάβη στον συσσωρευτή ή τον αφήνεται να πέσει στο έδαφος. Μην φορτίζετε ποτέ την μπαταρία σε περιβάλλον με οξεία και εύφλεκτα υλικά.

Προστατέψτε την μπαταρία από τη θερμότητα και τη φωτιά.

Προστατέψτε την μπαταρία από την υγρασία και την επαφή με υγρά. Η μπαταρία πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ των 10°C και των +40°C. Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία σε θερμαντήρα και μην την εκθέτετε σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία για μεγάλο χρονικό διάστημα.

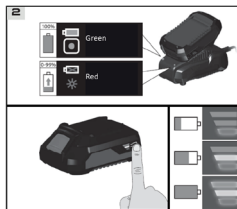
Αφού υποβληθεί σε μεγάλο φορτίο, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει πρώτα.

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος! Μην γεφυρώνετε τις επαφές των μπαταριών με μεταλλικά τμήματα.

Η μπαταρία πρέπει να αποσυνδεθεί (πλαστική σκαλοιά, κουτί) ή οι επαφές του συσσωρευτή πρέπει να σφραγίζονται κατά την απορριψη, μεταφορά ή αποθήκευσή της.

Οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την διαδικασία φόρτισης

Οι μπαταρίες παράγονται μερικές φορές με ελαττώματα και, ως εκ τούτου, πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν χρησιμοποιηθούν για πρώτη φορά.



Φορτίστε την μπαταρία όταν η συσκευή λειτουργεί αργά ή σταματά.

Μια μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή χωρίς καμία συντονισμένη του χρόνου ζωής της. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν θα βλάψει την μπαταρία. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου προστατεύονται από ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας ενάντια στη βαθιά εκφόρτιση.

Ένας σημαντικά μικρότερος χρόνος λειτουργίας μιας φορτισμένης μπαταρίας σημαίνει ότι η διάρκεια ζωής της μπαταρίας φτάνει προς το τέλος της και η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί. Επιλέξτε μόνο τις γνήσιες μπαταρίες του κατασκευαστή.

Απόρριψη

Οι οδηγίες απόρριψης βασίζονται στα εικονίδια που τοποθετούνται στην συσκευή ή στη συσκευασία της.

Τυχόν κατασκευασμένες ή ελαττωματικές συσκευασίες ή συσκευές πρέπει να παραδοθούν σε κατάλληλα κέντρα ανακύκλωσης. Απορρίψτε τις μπαταρίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υποκινούνται σε υποχρεωτική ανακύκλωση. Απορρίψτε τυχόν ελαττωματικές μπαταρίες στα ειδικά σημεία συλλογής. Η μπαταρία πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την απορριψη της συσκευής. Οι κατασκευασμένες μπαταρίες μπορεί να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας εάν διαρρέουν τοξικοί ατμοί ή υγρά από αυτές τις μπαταρίες. Ως εκ τούτου, ποτέ μην αποστέλλετε μια ελαττωματική μπαταρία με το ταχυδρομείο, κλπ. Επικοινωνήστε με το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης.

Απορρίψτε τις μπαταρίες όταν δεν είναι πλέον λειτουργικές. Συνιστάται την εφάρμοση κολλητικής ταινίας στους πόλους για την προστασία τους από βραχυκυκλώματα. Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ την μπαταρία.

Ανακύκλωση / απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει το προϊόν από τις ζημιές κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Τα υλικά συσκευασίας επιλέγονται συνήθως με βάση τις αρχές προστασίας τους περιβάλλοντος και την τεχνολογία επεξεργασίας αποβλήτων και είναι ανακυκλώσιμα. Η παράδοση της συσκευασίας προς ανακύκλωση εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την παραγωγή αποβλήτων. Ορισμένα τμήματα των συσκευασιών (π.χ. φύλλα αλουμινίου, Πολυστυρένιο) μπορεί να είναι επικίνδυνα για τα παιδιά.

Κίνδυνος ασφάλειας!

Κρατήστε τα μέρη των συσκευασιών μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα το συντομότερο δυνατό.

Σύμβολα	Τεχνικά χαρακτηριστικά
	- Εισόδος: 110-230 V/50 Hz, 65 W
	- Εξόδος: 20 V, 4.5 A
	- Ταχυφορτιστής
	- Με ενδοεπικοινωνία
	κατάστασης φόρτισης μπαταρίας
	
	* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.
	
	
	* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η γρήγορη εγγύηση όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.
	
	
	* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παραχρυσό εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.
	



Прочетете и разберете инструкциите за експлоатация преди да използвате уреда. Запознайте се с елементите за управление и как да използвате уреда правилно. Спазвайте всички мерки за безопасност, посочени в ръководството за експлоатация. Дръжте се отговорно спрямо трети лица.

Операторът носи отговорност за злополуки или рискове за трети лица. В случай на съмнения относно свързването и експлоатацията се обръщайте към нашия център за обслужване на клиенти.

Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или познания могат да използват машината само под надзор или след като са били инструктирани за безопасно използване на машината и разбират рисковете, произтичащи от това използване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зареждането на други батерии не е разрешено. Батериите за еднократна употреба не трябва да се зареждат със зарядното устройство.

Не използвайте този продукт в посочения за нормална употреба вид. Неспазването на общите и действащи инструкции от това ръководство не води до отговорност на производителя за щети.

Аварийна процедура

Проведете процедура за оказване на първа помощ, адекватна на нараняването, и извикайте квалифицирана медицинска помощ възможно най-бързо. Защитете пострадащото лице от понататъшно нараняване и го успокойте.

Ако потърсите помощ, посочете следната информация: 1. Място на произшествието, 2. Вид на произшествието, 3. Брой на ранените лица, 4. Наранявания.

Станция за зареждане

В шахтата не трябва да влизат метални части, за да се пълне батерията (риск от късо съединение).

Никога не използвайте зарядното устройство във влажни или мокри условия. Подходящо е само за закрити помещения.

Уверете се, че напрежението на системата съответства на данните на табелката с типа на зарядното устройство. Съществува риск от токов удар. Кабелните връзки да се разделят само чрез издърпване на щепсела. Издърпването на кабела може да повреди както кабела, така и щепсела. В резултат на това електрическата безопасност вече няма да бъде гарантирана.

Никога не използвайте зарядното устройство, когато кабелът, щепселът или машината са повредени от външни въздействия. В случай на повреда предайте продукта в оторизирани сервисен център.

Уверете се, че функцията за охлаждане не е ограничена чрез покриване на слотове за охлаждане.

Не използвайте уреда в близост до източници на топлина или върху запалима повърхност.

Никога не отваряйте зарядното устройство. В случай на повреда се обръщайте към специализиран сервис.

Зарядното устройство Vortmann да се използва само за зареждане на акумулатора. Ако се използват различни зарядни устройства, може да възникне неизправност или пожар.

Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да започне зареждането на батерията.

Батерия

В случай на неразрешена употреба или при използване на повреден акумулатор може да се стигне до изтичане на пари. Донесете свеж въздух и потърсете лекарски съвет, ако изпитвате затруднения. Парите могат да раздразнят дихателната система.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

РИСК ОТ ПОЖАРИ! РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!

Никога не използвайте повредени, дефектни или деформирани акумулатори. Никога не отваряйте или повреждайте акумулатора и не го оставяйте да падне на земята. Никога не зареждате батерията в среда с киселини и лесно запалими материали.

Предпазвайте батерията от топлина и огън.

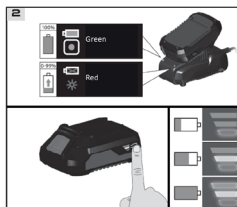
Зарядите батерията от влага и течности. Батерията трябва да се използва само при температура на околната среда между 10 и над 40 °C (50 и над 104 °F).

Никога не поставяйте батерията върху нагреватели и не я излагайте на силна слънчева светлина за дълго време. След като е била подложена на голямо натоварване, първо оставете батерията да се охлади. Късо съединение - не свързвайте контактите на акумулатора с метални части.

Акумулаторът трябва да бъде опакован (пластмасова торба, кутия) или контактите на акумулатора трябва да бъдат запечатани при изхвърляне, транспортиране или съхранение на акумулатора.

Работни инструкции

Акумулаторите се доставят частично заредени и затова трябва



да бъдат напълно заредени, преди да бъдат използвани за първи път.

Зареждайте акумулатора, когато уредът работи бавно или спира.

Литиево-йонната батерия може да се зарежда по всяко време, без да се скъсява животът ѝ.

Прекъсването на процеса на зареждане не води до повреда на акумулатора.

Литиево-йонната батерия

е защитена от електронна защита на клетките срещу дълбок разряд. Значително по-кратко време за работа на заредена батерия означава, че животът на батерията е изтекъл и тя трябва да бъде сменена. Да се използват само оригинални резервни батерии.

Изхвърляне

Инструкциите за изхвърляне се основават на законите, поставящи върху уреда или неговата опаковка.

Всички повредени или изхвърляни уреди трябва да се предават в съответните центрове за събиране на отпадъци. Изхвърляйте батериите по начин, щадящ околната среда.

Литиево-йонните батерии подлежат на задължението за изхвърляне. Дефект ирилат е батерия, която се изхвърля в специализиран сервис. Батерията трябва да се извади преди бракуването на уреда. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и на вашето здраве, ако от такива батерии изтекат токсични изпарения или течности.

Затова никога не изпращайте дефектна батерия по пощата и т.н. Моля, свържете се с местния център за рециклиране. Изхвърляйте батериите, когато те вече не функционират. Препоръчваме да поставите самозапалваща се лента върху полюсите, за да ги предпазите от късо съединение. Никога не отваряйте батерията.

Транспортиране на опаковката изхвърляне

Опаковката предпазва машината от повреда по време на транспортиране. Материалите обикновено се избират въз основа на екологичните аспекти и принципите за третиране на отпадъците и могат да се рециклират. Връщането на опаковката в материалния оборот спестява суровини и намалява производството на отпадъци. Части от опаковките (напр. фолио, стиропор) могат да бъдат опасни за деца.

Опасност от задушаване!

Съхранявайте частите на опаковките на места, недостъпни за деца, и ги изхвърляйте възможно най-скоро.

Символи

Внимание! Предупреждение!

Прочетете инструкциите за работа инструкции.

Зарядно устройство за използване в затворени само пространство.

V Напрежение

AC Променив ток

--- Постоянен ток

Защитете батерията от топлина и огън.

Защитете батерията от вода и влага.

Предпазване на батерията от температура над 40 градуса по Целзий

Клас на защита II.

CE Маркировка CE.

TS 15A Защита на приложението.

Всички повредени или изхвърляни електронни устройства трябва да се предават в съответните центрове за събиране.

Не изхвърляйте батериите заедно с битовите отпадъци.

Технически данни

- Вход: 110-230 V / 50 Hz, 65 W
- Изход: 20 V, 4.5 A
- Бързо зарядно устройство
- С индикатор за състоянието на зареда на батерията

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Чистите, описани/илистрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирани сервисен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



Прочитајте и разумејте упутства за рад пре коришћења уређаја. Упознајте се са управљачким елементима и како правилно користити уређај. Поштујте све безбедносне мере наведене у сервисном приручнику.

Поступајте одговорно према трећим странама.

Оператер је одговоран за несреће или ризике по трећа лица. У случају било каквих недоумица у вези са повезивањем и радом, обратите се нашем кол-центру.

Безбедносне упутства

УПОЗОРЕЊЕ!

Прочитајте сва упозорења о безбедности и све упутства. Непоштовање упозорења и упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

Сачувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.

Деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или са недостатком искуства и/или знања могу користити машину само под надзором или након обуке о безбедној употреби машине и разумевања ризика који произилазе из такве употребе.

УПОЗОРЕЊЕ!

Пуњење било које друге батерије није дозвољено. Батерије за једнократну употребу не смеју се пунити овим пуњачем.

Не користите овај производ за било коју наведену сврху у нормалним условима употребе. Непоштовање општих важећих прописа и упутстава из овог приручника не ослобађа произвођача одговорности за насталу штету.

Поступак у ванредним ситуацијама

Пружите прву помоћ у складу са повредом и што пре позовите квалификовану медицинску помоћ. Заштитите повређеног од даље штете и смирите га.

Ако тражите помоћ, наведите следеће информације: 1. Место несреће, 2. Тип несреће, 3. Број повређених особа, 4. Повреда

Станица за пуњење

Није дозвољено да метални делови улазе у отвор за увођење батерије (ризик од кратког споја).

Никада не користите пуњач у влажним или мокрим условима. Погодан само за употребу у затвореним просторима.

Уверите се да напон система одговара подацима на плочици пуњача. Постоји ризик од струјног удара.

Конекција кабла треба дава раздвајај искључиво повлачењем из утичнице. Повлачење кабла може оштетити кабл и утичницу. Као резултат тога, електрична безбедност више неће бити загарантована.

Никада не користите пуњач ако је кабл, прикључак или уређај оштећен спољашњим утицајима.

У случају оштећења, доставите производ овлашћеном сервисном центру.

Уверите се да функција хлађења није ограничена прекривањем отвора за хлађење. Не користите уређај у близини извора топлоте или на запаљивој површини.

Никада не отварајте пуњач. У случају било каквог квара обратите се специјализованој радионици.

Пуњач Bortmann користи само за пуњење батерије. Употреба других пуњача може довести до квара или пожара. Спољна површина батерије мора бити чиста и сува пре почетка пуњења.

Батерија

Испарења могу да цуре у случају неовлашћене употребе или када се користи оштећен акумулатор.

Унесите свеж ваздух и потражите медицинску помоћ ако доживите потешкоће. Испарења могу иритирати респираторни систем.

УПОЗОРЕЊЕ!

РИЗИК ОД ПОЖАРА! РИЗИК ОД ЕКСПЛОЗИЈЕ!

Никада не користите оштећене, неисправне или деформисане акумулаторе. Никада не отварајте или оштећујте акумулатор и не дозволите да падне на земљу.

Никада не пуњајте батерију у окружењу са киселинама и лако запаљивим материјама.

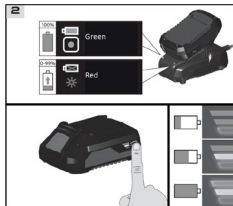
Заштитите батерију од топлоте и ватре.

Заштитите батерију од влаге и течности.

Батерија се смеје користити само на температурама околине између 10°C и +40°C.

Никада не стављајте батерију на грејаче и не излажите је дуго јаким сунчевом зрачењу.

Након излагања великом оптерећењу, пустите батерију да се прехлади. Кратко спој – не спајајте контакте акумулатора са металним деловима. Акумулатор мора бити упакован (пластична кеса, кутија) или му контакти запечаћени приликом одлагања, транспорта или складиштења.



Упутство за рад Акумулатори се испоручују делимично напуњени и стога их је потребно у потпуности напунити пре прве употребе. Пуните акумулатор када уређај ради споро или се заустави. Ли-јон батерија се може пунити у било које време без скраћивања свог века трајања. Процес пуњења прекид неће оштетити акумулатор.

Ли-јон батерија је заштићена електронском заштитом ћелије од дубоког пражења.

Знатно краће време рада напуњене батерије значи да је век трајања батерије истекао и да је потребно заменити батерију.

Користити само оригиналне резервне батерије.

Уклањање

Упутства за одлагање заснивају се на иконама постављеним на уређају или његовом паковању.

Сва оштећена или одложена уређаја морају бити достављена у одговарајуће центре за прикупљање.

Уклоните батерије на еколошки прихватљив начин. Ли-јон батерије подлежу обавези одлагања. Нека било које неисправне батерије одложи специјализована радња. Батерија мора бити уклоњена пре него што се уређај одложи. Оштећене батерије могу наштетити животnoj средини и вашем здрављу ако из њих цуре токсичне испарења или течности.

Стога никада не шаљите неисправну батерију поштом и слично. Молимо вас да контактирате ваш локални центар за рециклажу.

Уклоните батерије када више нису функционалне. Постојећу могу да на полове налепите лепљиву траку како би се их заштитили од кратког споја.

Никада не отварајте батерију.

Уклањање транспортне амбалаже

Паковање штити машину од оштећења током транспорта. Материјали се обично бирају на основу еколошких аспеката и принципа управљања отпадом и могу се рециклирати. Враћање паковања у материјални круг штеди сировине и смањује производњу отпада. Делови паковања (нпр. фолије, стиропор) могу бити опасни за децу.

Бистројучемо да на полове налепите лепљиву траку како би се их заштитили од кратког споја.

Никада не отварајте батерију.

Уклањање транспортне амбалаже

Паковање штити машину од оштећења током транспорта. Материјали се обично бирају на основу еколошких аспеката и принципа управљања отпадом и могу се рециклирати. Враћање паковања у материјални круг штеди сировине и смањује производњу отпада. Делови паковања (нпр. фолије, стиропор) могу бити опасни за децу.

Бистројучемо да на полове налепите лепљиву траку како би се их заштитили од кратког споја.

Никада не отварајте батерију.

Ризик од пуњења!

Држите делове паковања ван домаћаја деце и одложите их што пре.

Симболи	Технички подаци
	Опозр! Упозорење!
	Прочитајте упутство за употребу.
	Пуњач користити само у затвореним просторима.
	Напон
	Наизменична струја
	едносмерна струја
	Заштитите батерију од топлоте и ватре.
	Заштитите батерију од воде и влаге.
	Заштитите батерију од температура изнад 40 °C.
	Класа заштите II.
	Ознака СЕ.
	Заштита од примена.
	Ова оштећена или отпадна електрична или електронска опрема мора бити достављена у одговарајуће центре за прикупљање.
	Не бацајте батерије са кућним отпадом.
- Улаз: 110-230 V/ 50 Hz, 65 W - Излаз: 20 V, 4,5 A - Брзи пуњач - Са индикаторским светлима статуса пуњења батерије	
* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходног најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустрирани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из производњене линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили. * Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и зајемљености гаранције, сви послови поправке, погледа, поправке или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача. * Увек користите производ уз испоручену опрему. Коришћење производа са необезбеденом опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале употребом неодогавајуће опреме.	



Pročitajte i razumite upute za uporabu prije uporabe uređaja. Upoznajte se s upravljačkim elementima i kako pravilno koristiti uređaj. Pridržavajte se svih sigurnosnih mjera navedenih u servisnom priručniku. Ponašajte se odgovorno prema trećim osobama.

Operater je odgovoran za nezgode ili rizike za treće strane. U slučaju bilo kakvih nedoumica oko povezivanja i rada obratite se našem korisničkom centru.

Sigurnosne upute

UPOZORENJE!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute.

Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljne ozljede. Spremite sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

Djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju koristiti stroj samo pod nadzorom ili nakon što su upućeni u sigurnu uporabu stroja i razumiju rizike koji proizlaze iz takvu upotrebu.

UPOZORENJE!

Punjenje bilo koje druge baterije nije dopušteno. Baterije za jednokratnu upotrebu ne smiju se puniti punjačem. Nemojte koristiti ovaj proizvod u bilo kojem navedenom za normalnu uporabu. Nepriдрžavanje općih važećih uputa i uputa iz ovog priručnika ne snosi odgovornost proizvođača za štetu.

Hitni postupak

Provedite postupak prve pomoći primjerem ozljedi i pozovite kvalificiranu medicinsku pomoć što je prije moguće. Zaštitite nesrećenu osobu od daljnjeg ozljeđivanja i smirite je. Ako tražite pomoć, navedite sljedeće podatke: 1. mjesto nesreće, 2. vrstu nesreće, 3. broj ozlijeđenih osoba, 4. ozljede

Stanica za punjenje

Nikakvi metalni dijelovi ne smiju ući u osovinu kako bi klizili bateriju (opasnost od kratkog spoja).

Nikada nemojte koristiti punjač u vlažnim ili mokrim uvjetima. Prikladno samo za unutarnje prostore.

Provjerite odgovara li napon sustava pojedinostima na tipskoj pločici punjača. Postoji opasnost od strujnog udara. Kableske veze odvođaju samo povlačenjem utikača. Povlačenje kabela može oštetiti i kabel i utikač. Kao rezultat toga, električna sigurnost više ne bi bila zajamčena.

Nikada nemojte koristiti punjač ako su kabel, utikač ili stroj oštećeni vanjskim utjecajima. U slučaju oštećenja proizvod dostavite u ovlaštenu servis.

Osigurajte da funkcija hlađenja nije ograničena pokrivanjem otvora za hlađenje. Nemojte koristiti uređaj u blizini izvora topline ili na zapaljivoj površini.

Nikada ne otvarajte punjač. U slučaju bilo kakvog kvara obratite se specijaliziranoj radionici.

Bormann punjač koji se koristi samo za punjenje baterije. Može doći do kvara ili požara ako se koriste različiti punjači.

Vanjska površina baterije mora biti čista i suha prije nego se baterija počne puniti.

Baterija

Pare mogu iscuriti u slučaju neovlaštene uporabe ili korištenja oštećenog akumulatora.

Donesite svježi zrak i potražite savjet liječnika ako osjetite poteškoće. Pare mogu nadražiti dišni sustav.

UPOZORENJE!

OPASNOST OD POŽARA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada nemojte koristiti oštećene, neispravne ili deformirane akumulator. Nikada nemojte otvarati ili oštetiti akumulator ili ga pustiti da padne na tlo.

Nikada ne puniti bateriju u okruženju s kiselinama i lako zapaljivim materijalima.

Zaštitite bateriju od topline i vatre.

Zaštitite bateriju od vlage i tekućina.

Baterija se smije koristiti samo na temperaturama okoline između 10°C i +40°C.

Bateriju nikada ne stavljajte na grijalice i ne izlažite je jakom suncu duže vrijeme.

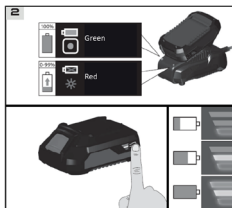
Nakon što je bila izložena velikom opterećenju, najprije pustite bateriju da se ohladi.

Kratki spoj - ne premoćujte kontakte akumulatora metalnim dijelovima.

Akumulator mora biti upakiran (plastična vrećica, kutija) ili kontakti akumulatora moraju biti zaštićeni za odlaganje, transport ili skladištenje akumulatora.

Upute za rad

Akumulatori se isporučuju djelomično napunjeni i stoga moraju



biti potpuno napunjeni prije prve uporabe.

Akumulator puniti kada uređaj sporo radi ili se zaustavi.

Li-ion ska baterija može se puniti u bilo kojem trenutku bez ikakvog skraćivanja njenog vijeka trajanja. Prekid procesa punjenja neće oštetiti akumulator.

Li-ion ska baterija zaštićena je elektronskom zaštitom ćelija od dubokog pražnjenja.

Znatno kraće vrijeme rada napunjene baterije znači da je baterija istekla i bateriju je potrebno zamijeniti.

Koristiti samo originalne rezervne baterije.

Raspologanje

Upute za odlaganje temelje se na ikonama koje se nalaze na uređaju ili njegovom pakiranju.

Svi oštećeni ili odbačeni uređaji moraju se predati u odgovarajuće sabirne centre.

Odložite baterije na ekološki prihvatljiv način.

Li-ion baterije podliježu obvezi zbrinjavanja. Sve neispravne baterije odnesite u specijaliziranu trgovinu.

Baterija se mora izvaditi prije nego se uređaj odloži u otpad. Oštećene baterije mogu naštetiti okolišu i vašem zdravlju ako iz njih iscuri otrovne pare ili tekućine.

Stoga nikada ne šalite neispravnu bateriju poštom, itd. Obratite se svom lokalnom centru za reciklažu.

Odložite baterije kada više ne rade. Preporučamo nalijepiti ljepljivu traku na stupove kako bi ih zaštitili od kratkog spoja.

Nikada ne otvarajte bateriju.

Zbrinjavanje transportne ambalaže

Pakiranje štiti stroj od oštećenja tijekom transporta, materijali se obično biraju na temelju ekoloških aspekata i načela obrade otpada te se mogu reciklirati. Vraćanjem ambalaže u materijalni promet štede se sirovine i smanjuje proizvodnja otpada. Dijelovi pakiranja (npr. folije, stiropor) mogu biti opasni za djecu.

Opasnost od gušenja!

Držite dijelove pakiranja izvan dohvata djece i bacite ih što je prije moguće.

Simboli



Oprez! Upozorenje!



Pročitajte upute za uporabu.



Punjač koristite samo u zatvorenom prostorima.



Napon



Izmjenična struja



Stalna struja



Zaštitite bateriju od topline i vatre.



Zaštitite bateriju od vode i vlage.



Zaštitite bateriju od temperatura iznad 40 °C.



Klasa zaštite II.



CE oznaka



Zaštita primjene.



Sve oštećene ili odbačene električne ili elektroničke uređaje morate predati u odgovarajuća sabirna mjesta.



Ne odlazite baterije s kućnim otpadom.

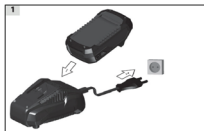
Tehnički podaci

- Ulaz: 110-230 V / 50 Hz, 65 W
- Izlaz: 20 V, 4,5 A
- Brzi punjač
- Sa svjetlima indikatora napunjenosti baterije

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neisporučivanom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.



A készülék használata előtt olvassa el és értesse meg a használati utasítást. Ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a készülék megfelelő használatával. Tartsa be a szervizkönyvben szereplő összes biztonsági intézkedést. Viselkedjen felelősségteljesen harmadik személyekkel szemben.

A kezelő felelős a harmadik személyeket érintő balesetekért és károkatokért. A csatlakoztatással és a működéssel kapcsolatos károsodások bármilyen kérdés esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Az összes figyelmeztetést és utasítást őrizze meg későbbi felhasználás céljára.

8 év feletti gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozott, illetve tapasztalt és/vagy ismeretek hiányában álló személyek csak felügyelet mellett vagy a gép biztonságos használatáról szóló oktatás után, valamint a használatból eredő kockázatok megértése után használhatják a gépet.

FIGYELMEZTETÉS

Más akkumulátorok töltése tilos. Az egyszer használatos akkumulátorokat nem szabad a töltővel tölteni.

Ne használja ezt a terméket a rendeltetéseszerűen megadott módon. Az általános előírások és a jelen kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartása nem vonja a gyártót felelősségre a károkért.

Sürgősségi intézkedések

A sérülések megfelelő elsősegélyt nyújtson, és minél hamarabb hívjon orvosi segítséget. Ővja a sérülést további sérülésektől, és nyugtassa meg.

Segítségnyújtás esetén adja meg a következő információkat: 1. A baleset helyszíne, 2. A baleset típusa, 3. A sérültek száma, 4. A sérülések jellege.

Töltőállomás

A fém alkatrészek nem kerülhetnek a tengelybe, ahol az akkumulátor csúszik (rövidzárlat veszélye).

Soha ne használja a töltőt nedves vagy vizes környezetben. Csak beltéri használatra alkalmas.

Győződjön meg arról, hogy a rendszer feszültsége megegyezik a töltő típusjelzésén feltüntetett értékekkel. Áramütés veszélye áll fenn.

A kábelcsatlakozások csak a dugó kihasználásával válassza le. A kábel húzása a kábel és a dugó megrongálódásához vezethet. Ezáltal az elektromos biztonság nem lenne többé garantált.

Soha ne használja a töltőt, ha a kábel, a dugasz vagy a készülék külső hatások miatt megsérült.

Sérülés esetén a terméket szervizbe kell szállítani.

Győződjön meg arról, hogy a hűtőnyílások nincsenek eltakarva, ami korlátozhatja a hűtést. Ne használja a készüléket hőforrások közelében vagy gyúlékony felületen.

Soha ne nyissa ki a töltőt. Meghibásodás esetén forduljon szakemberű szervizhez.

A Bormann töltőt csak az akkumulátor töltésére használja. Más töltők használata meghibásodást vagy tüzet okozhat.

Az akkumulátor külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt az akkumulátor töltése megkezdődik.

Akkumulátor

Jogosulatlan használat vagy sérült akkumulátor használata esetén gőzök szivároghatnak.

Szellőztesse a helyiséget, és forduljon orvoshoz, ha nehézségeket tapasztal. A gőzök irritálhatják a légutakat.

FIGYELMEZTETÉS

TÜZVESZÉLY! ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne használjon sérült, hibás vagy deformált akkumulátorokat.

Soha ne nyissa ki, ne sérüljön meg az akkumulátor, és ne ejtse a földre.

Soha ne töltse az akkumulátort savas vagy könnyen gyulladó anyagok közelében.

Ővja az akkumulátort a hőtől és a tűztől.

Ővja az akkumulátort a nedvségtől és a folyadéktól.

Az akkumulátort csak 10 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten használja.

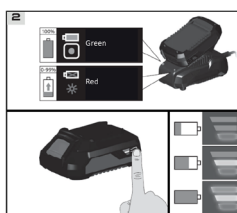
Soha ne tegye az akkumulátort fűtőtestre, és ne tegye ki hosszabb ideig erős napfénynek.

Nagy terhelés után hagyja az akkumulátort lehűlni.

Rövidzárlat – ne hidalja át az akkumulátor érintkezőit fém alkatrészekkel.

Az akkumulátor csomagolásban (műanyag zacskó, doboz) vagy az akkumulátor érintkezőinek lezárásával kell szállítani, tárolni vagy ártalmatlanítani.

Munkavégzési utasítás
Az akkumulátorok részlegesen feltöltött állapotban kerülnek forgalomba, ezért az első használat előtt teljesen fel kell tölteni őket.



Töltse fel az akkumulátort, amikor a készülék lassan működik vagy leáll.

A lítium-ion akkumulátorok bármikor feltölthetők anélkül, hogy ez rövidebb élettartamot eredményezne.

A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

A lítium-ion akkumulátorokat elektronikus cellavédelem védi a mélykisülés ellen.

A feltöltött akkumulátor jelentősen rövidebb

működési ideje azt jelenti, hogy az akkumulátor élettartama lejár, és az akkumulátort ki kell cserélni. Kizárólag eredeti pótalkumulátorokat használjon.

Hulladékkezelés

A hulladékkezelési utasítások a készüléken vagy annak csomagolásán található ikonok alapján kerültek meghatározásra. A sérült vagy hulladékként kezelt készülékeket a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az elemeket környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.

A lítium-ion akkumulátorok hulladékkezelési kötelezettség alá tartoznak. A hibás akkumulátorokat szaküzletben kell ártalmatlanítani. Az akkumulátort a készülék hulladékként való leadása előtt ki kell venni.

A sérült akkumulátorok károsíthatják a környezetet és az egészséget, ha mérgező gőzök vagy folyadékok szivárognak belőlük.

Ezért soha ne küldjön hibás akkumulátort postai úton stb. Kérjük, forduljon a helyi újrahasznosító központhoz.

Az akkumulátorok akkor dobja el, ha már nem működnek. Javasoljuk, hogy a pólusokat ragasztószalaggal ragassza le, hogy megvédje őket a rövidzárlattól.

Soha ne nyissa ki az akkumulátort.

A szállítási csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készüléket a szállítás során bekövetkező sérülésektől. Az anyagok kiválasztásánál általában környezetvédelmi szempontokat és hulladékkezelési elveket vesznek figyelembe, és azok újrahasznosíthatók. A csomagolás anyagkörnyezetbe való visszajuttatása nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladéktermelést. A csomagolás részei (pl. fóliák, hangarocell) veszélyesek lehetnek a gyermekek számára.

Fuadávészély!

A csomagolás részeit tartsa gyermekektől elzárt helyen, és a lehető leghamarabb ártalmatlanítsa.

Szimbólumok



Figyelem! Veszély!



Olvassa el a használati utasítást.



A töltőt csak zárt térben használja.



Feszültség



Váltakozó áram



Egényáram



Ővja az akkumulátort hőtől és tűztől.



Ővja az akkumulátort víztől és nedvségtől.



Ővja az akkumulátort 40 °C feletti hőmérséklettől.



II. védelmi osztály.



CE jelölés



T3.15A
Államházas védelem.



A sérült vagy eldobott elektromos vagy elektronikus eszközöket a megfelelő gyűjtőhelyeken kell leadni.



Az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladékba.

Műszaki adatok

- Bemenet: 110-230V/50Hz, 65 W
- Kimenet: 20 V, 4,5 A
- Gyors töltő
- Akkumulátor töltöttségi állapotjelző lámpák

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki

specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát.

A kézikönyv kezében tartott oldalakon leír/illusztrált alkatrészek a gyártó

termékszámlájának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az

Őn által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést

vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos

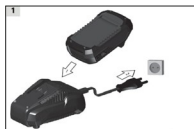
szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék

nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat.

A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés

használatából eredő sérülésekért és károkért.



Lea y comprenda las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato. Familiarícese con los elementos de control y con el uso adecuado del aparato. Respete todas las medidas de seguridad indicadas en el manual de servicio. Actúe de forma responsable con terceros.

El operador es responsable de los accidentes o riesgos que puedan sufrir terceros. En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento, consulte a nuestro centro de atención al cliente.

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA!

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarde todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

Los niños mayores de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos solo pueden utilizar la máquina bajo supervisión o después de haber recibido instrucciones sobre el uso seguro de la máquina y comprender los riesgos que conlleva dicho uso.

¡ADVERTENCIA!

No está permitido cargar ninguna otra batería. Las baterías de un solo uso no deben cargarse con el cargador.

No utilice este producto de ninguna forma que no sea la indicada para su uso normal. El incumplimiento de las normas generales vigentes y de las instrucciones de este manual exime al fabricante de cualquier responsabilidad por daños y perjuicios.

Procedimiento de emergencia

Realice los primeros auxilios adecuados a la lesión y solicite asistencia médica cualificada lo antes posible. Proteja a la persona lesionada de daños mayores y tranquilízala.

Si solicita ayuda, facilite la siguiente información: 1. Lugar del accidente, 2. Tipo de accidente, 3. Número de personas heridas, 4. Lesiones

Estación de carga

No introduzca piezas metálicas en el eje para deslizar la batería (riesgo de cortocircuito).

Nunca utilice el cargador en condiciones de humedad o mojado. Apto solo para uso en interiores.

Asegúrese de que el voltaje del sistema se corresponde con los datos de la placa de características del cargador. Existe riesgo de descarga eléctrica.

Las conexiones de los cables deben separarse tirando únicamente del enchufe. Si se tira del cable, se podrían daar tanto el cable como el enchufe. Como resultado, ya no se garantizará la seguridad eléctrica.

Nunca utilice el cargador si el cable, el enchufe o la máquina están dañados por influencias externas.

En caso de daños, lleve el producto a un centro de servicio técnico autorizado.

Asegúrese de que la función de refrigeración no se vea limitada por la cobertura de las ranuras de refrigeración. No utilice el aparato cerca de fuentes de calor ni sobre superficies inflamables.

No abra nunca el cargador. En caso de defecto, póngase en contacto con un taller especializado.

El cargador Bormann solo debe utilizarse para cargar la batería. Si se utilizan otros cargadores, pueden producirse fallos de funcionamiento o incendios. La superficie exterior de la batería debe estar limpia y seca antes de comenzar a cargarla.

Batería

En caso de uso no autorizado o de utilizar un acumulador dañado, pueden producirse fugas de vapores.

Ventile la zona y acuda al médico si tiene dificultades. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio.

¡ADVERTENCIA!

¡PELIGRO DE INCENDIO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

Nunca utilice acumuladores dañados, defectuosos o deformados.

Nunca abra ni dañe el acumulador, ni lo deje caer al suelo.

Nunca cargue la batería en un entorno con ácidos y materiales fácilmente inflamables.

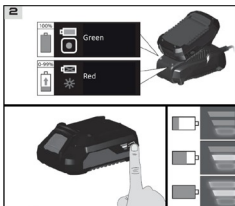
Proteja la batería contra el calor y el fuego. Proteja

la batería contra la humedad y los líquidos.

La batería solo debe utilizarse a temperaturas ambiente entre 10 °C y +40 °C.

Nunca coloque la batería sobre calefactores ni la exponga a la luz solar intensa durante mucho tiempo.

Después de someterla a una carga pesada, deje que la batería se enfríe primero. Cortocircuito: no puentee los contactos del acumulador con piezas metálicas. El acumulador debe embalsarse (bolsa de plástico, caja) o los contactos del acumulador deben sellarse para su eliminación, transporte o almacenamiento.



Instrucciones de trabajo Los acumuladores se suministran parcialmente cargados y, por lo tanto, deben cargarse completamente antes de utilizarlos por primera vez. Cargue el acumulador cuando el aparato funcione lentamente o se detenga. Una batería de ionen litio se puede cargar en cualquier momento sin que se acorte su vida útil.

no dañará el acumulador.

Las baterías de ionen litio están protegidas contra descargas profundas por un sistema electrónico de protección de celdas.

Si el tiempo de funcionamiento de una batería cargada se reduce significativamente, significa que la vida útil de la batería ha terminado y debe sustituirse. Utilice únicamente baterías de repuesto originales.

Eliminación

Las instrucciones de eliminación se basan en los iconos que figuran en el aparato o en su embalaje.

Cualquier dispositivo dañado o desechado debe entregarse en los centros de recogida adecuados.

Desheche las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente. Las baterías de ionen litio están sujetas a la obligación de eliminación.

Lleve las baterías defectuosas a una tienda especializada para su eliminación. La batería debe retirarse antes de desear el aparato. Las baterías dañadas pueden dañar el medio ambiente y su salud si se producen fugas de vapores o líquidos tóxicos.

Por lo tanto, nunca envíe una batería defectuosa por correo, etc. Póngase en contacto con su centro de reciclaje local.

Desheche las baterías cuando ya no funcionen. Recomendamos aplicar cinta adhesiva en los polos para protegerlos contra cortocircuitos.

No abra nunca la batería.

Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege la máquina contra daños durante el transporte. Los materiales se eligen normalmente en función de aspectos medioambientales y principios de tratamiento de residuos, y son reciclables. Devolver el embalaje al ciclo de materiales ahorra materias primas y reduce la producción de residuos. Algunas partes del embalaje (por ejemplo, láminas, espuma de poliestireno) pueden ser peligrosas para los niños.

¡Peligro de asfixia!

Mantenga las partes del embalaje fuera del alcance de los niños y de los animales.

Símbolos



¡Precaución! ¡Advertencia!



Lea las instrucciones de uso.



El cargador solo debe utilizarse en espacios cerrados.



Voltaje



Corriente alterna



Corriente continua



Proteja la batería contra el calor y el fuego.



Proteja la batería contra el agua y la humedad.



Proteja la batería contra temperaturas superiores a 40 °C.



Clase de protección II.



Marcado CE.



Protección de la aplicación.



Cualvier dispositivo electrónico dañado o desechado debe entregarse en los centros de recogida adecuados.



No desheche las baterías con los residuos domésticos.

Datos técnicos

- Entrada: 110-230 V/ 50 Hz, 65 W
- Salida: 20 V, 4,5 A
- Cargador rápido
- Con luces indicadoras del estado de carga de la batería

* El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas de manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidos en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección, revisión o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizados por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.

2. Do not disassemble battery cartridge.

3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.

4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.

5. Do not short the battery cartridge:

(1) Do not touch the terminals with any conductive material.

(2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.

(3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).

7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.

8. Be careful not to drop or strike battery.

9. Do not use a damaged battery.

10. Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. Follow your local regulations relating to disposal of battery.



Cd
Ni-MH
Li-Ion

Only for EU countries.

Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material in observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries (battery packs) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Technical data

BATTERY: Li-ion 20V 4.0 Ah

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Importanti istruzioni di sicurezza per la cartuccia della batteria

1. Prima di utilizzare la cartuccia della batteria, leggere tutte le istruzioni e le avvertenze riportate su (1) caricabatteria, (2) batteria e (3) prodotto che utilizza la batteria.

2. Non smontare la cartuccia della batteria.

3. Se il tempo di funzionamento si è accorciato eccessivamente, interrompere immediatamente il funzionamento. Ciò può comportare un rischio di surriscaldamento, possibili ustioni e persino possono verificarsi esplosioni.

4. Se l'elettrolito entra negli occhi, sciacquarli con acqua pulita e consultare immediatamente un medico. Può provocare la perdita della vista.

5. Non mettere in cortocircuito la cartuccia della batteria:

(1) Non toccare i terminali con alcun materiale conduttivo.

(2) Evitare di conservare la cartuccia della batteria in un contenitore con altri oggetti metallici come chiodi, monete, ecc.

(3) Non esporre la cartuccia della batteria all'acqua o alla pioggia. Un cortocircuito della batteria può causare un grande flusso di corrente, surriscaldamento, possibili ustioni e persino un guasto.

6. Non conservare l'utensile e la cartuccia della batteria in luoghi dove la temperatura può raggiungere o superare i 50 °C (122 °F).

7. Non incenerire la cartuccia della batteria anche se è gravemente danneggiata o completamente usurata. La cartuccia della batteria può esplodere in un incendio.

8. Fare attenzione a non far cadere o colpire la batteria.

9. Non usare una batteria danneggiata.

10. Le batterie agli ioni di litio sono soggette e ai requisiti della legislazione sulle merci pericolose.

Per i trasporti commerciali, ad esempio da parte di terzi o spedizionieri, è necessario rispettare requisiti speciali in materia di imballaggio ed etichettatura. Per la preparazione dell'articolo da spedire, è necessario consultare un esperto in materia di materiali pericolosi. Si prega inoltre di osservare eventuali normative nazionali più dettagliate. Coprire i contatti aperti con nastro adesivo o con una maschera e imballare la batteria in modo che non possa muoversi all'interno dell'imballaggio.

11. Seguire le norme locali relative allo smaltimento della batteria.



Cd
Ni-MH
Li-Ion

Solo per i paesi dell'UE.

Non smaltire le apparecchiature elettriche o i pacchi batteria insieme ai rifiuti domestici in conformità alle direttive europee sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sulle pile e gli accumulatori e sui rifiuti di pile e accumulatori e alla loro attuazione in conformità alle leggi nazionali, le apparecchiature elettriche e le pile e i pacchi batteria giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

Dati tecnici

BATTERIA: Li-ion 20V 4.0 Ah

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας σχετικά με τις μπαταρίες
1. Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις (1) στο φορτιστή μπαταρίας, (2) στην μπαταρία και (3) στο προϊόν που χρησιμοποιεί την μπαταρία.

2. Μην αποσυρμαρμολογείτε την μπαταρία.

3. Εάν ο χρόνος λειτουργίας έχει μειωθεί υπερβολικά, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον κίνδυνο υπερθέρμανσης, πιθανών εγκαυμάτων ή ακόμα και έκρηξης.

4. Εάν ο ηλεκτρολύτης μπει στα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια της όρασής σας.

5. Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία:

(1) Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες με οποιοδήποτε αγώγιμο υλικό.

(2) Αποφύγετε την αποθήκευση της μπαταρίας σε δοχεία με άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως καρόι, κέρματα κ.λπ.

(3) Μην εκθέτετε την μπαταρία σε νερό ή βροχή.

Ένα βραχυκύκλωμα της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει μεγάλη ροή ρεύματος, υπερθέρμανση, πιθανά εγκαύματα και ακόμη και βλάβη.

6. Μην αποθηκεύετε το εργαλείο και την μπαταρία σε μέρη όπου η θερμοκρασία μπορεί να φτάσει ή να ξεπεράσει τους 50 °C.

7. Μην αποτεφρώνετε την μπαταρία ακόμη και αν έχει υποστεί σοβαρή βλάβη ή έχει φθαρεί εντελώς. Η μπαταρία μπορεί να εκραγεί αν αναφλεγεί.

8. Προστατεύστε την μπαταρία από χτυπήματα ή πτώση.

9. Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία που έχει υποστεί βλάβη.

10. Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της νομοθεσίας για τα επικίνδυνα εμπορεύματα.

Για εμπορικές μεταφορές π.χ. από τρίτους, μεταφορές, πρέπει να τηρούνται ειδικές απαιτήσεις σχετικά με τη συσκευασία-γήρανση και την επισήμανση.

Για την προστασία του αντικειμένου που μεταφέρεται, απαιτείται η συμβουλή ενός εμπειρογνώμονα για επικίνδυνα υλικά. Παρακαλείσθε επίσης να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς με ακρίβεια. Κολλήστε ή καλύψτε με ταινία τις ανοιχτές επαφές και συσκευάστε την μπαταρία με τέτοιο τρόπο ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί μέσα στη συσκευή.

11. Ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς που αφορούν την απόρριψη της μπαταρίας.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ, μην απορρίπτετε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό ή τη συσκευή μπαταρίας μαζί με οικιακά απορρίμματα! Τηρώνα τις ευρωπαϊκές οδηγίες, για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και μπαταρίας και τα απόβλητα μπαταρίας και την εφόρμηση τους σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους, ο ηλεκτρικός εξοπλισμός και οι μπαταρίες που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

Важни инструкции за безопасност за касетата с батерия

1. Преди да използвате касетата с батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни обозначения върху (1) зарядното устройство, (2) батерията и (3) продукта, използващ батерията.

2. Не разглобявайте касетата на батерията.

3. Ако времето за работа е станало прекалено кратко, спрете работата незабавно. Това може да доведе до риск от прегряване, възможни изгаряния и дори експлозия.

4. Ако електролитът попадне в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.

5. Не късайте касетата на батерията:

(1) Не докосвайте клемите с проводящ материал.

(2) Избягвайте да съхранявате касетата с батерия в контейнер с други метални предмети, като пирони, монети и др.

(3) Не излагайте касетата с батерията на вода или дъжд. Късото съединение на батерията може да доведе до голям поток на ток, прегряване, възможни изгаряния и дори повреда.

6. Не съхранявайте инструмента и касетата с батерията на места, където температурата може да достигне или надхвърли 50 °C (122 °F).

7. Не изгаряйте батерияния патрон, дори ако той е силно повреден или напълно износен. Батерияният патрон може да се взриви при пожар.

8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.

9. Не използвайте повредена батерия.

10. Литиево-йонните батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни товари.

При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовката на превозваната стока е необходима консултация с експерт по опасни материали. Моля, спазвайте и евентуално поподробни национални разпоредби. Залепете с тиксо или маска отворените контакти и опаковайте батерията по такъв начин, че да не може да се движи в опаковката.

11. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на батерията.



Само за страните от ЕС. Не изхвърляйте електрически оборудването или акумуляторната батерия заедно с битови отпадъци! В съответствие с европейските директиви за отпадъците от електрическо и електронно оборудване и батерии и акумулятори и за отпадъците от батерии и акумулятори и тялото прилагане в съответствие с националните закони, електрическото оборудване и батериите и акумуляторните батерии, които са достигнали края на жизнения си цикъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, съвместимо с околната среда.

Технически данни

БАТЕРИЯ: Li-ion 20V 4.0 Ah

Τεχνικά χαρακτηριστικά

ΜΠΑΤΑΡΙΑ: Li-ion 20V 4.0 Ah

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερευόντως αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλίσετε η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Чистите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителите и вносителите не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Важне безбедносне упутства за батеријски убач

1. Пре коришћења батеријског картриджа, прочитајте све упутства и упозорења на (1) пуњачу батерије, (2) батерији, и (3) производ који користи батерију.
2. Не растављајте батеријски картридж.
3. Ако се време рада претерано скратило, одмах прекините рад. То може довести до прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит уђе у очи, исперите их чистом водом и одмах потражите медицинску помоћ. То може довести до губитка вида.
5. Не кратки спој на батеријском картрицу:
 - (1) Не додирујте терминале ниједним проводним материјалом.
 - (2) Избегавајте складиштење картриджа батерије у посуди са другим металним предметима као што су ексери, новчићи итд.
 - (3) Не излажите батеријски картридж води или киши.
- Кратко спој батерије може изазвати велики проток струје, прегревање, могуће опекотине, па чак и хаварију.
6. Не складиштите алат и батеријски уложак на местима где температура може да достигне или пређе 50 °C (122 °F).
7. Не спаљивајте картридж батерије чак и ако је озбиљно оштећен или потпуно истрошен. Картридж батерије може експлодирати у пожару.
8. Пазите да не испустите или не ударите батерију.
9. Не користите оштећену батерију.
10. Литијум-јонске батерије подлежу захтевима Закона о опасним материјалима.
- За комерцијалне превозе, нпр. од стране трећих лица или шпедитера, морају се поштовати посебни захтеви за паковање и означавање. За припрему предмета који се шаље, потребно је консултовати стручњака за опасне материје. Молимо вас да поштујете и евентуално детаљнија национална прописивања. Залепите или заштитите отворене контакте траком и упакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Поштујте локалне прописе у вези са одлагањем батерије.



Само за земље ЕУ.

Не одлажите електричну опрему или пакеџ батерија заједно са кућним отпадним материјалима! У складу са европским директивама о отпаду електричне и електронске опреме, батерија и акумулатори и отпад батерија и акумулатора и њиховом применом у складу са националним законима, електрична опрема, батерије и пакеџ батерија који су достигли крај свог животног века морају се прикупљати одвојено и вратити у објект за рециклажу који је еколошки прихватљив.

Važne sigurnosne upute za spremnik baterije

1. Prije upotrebe spremnika baterije pročitaјte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu pomoću baterije.
2. Ne rastavljajte spremnik baterije.
3. Ako je vrijeme rada postalo pretjerano kraće, odmah prestanite raditi. То може резултирати ризиком од прегријавања, могућих опеклина, па чак и експлозије.
4. Ако вам електролит доспије у очи, исперите их чистом водом и одмах потражите liječničku помоћ. То може резултирати губитком вида.
5. Не кратите спремник батерије:
 - (1) Не додирујте стежалке било којим водљивим материјалом.
 - (2) Избјегавајте спремање спремника батерије у спремник са другим металним предметима као што су чавли, кованице итд.
 - (3) Не излажите спремник батерије води или киши. Кратки спој батерије може узроковати велики проток струје, прегријавање, могуће опекотине, па чак и квар.
6. Не чувajte alat i spremnik baterije на мјестима gdje температура може doseći или preмаšiti 50°C.
7. Не спаљујте спремник батерије чак и ако је теško оштећен или је потпуно истрошен. Спремник батерије може експлодирати у пожару.
8. Пазите да не испустите или не ударите батерију.
9. Не користите оштећену батерију.
10. Литиј-јонске батерије подлијежу захтевима законодавства о опасним tvarima. За комерцијални prijevoz, нпр. од стране трећих страна, шпедитера, посебних морају се поштовати захтеви за паковање и означавање.
- За припрему предмета који се отпрема потребно је саветовање са стручњаком за опасни материјал. Такође се придржавате eventualno детаљнијих националних прописа. Залијепите или маскирајте отворене контакте и спакирајте батерију на такав начин да се не може кретати у пакиранју.
11. Слједите своје локалне прописе који се односе на одлагање батерије.



Само за земље ЕУ.

Не одлажите електричну опрему или батерију заједно са кућним отпадним материјалима! У складу са европским директивама, о отпадној електричној и електронској опреми и батеријама и акумулаторима те отпадним батеријама и акумулаторима те њиховој превези у складу са националним законима, електрична опрема и батерије те батеријски пакеџи који су дошли до краја свог века трајања морају се прикупљати засебно и вратити у постројење за рециклажу компатибилно са еколошким.

Технички подаци**БАТЕРИЈА А: Li-ion 20V 4.0 Ah**

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустрирани на страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важност гаранције, сви послови поправке, прегледа или замене, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се обављати искључиво од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

* Увек користите производ са испорученом опремом. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повредe или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повредe и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

Технички подаци**БАТЕРИЈЕ: Li-ion 20V 4.0 Ah**

* Произвођач задржава право на мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те промене значајно утичу на перформансе и сигурност производа. Дјелови описани / илустрирани на страницама приручника које држите у рукама такође се могу односити на друге моделе произвођачеве линије производа са сличним знацима и можда неће бити укључени у производ који сте управо набили.

* Како би се осигурала сигурност и поузданост производа и ваљаност јамства, све поправке, инспекцијске или замјенске радове, укључујући одржавање и посебне прилагоде, смју обављати само техничари овлашћеног сервисног одјела произвођача.

* Увјек користите производ са испорученом опремом. Раd производа са неискоришћеном опремом може узроковати кварове или чак озбиљне оzлједe или смрт. Произвођач и увозник нису одговорни за оzлједe и штете настале употребом несукладне опреме.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátor-kazettához

1. Az akkumulátor-kazetta használata előtt olvassa el az (1) akkumulátortöltőt, (2) az akkumulátoron és (3) az akkumulátort használó terméken található összes utasítást és figyelmeztető jelölést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátor-kazettát.
3. Ha a működési idő túlzottan lerövidül, azonnal állítsa le a készüléket. Ez túlmelegedéshez, égési sérülésekhez, sőt robbanásához is vezethet.
4. Ha az elektrolit a szemébe kerül, öblítse ki tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz. Látásvészteszhez vezethet.
5. Ne rövidre zárja az akkumulátort:
 - (1) Ne érintse meg a kapcsolatokat vezető anyaggal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, például szögekkel, érmékkel stb. együtt.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramütést, túlmelegedést, égési sérüléseket és akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámt és az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort, még akkor sem, ha súlyosan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne ejtse le és ne üsse meg az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó jogszabályok vonatkoznak. Kereskedelmi szállítás esetén, pl. harmadik felek, szállítmányozók által, a csomagolás és a címkézésre vonatkozó különleges követelményeket be kell tartani. A szállítandó termék előkészítése során veszélyes anyagokkal foglalkozó szakértővel kell konzultálni. Kérjük, vegye figyelembe az esetlegesen részletesebb nemzeti előírásokat is. Ragassza le a vágó fedje le a nyitott érintkezőket, és úgy csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagoláson belül.
11. Kövesse az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásokat.



Csak EU-országokban.

Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezésekről, valamint az akkumulátorokról és elemekről, valamint az elhasznált akkumulátorokról és elemekről szóló európai irányelveknek, valamint azok nemzeti jogszabályokba történő végrehajtásának megfelelően az életciklusuk végéhez érkezett elektromos berendezéseket, akkumulátorokat és akkumulátorsomagokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosító telepre kell visszajuttatni.

Műszaki adatok**AKKUMULÁTOR: Li-ion 20V 4.0 Ah**

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy csere munkálattal, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésektől és károktól.

Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

1. Antes de utilizar el cartucho de batería, lea todas las instrucciones y advertencias que figuran en (1) el cargador de batería, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.
2. No desmonte el cartucho de batería.
3. Si el tiempo de funcionamiento se ha reducido excesivamente, deje de utilizarlo inmediatamente. Podría provocar un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
4. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua limpia y acuda inmediatamente al médico. Podría provocar la pérdida de la vista.
5. No cortocircuite el cartucho de la batería:
 - (1) No toque los terminales con ningún material conductor.
 - (2) Evite guardar el cartucho de la batería en un recipiente con otros objetos metálicos, como clavos, monedas, etc.
 - (3) No exponga el cartucho de la batería al agua o la lluvia.Un cortocircuito en la batería puede provocar un gran flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.
6. No guarde la herramienta ni el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o superar los 50 °C (122 °F).
7. No incinere el cartucho de batería, incluso si está muy dañado o completamente gastado. El cartucho de batería puede explotar en un incendio.
8. Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear la batería.
9. No utilice una batería dañada.
10. Las baterías de iones litio están sujetas a los requisitos de la legislación sobre mercancías peligrosas. Para transportes comerciales, por ejemplo, por terceros o agentes de transporte, deben observarse los requisitos especiales de embalaje y etiquetado. Para preparar el artículo que se va a enviar, es necesario consultar a un experto en materiales peligrosos. Observe también las normativas nacionales, que pueden ser más detalladas. Tape o enmascare los contactos abiertos y embale la batería de manera que no pueda moverse dentro del embalaje.
11. Siga las normativas locales relativas a la eliminación de baterías.



Solo para países de la UE.

No deseche los equipos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos. De conformidad con las Directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, pilas y acumuladores, y residuos de pilas y acumuladores, y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, los equipos eléctricos, las pilas y las baterías que hayan llegado al final de su vida útil deben recogerse por separado y devolverse a una instalación de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Datos técnicos**BATERÍA: Li-ion 20 V 4,0 Ah**

* El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden corresponder a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto y la validez de la garantía, todas las tareas de reparación, inspección o sustitución, incluido el mantenimiento y los ajustes especiales, solo deben ser realizadas por técnicos del departamento de servicio autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar averías o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π.).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaie, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

Gli elettrooutensili sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrooutensili della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllo, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojnë nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garancië veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancië.

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelek, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebje.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustreznega uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

Električno orodje bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (malooobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часови, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервисен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервис по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабли, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна на напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръчкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компания, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компания се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервисен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напоен поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напој.
- 8) Промена на напојот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикалии, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele de calitate europene respective. Unelte electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mândrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiszámlázási blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítószerződéssel kell elküldeni a vállalathoz vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrész cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említettéktől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-sigħat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJIET U RESTRIZZJONIJIET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hla.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-pjanċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdità jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn persunal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksurja bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hla tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-hla tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' senna ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' l-ghodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

Elektriċni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijave (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata naše tvrtke se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.)
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieziumionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważnioną personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłączenie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: CORDLESS ROTARY HAMMER BRUSHLESS
νομα Προϊόντος: ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΣΚΑΠΤΙΚΟ BRUSHLESS ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Model / Μοντέλο: BBP5416X44CA

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	ER - VYHLÁSENIE O ZHODE Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE - KONFORMIT TSKRL RUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	EC - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА С ОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	CE - DECLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	CE - DECLARA IE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
ES	CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las directivas:	MK	EC - ДЕКЛАРАЦИ А ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи и во согласност со прописите:
IT	CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMIT Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto sotto "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HU	ET - MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SL	ES - IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	PL	RE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	PT	CE - DECLARA O DE CONFORMIDADE Declaro descreito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MT	KE - DIKJARAZZJONI TA KONFORMIT Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	RS	EC - ДЕКЛАРАЦИ А КОН ОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EV - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sledećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	AL	KE - Deklarata e Konformitetit Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

TOOLS	2006/42/EC 2014/30/EU	BATTERY PACK	2014/35/EU 2014/30/EU	CHARGER	2014/35/EU 2014/30/EU
-------	--------------------------	--------------	--------------------------	---------	--------------------------

CORDLESS ROTARY HAMMER EN ISO 12100:2010 EN 62841-1:2015+A11:2022 EN 62841-2-1:2018+A12:2022+A1:2022 EN IEC 55014-1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN IEC 55014-2:2021	BATTERY PACK EN IEC 63056:2020 EN IEC 61000-6-1:2019 EN IEC 61000-6-3:2021	CHARGER EN IEC 60335-1:2023+A11:2023 EN 60335-2-29:2021+A1:2021 EN IEC 61000-6-1:2019 EN IEC 61000-6-3:2021
--	--	--

Date of Issue: 11/03/2026
Ημερομηνία Δήλωσης: 11/03/2026
Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instruction manual is also available in digital format on our website www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search** "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "Q".